

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 dicembre 2011

Aoste, le 20 décembre 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4662 a pag. 4666

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali 4667
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4674
Atti degli Assessori regionali 4678
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4695
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 4701
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4720

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4766
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4662 à la page 4666

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4667
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4674
Actes des Assesseurs régionaux 4678
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4695
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4701
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4720

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4766
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 12 dicembre 2011, n. 29.

Loi régionale n° 29 du 12 décembre 2011,

Proroga, per l'anno 2011, degli aiuti temporanei di importo limitato a favore delle società cooperative e delle altre imprese operanti nel comparto agroalimentare. Contributi per la realizzazione di interventi in materia sociale e per il sostegno economico delle famiglie. Autorizzazione di spesa per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

portant prorogation, au titre de 2011, des aides temporaires d'un montant limité en faveur des sociétés coopératives et des autres entreprises œuvrant dans le secteur agroalimentaire, octroi d'aides à la réalisation d'actions dans le domaine social et d'aides destinées à apporter un soutien financier aux familles, ainsi qu'autorisation de dépenses en faveur du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

pag. 4667

page 4667

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 10 novembre 2011, n. 337.

Arrêté n° 337 du 10 novembre 2011,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Comune di OYACE, di derivazione d'acqua dalle sorgenti in località Vivier del comune di OYACE, ad uso piscicoltura.

accordant pour trente ans à la Commune d'OYACE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées à Vivier, sur son territoire, à usage piscicole.

pag. 4674

page 4674

Decreto 24 novembre 2011, n. 347.

Arrêté n° 347 du 24 novembre 2011,

Concessione per la durata di anni trenta alla Consorzeria di Planaval di derivazione d'acqua dalle sorgenti Chamon-Terraille e La Motta, ubicate in comune di ARVIER, ad uso potabile.

accordant pour trente ans à la Consorzeria de Planaval l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources Chamon-Terraille et La Motta, situées dans la commune d'ARVIER, pour la desserte en eau potable.

pag. 4675

page 4675

Decreto 26 novembre 2011, n. 350.

Arrêté n° 350 du 26 novembre 2011,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al signor Carlo JEANTET, residente a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Gimillan, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

accordant pour trente ans à M. Carlo JEANTET, résidant à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Gimillan, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

pag. 4675

page 4675

Decreto 1° dicembre 2011, n. 355.

Arrêté n° 355 du 1^{er} décembre 2011,

Riconoscimento al sig. Bernard BÉTHAZ, di ARVIER, del diritto di derivazione d'acqua dal torrente des Côtes,

reconnaissant à M. Bernard BÉTHAZ d'ARVIER le droit de dériver les eaux du torrent des Côtes, à Bré-Desot et à

nelle località Bré-Desot e Féisse del comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico e contestuale subconcessione, per la durata di anni trenta, di derivazione d'acqua dal laghetto in località Plan-du-Bré, dalla vasca irrigua in loc. Chantelex e dalle sorgenti Meillares, in comune di VALGRISENCHE, a variante e sostituzione del predetto diritto, sempre ad uso idroelettrico.

pag. 4676

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 novembre 2011, n. 13.

Autorizzazione al sig. Roberto QUARISA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4678

Decreto 23 novembre 2011, n. 14.

Autorizzazione al sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4680

Decreto 23 novembre 2011, n. 15.

Autorizzazione al sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4682

Decreto 23 novembre 2011, n. 16.

Autorizzazione al sig. Ghigo ROSSI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4683

Decreto 23 novembre 2011, n. 17.

Autorizzazione al sig. Simone TOZZI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4685

Decreto 23 novembre 2011, n. 18.

Autorizzazione al sig. Luca BIDDAU per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4686

Féisse, dans la commune de VALGRISENCHE, à usage hydroélectrique, et lui accordant pour trente ans l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du petit lac situé à Plan-du-Bré, du réservoir d'irrigation situé à Chantelex et des sources Meillares, dans la commune de VALGRISENCHE, toujours à usage hydroélectrique, à titre de modification et de remplacement du droit susmentionné.

page 4676

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 13 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Roberto QUARISA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4678

Arrêté n° 14 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Marco PAVIA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4680

Arrêté n° 15 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Alberto TAMIETTI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4682

Arrêté n° 16 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Ghigo ROSSI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4683

Arrêté n° 17 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Simone TOZZI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4685

Arrêté n° 18 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Luca BIDDAU à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4696

Decreto 23 novembre 2011, n. 19.

Autorizzazione al sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4688

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 22 novembre 2011 n. 11.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione invernale 2011-2012, ai sensi degli articoli 19 e 20 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."

pag. 4690

Decreto 22 novembre 2011 n. 12.

Approvazione statuto e autorizzazione all'apertura della scuola di sci "Evolution Pila Snowsportschool", per la stagione invernale 2011-2012, ai sensi degli articoli 19, 20 e 22 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."

pag. 4694

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO BILANCIO,
FINANZE E PATRIMONIO**

Decreto 2 dicembre 2011, n. 196.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY relativi all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi dell'art. 13 (acquisizione integrativa di immobili non previsti dal piano particellare di espropriazione) della L.R. 2 luglio 2004 n. 11.

pag. 4695

Decreto 2 dicembre 2011, n. 197.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Comboè, 3°

Arrêté n° 19 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Sergio FASANO à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4688

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 11 du 22 novembre 2011,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison d'hiver 2011-2012, au sens des art. 19 et 20 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

page 4690

Arrêté n° 12 du 22 novembre 2011,

approuvant les statuts de l'école de ski «Evolution Pila Snowsportschool» et autorisant l'ouverture de celle-ci au titre de la saison d'hiver 2011/2012, au sens des art. 19, 20 et 22 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

page 4694

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DU BUDGET,
DES FINANCES ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 196 du 2 décembre 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés sur le territoire de la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz allant de la RR n° 10 à l'épi, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de l'art. 13 (Acquisition complémentaire de biens immeubles non inclus au plan parcellaire) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4695

Acte du dirigeant n° 197 du 2 décembre 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du

lotto, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.
pag. 4697

Comboé (3^e tranche), ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 4697

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2645.

Délibération n° 2645 du 18 novembre 2011,

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

pag. 4701

page 4701

Deliberazione 18 novembre 2011 n. 2647.

Délibération n° 2647 du 18 novembre 2011,

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

pag. 4704

page 4704

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2648.

Délibération n° 2648 du 18 novembre 2011,

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

pag. 4706

page 4706

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2649.

Délibération n° 2649 du 18 novembre 2011,

Variazione al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e dalla comunità europea.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

pag. 4708

page 4708

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2665.

Délibération n° 2665 du 18 novembre 2011,

Ulteriore aggiornamento della tabella del numero massimo di licenze e autorizzazioni da rilasciare ai sensi dell'art. 3 della L.R. 42/1994, in materia di trasporti pubblici non di linea.

portant mise à jour du tableau fixant le nombre maximum de licences et d'autorisations pouvant être délivrées au sens de l'art. 3 de la LR n° 42/1994 en matière de transports publics non réguliers.

pag. 4717

page 4717

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2679.

Délibération n° 2679 du 18 novembre 2011,

“Rinnovo dell'accreditamento a sanatoria alla società cooperativa sociale *Ensemblo*, di GIGNOD, della struttura socio-sanitaria destinata a gruppo appartamento per soggetti con dipendenze patologiche, sita nel medesimo Comune, per un periodo di 5 anni, ai sensi della DGR n. 52/2010”.

portant renouvellement, pour cinq ans et à titre de régularisation, de l'accréditation de la structure de la coopérative d'aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD accueillant un groupe-appartement pour personnes atteintes de dépendances pathologiques, au sens de la DGR n° 52/2010.

pag. 4718

page 4718

Deliberazione 9 dicembre 2011 n. 3007.

Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/15. Prenotazione di spesa. pag. 4719

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Decreto 1° dicembre 2011, n. 3.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di costruzione stazioni di depurazione a servizio dell'impianto fognario comunale di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4720

Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 30 maggio 2011, n. 848.

Adozione del bilancio di esercizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2010. pag. 4722

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di due posti di Collaboratore tecnico professionale (categoria D) con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, nell'ambito dell'organico dell'ARPA - Area operativa Acque superficiali.

pag. 4766

Délibération n° 3007 du 9 décembre 2011,

portant approbation de l'appel à projets n° 15/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, ainsi que réservation des crédits y afférents. page 4719

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Acte n° 3 du 1^{er} décembre 2011,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de stations d'épuration desservant le réseau d'égouts de ladite Commune et détermination de l'indemnité y afférente.

page 4720

Unità Sanitaria Locale - Regionale Valle d'Aosta. Délibération du directeur général n° 848 du 30 mai 2011,

portant adoption des comptes 2010 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. page 4722

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - ARPE Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le pourvoi de deux postes de Collaborateur technique professionnel (catégorie D) avec contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Division Eaux superficielles.

page 4766

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 12 dicembre 2011, n. 29.

Proroga, per l'anno 2011, degli aiuti temporanei di importo limitato a favore delle società cooperative e delle altre imprese operanti nel comparto agroalimentare. Contributi per la realizzazione di interventi in materia sociale e per il sostegno economico delle famiglie. Autorizzazione di spesa per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Proroga degli aiuti temporanei di importo limitato a favore delle società cooperative e delle altre imprese operanti nel comparto agroalimentare)

1. Nel rispetto della Comunicazione della Commissione europea – Quadro temporaneo dell'Unione per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi economica e finanziaria (2011/C 6/05) e del relativo quadro di riferimento statale di cui alla direttiva del Presidente del Consiglio dei ministri 23 dicembre 2010 (Modalità di applicazione della comunicazione della Commissione europea – Quadro temporaneo dell'Unione per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi economica e finanziaria), pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 18 gennaio 2011, n. 13, e autorizzato, per quanto riguarda gli aiuti di importo limitato, con decisione SA 32036 (N2010) della Commissione europea, del 20 dicembre 2010, la concessione degli aiuti temporanei di importo limitato a favore delle società cooperative e delle altre imprese operanti nel comparto agroalimentare, di cui al capo II della legge regionale 4 agosto 2009, n. 25 (Misure urgenti di autorizzazione di

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 29 du 12 décembre 2011,

portant prorogation, au titre de 2011, des aides temporaires d'un montant limité en faveur des sociétés coopératives et des autres entreprises œuvrant dans le secteur agroalimentaire, octroi d'aides à la réalisation d'actions dans le domaine social et d'aides destinées à apporter un soutien financier aux familles, ainsi qu'autorisation de dépenses en faveur du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Prorogation des aides temporaires d'un montant limité en faveur des sociétés coopératives et des autres entreprises œuvrant dans le secteur agroalimentaire)

1. Dans le respect de la communication de la Commission européenne «Cadre temporaire de l'Union pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de la crise économique et financière actuelle» (2011/C 6/05) et du cadre de référence national y afférent visé à la directive du président du Conseil des ministres du 23 décembre 2010 (Modalités d'application de la communication de la Commission européenne «Cadre temporaire de l'Union pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de la crise économique et financière actuelle»), publié au journal officiel de la République italienne n° 13 du 18 janvier 2011 et autorisé, pour ce qui est des aides d'un montant limité, par la décision SA 32036 (N2010) de la Commission européenne du 20 décembre 2010, la possibilité d'octroyer des aides temporaires d'un montant limité en faveur des sociétés coopératives et des autres entreprises œuvrant dans le secteur agroalimentaire, visées au chapitre II de la loi régionale n° 25 du 4 août 2009 (Mesures

- aiuti temporanei alle imprese in funzione anti-crisi), è prorogata fino al 31 dicembre 2011.
2. L'onere complessivo derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato in euro 1.060.000 per l'anno 2011.
 3. L'onere di cui al comma 2 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nelle unità previsionali di base 1.10.3.10. (Interventi e servizi finalizzati allo sviluppo del settore agricolo e agroalimentare) e 1.10.3.20. (Interventi finalizzati alla promozione di investimenti nel settore agricolo e agroalimentare).
 4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 2 si provvede mediante l'utilizzo della risorsa iscritta nello stesso bilancio nell'UPB 1.15.1.10. (Oneri per interessi).
 5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le variazioni necessarie.

Art. 2

(Trasferimento straordinario al Comune di BRUSSON per la ristrutturazione di un immobile da destinare a struttura socio-sanitaria. Modificazione alla legge regionale 15 aprile 2008, n. 9)

1. Il comma 2 dell'articolo 27 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), è sostituito dal seguente:

«2. Lo stabile denominato Villa Ami, compresi i locali acquistati con il finanziamento regionale di cui al comma 1 e i parcheggi di pertinenza, sono ceduti in uso gratuito, previa realizzazione dei lavori di ristrutturazione da parte del Comune, all'Azienda USL con le modalità e nei tempi stabiliti in apposito accordo di programma.».
2. Per la ristrutturazione dello stabile di cui all'articolo 27 della l.r. 9/2008, come modificato dal comma 1, la Regione è autorizzata ad erogare, nell'anno 2011, un contributo straordinario al Comune di BRUSSON pari ad un massimo di euro 3.300.000, in deroga a quanto previsto dalla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).
3. L'onere di cui al comma 2 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale

urgentes en vue de l'attribution d'aides temporaires aux entreprises pour la lutte contre la crise), est prorogée jusqu'au 31 décembre 2011.

2. La dépense globale dérivant de l'application du premier alinéa du présent article est fixée à 1 060 000 euros pour 2011.
3. La dépense visée au deuxième alinéa ci-dessus est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région, dans le cadre des unités prévisionnelles de base 1.10.3.10 (Mesures et services visant au développement des secteurs agricole et agroalimentaire) et 1.10.3.20 (Mesures visant à promouvoir les investissements dans le secteur agricole et agroalimentaire).
4. La dépense visée au deuxième alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits audit budget dans le cadre de l'UPB 1.15.1.10 (Dépenses d'intérêts).
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 2

(Virement extraordinaire à la Commune de BRUSSON pour la remise en état d'un immeuble destiné à accueillir une structure socio-sanitaire: modification de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 (Réajustement du budget prévisionnel 2008, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010) est remplacé comme suit:

«2. Le bâtiment dénommé Villa Ami, y compris les locaux achetés grâce au virement régional de crédits visé au premier alinéa du présent article, et les parkings y afférents sont cédés à titre d'usage gratuit à l'Agence USL après la réalisation des travaux de la part de la Commune, suivant les modalités et les délais établis par un accord de programme ad hoc.».
2. Aux fins de la remise en état du bâtiment visé à l'art. 27 de la LR n° 9/2008, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa ci-dessus, la Région est autorisée à accorder à la Commune de BRUSSON une aide extraordinaire s'élevant à 3 300 000 euros au maximum, par dérogation aux dispositions de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).
3. La dépense visée au deuxième alinéa ci-dessus est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses 2011/2013 de la Région, dans le cadre de l'unité

di base 1.4.2.20 (Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali) e al suo finanziamento si provvede mediante le risorse derivanti da trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995 nell'ambito della medesima UPB 1.4.2.20.

4. L'allegato A alla legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013), già modificato dalla legge regionale 28 giugno 2011, n. 16 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2011/2013), è ulteriormente modificato nelle misure indicate nell'allegato A alla presente legge.
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3

(Concessione di contributi annuali a fondo perduto finalizzati a sostenere finanziariamente le famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico), è rideterminata, per l'anno 2011, in euro 19.000.000.
2. Il maggiore onere di cui al comma 1, di importo pari a euro 1.300.000, è finanziato con le disponibilità presenti sul fondo di gestione speciale FINAOSTA S.p.A., di cui alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n.16).

Art. 4

(Fondo regionale per le politiche sociali. Modificazioni agli articoli 6 e 30 della l.r. 40/2010)

1. L'autorizzazione di spesa per il finanziamento degli interventi di cui all'articolo 6 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 (Misure straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese), già stimata per l'anno 2011 in euro 1.500.000 dal comma 3 dell'articolo 6 della l.r. 40/2010, è incrementata di euro 500.000.
2. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le politiche sociali, già determinata in euro 28.716.095 per l'anno 2011 dal comma 1 dell'articolo 30 della l.r. 40/2010, è incrementata di euro 1.000.000 (Area omogenea 1.8.1 - Fondo regionale per le politiche sociali).

prévisionnelle de base 1.4.2.20 (Virements à affectation obligatoire en faveur des collectivités locales pour les dépenses d'investissement), et est financée par les ressources dérivant des virements à affectation sectorielle obligatoire visés au titre V de la LR n° 48/1995, dans le cadre de ladite UPB.

4. L'annexe A de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 (Loi de finances 2011/2013), modifiée par la loi régionale n° 16 du 28 juin 2011 (Réajustement du budget prévisionnel 2011, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2011/2013) est de nouveau modifiée au sens de l'annexe A de la présente loi.
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3

(Octroi d'aides annuelles à fonds perdu destinées à apporter un soutien financier aux familles sous forme d'allocation de chauffage)

1. La dépense autorisée aux fins visées à la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage) est modifiée et fixée, au titre de 2011, à 19 000 000 d'euros.
2. La dépense supplémentaire découlant de l'application du premier alinéa ci-dessus, qui s'élève à 1 300 000 euros, est financée par les crédits inscrits au fonds de gestion spéciale de FINAOSTA SpA visé à la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982).

Art. 4

(Fonds régional pour les politiques sociales : modification des art. 6 et 30 de la LR n° 40/2010)

1. La dépense autorisée pour le financement des mesures visées à l'art. 6 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises), fixée à 1 500 000 euros pour 2011 au sens du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 40/2010, est augmentée de 500 000 euros.
2. La dépense autorisée au titre du Fonds régional pour les politiques sociales, fixée à 28 716 095 euros pour 2011 au sens du premier alinéa de l'art. 30 de la LR n° 40/2010, est augmentée de 1 000 000 d'euros (Aire homogène 1.8.1. - Fonds régional pour les politiques sociales).

3. Al finanziamento del maggior onere derivante dall'applicazione del comma 2 si provvede mediante l'utilizzo per pari importo dello stanziamento iscritto nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'UPB 1.8.2.10 (Provvidenze a ciechi, sordomuti, invalidi civili, ex combattenti).

Art. 5

(Indennità di disagio per il servizio prestato dai vigili del fuoco al Traforo del Monte Bianco)

1. Per il pagamento al personale professionista dell'area operativa-tecnica del Corpo valdostano dei vigili del fuoco dell'indennità di disagio per il servizio al Traforo del Monte Bianco prestato nel periodo 2002/2006, in applicazione dell'articolo 20 del contratto decentrato di lavoro sottoscritto in data 29 aprile 2004, è autorizzata, per l'anno 2011, la spesa di euro 870.000.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura e finanziamento nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale di base 1.02.1.10. (Trattamento economico del personale regionale).

Art. 6

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma 3, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 12 dicembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

3. La dépense supplémentaire dérivant de l'application du deuxième alinéa ci-dessus est financée par l'utilisation d'un montant correspondant des crédits inscrits au budget prévisionnel 2011/2013, dans le cadre de l'UPB 1.8.2.10 (Aides aux aveugles, aux sourds-muets, aux invalides civils et aux anciens combattants).

Art. 5

(Indemnité de sujétion en faveur des sapeurs-pompiers en service au tunnel du Mont-Blanc)

1. Une dépense de 870 000 euros est autorisée, au titre de 2011, pour le paiement, aux professionnels du secteur opérationnel et technique du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, de l'indemnité de sujétion pour les services effectués au tunnel du Mont-Blanc pendant la période 2002/2006, en application de l'art. 20 de la convention décentralisée signée le 29 avril 2004.
2. La dépense visée au premier alinéa ci-dessus est couverte et financée par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.02.1.10 (Traitement des personnels régionaux).

Art. 6

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 décembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Allegato A

INDIVIDUAZIONE DEGLI ULTERIORI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE
AMMINISTRAZIONI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE E
RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA
(articolo 2)

U.P.B 1.4.2.20 “Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali”		
<i>Leggi di settore</i>	Oggetto	Importi in diminuzione anno 2011
l.r. 10 dicembre 2010, n. 40 - art. 17 (l.r. 15 dicembre 2003, n. 21 - art. 17)	Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili.	3.300.000,00
U.P.B 1.4.2.20 “Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali”		
<i>Legge di settore</i>	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
legge _____ art. 2 (l.r. 15 aprile 2008, n. 9 – art. 27)	Trasferimento straordinario al Comune di Brusson per l'acquisto di parte di un immobile e per la ristrutturazione dello stesso, da destinare alla realizzazione di una struttura socio-sanitaria.	3.300.000,00

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 169;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2511 del 28 ottobre 2011);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 3 novembre 2011;
 - Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 8 novembre 2011;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 28 novembre 2011;
 - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 28 novembre 2011, con emendamenti e relazione del Consigliere CRETAZ;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 5 dicembre 2011 con deliberazione n. 2106/XIII;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 9 dicembre 2011;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 169;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 2511 du 28 octobre 2011);
 - présenté au Conseil régional en date du 3 novembre 2011;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 8 novembre 2011;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 28 novembre 2011;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 28 novembre 2011 et rapport du Conseiller CRETAZ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 5 décembre 2011 délibération n. 2106/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du 9 décembre 2011;

Le seguenti note, redatte a cura del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 12 dicembre 2011, n. 29.

Note all'articolo 2:

- ⁽¹⁾ Vedasi nota 2.
- ⁽²⁾ L'articolo 27 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 prevede quanto segue:

“Art. 27

(Trasferimento straordinario al Comune di BRUSSON per l'acquisto di parte di un immobile da destinare alla realizzazione di una struttura socio-sanitaria)

1. Al fine di realizzare una nuova sede del consultorio, in attuazione dell'obiettivo n. 8 del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008, approvato con la legge regionale 20 giugno 2006, n. 13, la Regione, in deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, è autorizzata ad effettuare un trasferimento straordinario al Comune di BRUSSON per l'acquisto del primo piano della struttura denominata Villa Ami.
2. Lo stabile di proprietà del Comune di BRUSSON,

compresi i locali acquistati con il finanziamento regionale di cui al presente articolo, è ceduto in uso gratuito all'Azienda USL, cui spetta effettuare gli interventi di ristrutturazione e di manutenzione straordinaria, con le modalità e nei tempi stabiliti in un apposito accordo di programma.

3. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per l'anno 2008, la spesa massima di euro 370.000 (obiettivo programmatico 2.1.1.5. - capitolo 33685).”.

- ⁽³⁾ L'allegato A alla legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 è stato pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 53 del 28 dicembre 2010.

Note all'articolo 4:

- ⁽⁴⁾ L'articolo 6 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 prevede quanto segue:

“Art. 6

(Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti Bonus energia)

1. Al fine di sostenere le famiglie a basso reddito, i nuclei familiari meno abbienti, residenti in Valle d'Aosta, aventi requisiti di reddito stabiliti con deliberazione domanda alla struttura regionale competente, di un bonus straordinario, per l'anno 2009, di importo pari a euro 300, finalizzato all'acquisto o al pagamento di utenze di prodotti energetici destinati al riscaldamento dell'abitazione principale.

2. *Le ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui al presente articolo sono determinate con deliberazione della Giunta regionale.*”.

⁽⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 30 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“1. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le

politiche sociali istituito ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004), è determinata, per il triennio 2011/2013, in euro 84.034.928, di cui euro 28.716.095 per l'anno 2011, euro 28.713.841 per l'anno 2012 e euro 26.604.992 per l'anno 2013 (Area omogenea 01.08.01 Fondo regionale per le politiche sociali).”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 10 novembre 2011, n. 337.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Comune di OYACE, di derivazione d'acqua dalle sorgenti in località Vivier del comune di OYACE, ad uso piscicoltura.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di OYACE di derivare dalle sorgenti ubicate in località Vivier del comune di OYACE, moduli max. 0,11 (litri al minuto secondo undici) e medi annui 0,07 (litri al minuto secondo sette) per l'alimentazione di un impianto ittiogenico (uso piscicoltura).

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 10239/DDS di protocollo in data 20 ottobre 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di 22,87 (ventidue/87), in ragione di euro 326,66 per ogni modulo di acqua ad uso piscicoltura, sulla portata media di mod. 0,07, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 10 novembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 337 du 10 novembre 2011,

accordant pour trente ans à la Commune d'OYACE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées à Vivier, sur son territoire, à usage piscicole.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'OYACE est autorisée à dériver des sources situées à Vivier, sur son territoire, 0,11 module d'eau au maximum (onze litres par seconde) et 0,07 module d'eau en moyenne par an (sept litres par seconde), afin d'alimenter une installation piscicole (usage piscicole).

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10239/DDS du 20 octobre 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 22,87 € (vingt-deux euros et quatre-vingt-sept centimes), soit de 326,66 € par module d'eau à usage piscicole, le débit moyen étant de 0,07 module, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 novembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 24 novembre 2011, n. 347.

**Concessione per la durata di anni trenta alla Consor-
teria di Planaval di derivazione d'acqua dalle sorgenti
Chamon-Terraille e La Motta, ubicate in comune di AR-
VIER, ad uso potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla Consor-
teria di Planaval, tutto l'anno, dalle sorgenti denominate Cha-
mon-Terraille e La Motta ubicate rispettivamente alle quote
1.722, 1712,50 e 1.633,50 m s.l.m. nel comune di ARVIER,
una portata pari a moduli massimi 0,16 (litri al minuto secon-
do sedici) di acqua per alimentare l'acquedotto consortile di
proprietà della predetta Consorteria.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata
della concessione sarà di anni trenta successivi e continui,
decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente
all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di
concessione prot. n. 10829/DDS in data 7 novembre 2011.
Trattandosi di derivazioni d'acqua ad uso potabile nessun
canone è dovuto a termini dello Statuto Speciale della Re-
gione Autonoma della Valle d'Aosta, promulgato con legge
costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edili-
zia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e
patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incari-
cati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bol-
lettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 24 novembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 novembre 2011, n. 350.

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, al signor
Carlo JEANTET, residente a COGNE, di derivazione
d'acqua dal torrente Gimillan, in comune di COGNE, ad
uso idroelettrico.**

Arrêté n° 347 du 24 novembre 2011,

**accordant pour trente ans à la Consor-
terie de Planaval l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des
sources Chamon-Terraille et La Motta, situées dans la
commune d'ARVIER, pour la desserte en eau potable.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Consor-
terie de Planaval est autorisée, tout au long de l'année, à dériver
des sources dénommées Chamon-Terraille et La Motta et
situées respectivement à une altitude de 1722, de 1712,50
et de 1633,50 m, dans la commune d'ARVIER, 0,16 module
d'eau au maximum (seize litres par seconde) pour l'alimen-
tation du réseau d'adduction d'eau dont elle est propriétaire.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au
sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter
de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité
ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les
conditions établies par le cahier des charges n° 10829/DDS
du 7 novembre 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dériva-
tion d'eau pour la desserte en eau potable, aucune redevance
n'est due au sens du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste,
promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février
1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protec-
tion des sols et du logement public et l'Assessorat régional
du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-
cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Ré-
gion autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 novembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 350 du 26 novembre 2011,

**accordant pour trente ans à M. Carlo JEANTET, rési-
dant à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de
dérivation des eaux du Gimillan, dans la commune de
COGNE, à usage hydroélectrique.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor JEANTET Carlo, residente a COGNE, Via delle Clementine n. 7 (codice fiscale JNTCRL54P25C821X) di derivare dal torrente Gimillan, in comune di COGNE, moduli costanti 0,05 (litri al minuto secondo cinque) di acqua per la produzione, sul salto di m 53,17, della potenza nominale media di kW 2,61 da utilizzarsi a servizio del fabbricato di proprietà del richiedente e di concedere di derivare la medesima portata, dallo scarico della centralina, per l'irrigazione, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, dei terreni contraddistinti in catasto al foglio 41, mappali 435, 434, 433, 163, 345 e 162 del comune di COGNE, di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 11195/DDS di protocollo in data 16 novembre 2011 e con l'obbligo, per l'utilizzo idroelettrico della derivazione, del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 34,87 (trentaquattro/87), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 2,61, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 novembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 1° dicembre 2011, n. 355.

Riconoscimento al sig. Bernard BÉTHAZ, di ARVIER, del diritto di derivazione d'acqua dal torrente des Côtes, nelle località Bré-Desot e Féisse del comune di VALGRISENCHÉ, ad uso idroelettrico e contestuale subconcessione, per la durata di anni trenta, di derivazione d'acqua dal laghetto in località Plan-du-Bré, dalla vasca irrigua in loc. Chantelex e dalle sorgenti Meillares, in comune di

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Carlo JEANTET, résidant à COGNE, 7, rue des Clémentines, (code fiscal: JNTCRL54P25C821X), est autorisé, par sous-concession, à dériver des eaux du Gimillan, dans la commune de COGNE, 0,05 module d'eau constant au maximum (cinq litres par seconde) pour la production, sur une chute de 53,17 m, d'une puissance nominale moyenne de 2,61 kW destinée à desservir le bâtiment propriété du demandeur, ainsi que de dériver la même quantité d'eau de l'écoulement de la micro-centrale pour irriguer, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année, les terrains inscrits au cadastre de la Commune de COGNE à la feuille n° 41, parcelles n°s 435, 434, 433, 163, 345 et 162, propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11195/DDS du 16 novembre 2011 et, pour l'usage hydroélectrique, de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 34,87 € (trente-quatre euros et quatre-vingt-sept centimes), soit 13,36 € par kW, la puissance nominale moyenne étant de 2,61 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 355 du 1^{er} décembre 2011,

reconnaissant à M. Bernard BÉTHAZ d'ARVIER le droit de dériver les eaux du torrent des Côtes, à Bré-Desot et à Féisse, dans la commune de VALGRISENCHÉ, à usage hydroélectrique, et lui accordant pour trente ans l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du petit lac situé à Plan-du-Bré, du réservoir d'irrigation situé à Chantelex et des sources Meillares, dans la com-

VALGRISENCHÉ, a variante e sostituzione del predetto diritto, sempre ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È riconosciuto, al signor Bernard BÉTHAZ, residente ad ARVIER in fraz. Rochefort (codice fiscale BTHBNR46A-26L582O) il diritto di derivazione d'acqua dal torrente Des Côtes (noto anche come torrente Arp Vieille), nelle località Bré-Désot e Féisse del comune di VALGRISENCHÉ, nel periodo dal 1° giugno al 30 settembre, di moduli medi annui 0,035 (litri al minuto secondo tre virgola cinque) per la produzione di energia idroelettrica a servizio degli alpeggi di Arp Vieille e di Botsat, di proprietà del richiedente, in base alla domanda di riconoscimento presentata in data 30 gennaio 1997, ai sensi dell'art. 34 della legge 36/1994.

Art. 2

Fatti salvi i diritti di terzi, è subconcesso, sempre al signor Bernard BÉTHAZ, residente ad ARVIER in fraz. Rochefort (c.f. BTHBNR46A26L582O) di derivare:

- a) dal laghetto artificiale in località Plan-du-Bré, in luogo che dal torrente Des Côtes in località Bré-Désot, in comune di VALGRISENCHÉ, moduli max. 0,11 (litri al minuto secondo undici) e medi annui 0,04 (litri al minuto secondo quattro), rapportati al periodo di derivazione compreso tra il 1° giugno ed il 30 settembre, per la produzione, sul salto di m 183,90, della potenza nominale media annua di kW 7,21, a servizio dell'alpeggio Arp Vieille;
- b) dalla vasca irrigua di proprietà del Consorzio di miglioramento fondiario di VALGRISENCHÉ, in località Chantelex e dalle sorgenti Meillares, in luogo che dal torrente des Côtes, in località Féisse, sempre in comune di VALGRISENCHÉ, moduli max. 0,11 (litri al minuto secondo undici) e medi annui 0,04 (litri al minuto secondo quattro), rapportati al periodo di derivazione compreso tra il 1° giugno ed il 30 settembre, per la produzione, sul salto di m 179,65, della potenza nominale media annua di kW 7,05, a servizio dell'alpeggio Botsat.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 10648/DDS di protocollo in data 3 no-

mune de VALGRISENCHÉ, toujours à usage hydroélectrique, à titre de modification et de remplacement du droit susmentionné.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Conformément à la demande présentée le 30 janvier 1997 au sens de l'art. 34 de la loi n° 36/1994, il est reconnu à M. Bernard BÉTHAZ, résidant à Rochefort d'ARVIER (code fiscal: BTHBNR46A26L582O), le droit de dériver du torrent des Côtes (également connu sous le nom de Arp Vieille) à Bré-Désot et à Féisse, dans la commune de VALGRISENCHÉ, du 1^{er} juin au 30 septembre de chaque année, 0,035 module d'eau en moyenne (trois virgule cinq litres par seconde) pour la production d'énergie électrique destinée à desservir les alpages d'Arp Vieille et de Botsat, propriété du demandeur.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, M. Bernard BÉTHAZ, résidant à Rochefort d'ARVIER (code fiscal: BTHBNR46A-26L582O), est autorisé, par sous-concession, à dériver:

- a) Du petit lac artificiel situé à Plan-du-Bré, au lieu et place du torrent des Côtes à Bré-Desot, dans la commune de VALGRISENCHÉ, 0,11 module d'eau au maximum (onze litres par seconde) et 0,04 module d'eau par an en moyenne (quatre litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation (1^{er} juin-30 septembre), pour la production, sur une chute de 183,90 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 7,21 kW destinée à desservir l'alpage Arp Vieille;
- b) Du réservoir d'irrigation situé à Chantelex et appartenant au Consortium d'amélioration foncière de VALGRISENCHÉ et des sources Meillares, en lieu et place du torrent des Côtes, à Féisse, dans la commune de VALGRISENCHÉ, 0,11 module d'eau au maximum (onze litres par seconde) et 0,04 module d'eau en moyenne par an (quatre litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation (1^{er} juin-30 septembre), pour la production, sur une chute de 179,65 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 7,05 kW destinée à desservir l'alpage Botsat.

Art. 3

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n°

vembre 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 96,33 (novantasei/33) per l'impianto di Arp Vieille e di euro 94,19 (novantaquattro/19) per l'impianto di Botsat, in ragione di euro 13,36 per kW, sulle rispettive potenze nominali medie di kW 7,21 e kW 7,05, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 4

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° dicembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 23 novembre 2011, n. 13.

Autorizzazione al sig. Roberto QUARISA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. Roberto QUARISA residente in via Chiaverano, 20, CASCINETTE D'IVREA (TO), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo A rilasciato dal predetto Istituto.

10648/DDS du 3 novembre 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 96,33 € (quatre-vingt-seize euros et trente-trois centimes) pour l'installation d'Arp Vieille et de 94,19 (quatre-vingt-quatorze euros et dix-neuf centimes) pour l'installation du Botsat, soit 13,36 € par kW, les puissances nominales moyennes en cause étant de 7,21 kW et de 7,05 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 4

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 13 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Roberto QUARISA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Roberto QUARISA, résidant à CASCINETTE D'IVREA (TO), via Chiaverano, 20, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornamentali.

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants :

- *mits nets* ;
- pièges pour anatidés ;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*) ;
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 14.

Autorizzazione al sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. Marco PAVIA residente in via Belfiore, 5, TORINO (TO), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo A ed a pulli delle specie Cavaliere d'Italia (*Himantopus himantopus*), Pittima reale (*Limosa limosa*), Pavoncella (*Vanellus vanellus*), Sturno (*Sturnus vulgaris*), Passera d'Italia (*Passer italiae*), Passera mattugia (*Passer montanus*), Cincia bigia (*Poecile palustris*), Cinciarella (*Cyanistes caeruleus*), Cinciallegra (*Parus major*) e Rondine (*Hirundo rustica*) rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 14 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Marco PAVIA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Marco PAVIA, résidant à TURIN, via Belfiore, 5, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise, permis incluant les poussins des espèces suivantes: échasse blanche (*Himantopus himantopus*), barge à queue noire (*Limosa limosa*), vanneau huppé (*Vanellus vanellus*), étourneau sansonnet (*Sturnus vulgaris*), moineau cisalpin (*Passer italiae*), moineau friquet (*Passer montanus*), mésange nonnette (*Poecile palustris*), mésange bleue (*Cyanistes caeruleus*), mésange charbonnière (*Parus major*) et hirondelle rustique (*Hirundo rustica*).

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;
- trappole per Rallidi

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornamentali.

Durante le operazioni di cattura potrà avvalersi dell'ausilio del seguente collaboratore: Giulio PAVIA – via L. Borgo, 4 – ASTI (AT).

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants:

- *mits nets*;
- pièges pour anatidés;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*);
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Pendant les opérations de capture, M. PAVIA peut faire appel à la collaboration de la personne indiquée ci-après: Giulio PAVIA – via L. Borgo, 4 – ASTI.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 15.

Autorizzazione al sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. Alberto TAMIETTI residente in via Forneri, 14, CARIGNANO (TO), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo A ed a pulli delle specie Cinciarella (*Cyanistes caeruleus*) e Cinciallegra (*Parus major*) rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- mist nets;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari

Arrêté n° 15 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Alberto TAMIETTI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Alberto TAMIETTI, résidant à CARIGNANO (TO), via Forneri, 14, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise, permis incluant les poussins des espèces suivantes: mésange bleue (*Cyanistes caeruleus*) et mésange charbonnière (*Parus major*).

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants:

- mits nets;
- pièges pour anatidés;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*);
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens sus-

affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornitiche.

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'*Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica*, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 16.

Autorizzazione al sig. Ghigo ROSSI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. ROSSI Ghigo residente in via Gastaldi, 1, AOSTA (AO), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'*Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica*

mentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'*Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica* n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 16 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Ghigo ROSSI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Ghigo ROSSI, résidant à AOSTE – 1, rue Gastaldi, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'*Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica* n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990,

ca, relative al possesso del permesso di tipo A rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornamentali.

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise.

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants :

- *mits nets* ;
- pièges pour anatidés ;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*) ;
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 17.

Autorizzazione al sig. Simone TOZZI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. Simone TOZZI residente in via D'Azeglio, 22, NICHELINO (TO), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo A rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 17 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Simone TOZZI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES
NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Simone TOZZI, résidant à NICHELINO (TO), via D'Azeglio, 22, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'*Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica* n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise.

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants :

- *mits nets* ;
- pièges pour anatidés ;

- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornamentali.

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 18.

Autorizzazione al sig. Luca BIDDAU per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornamentali a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*);
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 18 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Luca BIDDAU à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. BIDDAU Luca residente in Tenuta Torre località Valle Gervasio, 16, BERZANO DI SAN PIETRO (AT), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo B ed alle specie Sterpazzolina (*Sylvia cantillans*), Zigolo nero (*Emberiza cirlus*) e Canapino (*Hippolais polyglotta*) rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornitiche.

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

arrête

Art. 1^{er}

M. Luca BIDDAU, résidant à BERZANO DI SAN PIETRO (AT), Tenuta Torre, località Valle Gervasio, 16, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type B délivré par ledit institut est requise, permis incluant les poussins des espèces suivantes: fauvette passerinette (*Sylvia cantillans*), bruant zizi (*Emberiza cirlus*) et hipolaïs polyglotte (*Hippolais polyglotta*).

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants:

- *mits nets*;
- pièges pour anatidés;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*);
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

Decreto 23 novembre 2011, n. 19.

Autorizzazione al sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza dal primo gennaio 2012 sino al 31 dicembre 2014, il sig. FASANO Sergio residente in frazione San Bartolomeo, 30, CHERASCO (CN), alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T- C10 del 12 dicembre 1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo A ed a pulli delle specie Cavaliere d'Italia (*Himantopus himantopus*), Sparviere (*Accipiter nisus*), Pittima reale (*Limosa limosa*), Pavoncella (*Vanellus vanellus*), Codiroso spazzacamino (*Phoenicurus ochruros*), Codiroso (*Phoenicurus phoenicurus*), Torcicollo (*Jynx torquilla*), Fringuello alpino (*Montifringilla nivalis*), Rondine (*Hirundo rustica*),

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 19 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Sergio FASANO à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Sergio FASANO, résidant à CHERASCO (CN), frazione San Bartolomeo, 30, est autorisé à procéder, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990, pour lesquelles la possession du permis du type A délivré par ledit institut est requise, permis incluant les poussins des espèces suivantes : échasse blanche (*Himantopus himantopus*), épervier d'Europe (*Accipiter nisus*), barge à queue noire (*Limosa limosa*), vanneau huppé (*Vanellus vanellus*), rougequeue noir (*Phoenicurus ochruros*), rougequeue à front blanc (*Phoenicurus Phoenicurus*), torcol

Paridi e Passeri rilasciato dal predetto Istituto.

Art. 2

Ogni singola operazione di cattura dovrà essere segnalata con congruo anticipo comunicando i tempi e luoghi della stessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 3

Per le catture all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 4

Per le catture dovranno essere utilizzati i seguenti mezzi:

- *mist nets*;
- trappole per anatidi;
- richiami elettroacustici per: Quaglia (*Coturnix coturnix*), Re di quaglie (*Crex crex*), Limicoli, Strigiformi, Succiacapre (*Caprimulgus europaeus*);
- stampi per Anatidi e Limicoli;
- trappole Ottenby, Ravgangen, a tamburo e Bow net.

Al termine delle operazioni di cattura dovrà essere posta la massima cura nell'adottare tutti gli accorgimenti necessari affinché i mezzi di cattura sopra elencati risultino inefficaci e non provochino la cattura accidentale di specie ornamentali.

Durante le operazioni di cattura potrà avvalersi dell'ausilio dei seguenti collaboratori:

- Giovanni FASANO residente in Fraz. San Bartolomeo, 30 CHERASCO (TO);
- Franco CARPEGNA residente in via San Pio V, 27 TORINO (TO);
- Roberto TOFFOLI residente in via Viada, 3/B ROCCAIONE (CN).

Nell'effettuazione delle catture è doveroso attenersi alla nota prot. n. 6478/TC10 in data 2 settembre 2005 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, al fine di minimizzare i rischi di diffusione di virus riconducibili all'influenza aviaria.

fourmilier (*Jynx torquilla*), niverolle alpine (*Montifringilla nivalis*), hirondelle rustique (*Hirundo rustica*), paridés et passéridés.

Art. 2

Les temps et les lieux de chaque opération de capture doivent être communiqués suffisamment à l'avance à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 3

Les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles sont subordonnées à l'autorisation des organismes gestionnaires y afférents.

Art. 4

Les captures peuvent être effectuées à l'aide des moyens suivants :

- *mits nets*;
- pièges pour anatidés;
- appeaux électroacoustiques pour la caille (*Coturnix coturnix*), le râle des genêts (*Crex crex*), les limicoles, les strigiformes et l'engoulevent d'Europe (*Caprimulgus europaeus*);
- leurres d'anatidés et de limicoles.

À la fin des opérations de capture, il y a lieu d'adopter toutes les mesures nécessaires pour rendre les moyens susmentionnés inefficaces et empêcher ainsi la capture involontaire d'autres oiseaux.

Pendant les opérations de capture, M. FASANO peut faire appel à la collaboration des personnes indiquées ci-après :

- Giovanni FASANO - Fraz. San Bartolomeo, 30 - CHERASCO (TO) ;
- Franco CARPEGNA - Via San Pio V, 27 - TURIN;
- Roberto TOFFOLI - Via Viada, 3/B - ROCCAIONE (CN).

Lors de toute opération de capture, il y a lieu de respecter les dispositions de la communication de l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica n° 6478/T-C10 du 2 septembre 2005 aux fins de la réduction des risques de diffusion du virus de la grippe aviaire.

Art. 5

Entro il 31 dicembre di ogni anno dovrà essere trasmessa alla Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali una dettagliata relazione sull'attività svolta indicando, per ogni località sede di sessione di cattura, il numero di catture e ricatture nazionali ed estere effettuate e l'elenco degli animali inanellati.

Art. 6

Qualora non vengano rispettate le disposizioni contenute nel presente decreto, l'autorizzazione potrà essere revocata e ove previsto saranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 7

Estratto del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione affari legislativi, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 novembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 22 novembre 2011 n. 11.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione invernale 2011-2012, ai sensi degli articoli 19 e 20 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."

L'ASSESSORE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate all'apertura per la stagione invernale 2011/2012, ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 44/1999, le scuole di sci sotto elencate:

Art. 5

Un rapport détaillé sur l'activité effectuée – indiquant, pour chaque lieu de capture sur le territoire national ou à l'étranger, le nombre de captures et de recaptures effectuées, ainsi que la liste des animaux bagués – doit être transmis, au plus tard le 31 décembre de chaque année, à la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Le non-respect des dispositions visées au présent arrêté entraîne la révocation de l'autorisation et l'application, le cas échéant, des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Art. 7

Un extrait du présent arrêté est transmis à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 11 du 22 novembre 2011,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison d'hiver 2011-2012, au sens des art. 19 et 20 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 19 de la LR n° 44/1999, est autorisée, au titre de la saison d'hiver 2011/2012, l'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après :

DENOMINAZIONE E SEDE LEGALE	SEDE OPERATIVA	SEDE SECONDARIA
ANTAGNOD Fraz. Antagnod - Rue Tchavagnod, 6 AYAS	Frazione Antagnod - Rue Tchavagnod, 6 AYAS	
BRUSSON-PALASINAZ Località Pian, 1 BRUSSON	Località Pian, 1 BRUSSON	
CHAMOIS 2500 Frazione Corgnolaz CHAMOIS	Frazione Corgnolaz CHAMOIS	
CHAMPOLUC Frazione Champoluc - Route Ramey, 67 AYAS	Frazione Champoluc - Route Ramey, 67 AYAS	
CHAMPORCHER Fraz. Chardonney, 210 CHAMPORCHER	Frazione Chardonney, 210 CHAMPORCHER	Località Laris CHAMPORCHER
COL DE JOUX Via Pallù SAINT-VINCENT	Via Pallù SAINT-VINCENT	
COURMAYEUR Via Roma, 48 COURMAYEUR	Via Roma, 48 COURMAYEUR	Località Plan Chécrouit COURMAYEUR
DEL BREUIL Fraz. Breuil-Cervinia - Via J. Bich, 14 VALTOURNENCHE	Fraz. Breuil-Cervinia - Via J. Bich, 14 VALTOURNENCHE	Frazione Breuil-Cervinia Località Plan Maison VALTOURNENCHE
DEL CERVINO Fraz. Breuil-Cervinia - Piazza G. Rey, 34 VALTOURNENCHE AO	Frazione Breuil-Cervinia Piazza G. Rey, 34 VALTOURNENCHE AO	Frazione Breuil-Cervinia Località Plan Maison VALTOURNENCHE Frazione Breuil-Cervinia Località Plateau Rosà VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY Località Villa Margherita, 1 GRESSONEY-SAINT-JEAN	Località Villa Margherita, 1 GRESSONEY-SAINT-JEAN	
GRAN PARADISO Via Bourgeois, 33 COGNE	Via Bourgeois, 33 COGNE	
GRAN SAN BERNARDO Località Flassin, 1 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES	Frazione Arp du Jeu SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES	
GRESSONEY MONTE ROSA Località Staffal GRESSONEY-LA TRINITÉ	Località Staffal GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Località Colletesand GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT-JEAN Località Bieltschocke, 26	Località Bieltschocke, 26 GRESSONEY- SAINT- JEAN	

LA THUILE Frazione Entreves, 147 LA THUILE	Frazione Entreves, 147 LA THUILE	Frazione Les Suches LA THUILE
MATTERHORN-CERVINIA Fraz. Breuil-Cervinia Via J. Bich, 9 VALTOURNENCHE	Frazione Breuil-Cervinia Località Plan-Maison, 1 VALTOURNENCHE	Frazione Breuil-Cervinia Piazza G. Rey VALTOURNENCHE
MONTE BIANCO Strada regionale, 51 COURMAYEUR	Strada regionale, 51 COURMAYEUR	Località Plan Chécrouit COURMAYEUR Loc. Pré de Pascal - Val Veny COURMAYEUR
PILA Frazione Pila, 91 GRESSAN	Frazione Pila, 91 GRESSAN	Frazione Pila, 16 - GRESSAN
PUNTA TZAN DI TORGNON Frazione Mongnod, 17 TORGNON	Frazione Mongnod, 17 TORGNON	Località Chantorné TORGNON
TORGNON Place Frutaz, 3 TORGNON	Place Frutaz, 3 TORGNON	Località Chantorné - TORGNON Plan Prorion - TORGNON
VAL DI RHEMES Loc. Chanavey RHÊMES-NOTRE-DAME	Località Chanavey RHÊMES-NOTRE-DAME	
VALTOURNENCHE Via Roma, 80 VALTOURNENCHE	Via Roma, 80 VALTOURNENCHE	Frazione Salette VALTOURNENCHE

DÉNOMINATION ET SIÈGE SOCIAL	SIÈGE OPÉRATIONNEL	SIÈGE SECONDAIRE
ANTAGNOD 6, rue Tchavagnod Hameau d'Antagnod AYAS	6, rue Tchavagnod Hameau d'Antagnod AYAS	
BRUSSON/PALASINAZ 1, hameau de Pian BRUSSON	1, hameau de Pian BRUSSON	
CHAMOIS 2500 Hameau de Corgnolaz CHAMOIS	Hameau de Corgnolaz CHAMOIS	
CHAMPOLUC 67, route Ramey Hameau de Champoluc AYAS	67, route Ramey Hameau de Champoluc AYAS	
CHAMPORCHER 210, hameau de Chardoney CHAMPORCHER	210, hameau de Chardoney CHAMPORCHER	Hameau de Laris CHAMPORCHER

COL DE JOUX Rue Pallù SAINT-VINCENT	Rue Pallù SAINT-VINCENT	
COURMAYEUR 48, rue de Rome COURMAYEUR	48, rue de Rome COURMAYEUR	Plan-Chécrouit COURMAYEUR
DEL BREUIL 14, rue J. Bich Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	14, rue J. Bich Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	Plan-Maison Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE
DEL CERVINO 34, place Guido Rey Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	34, place Guido Rey Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	Plan-Maison Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE Plateau-Rosa Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY 1, Villa Margherita GRESSONEY-SAINT-JEAN	1, Villa Margherita GRESSONEY-SAINT-JEAN	
GRAN PARADISO 33, rue Bourgeois COGNE	33, rue Bourgeois COGNE	
GRAN SAN BERNARDO 1, hameau de Flassin SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES	Hameau d'Arp-du-Jeu SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES	
GRESSONEY-MONTE ROSA Hameau de Staffal GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Hameau de Staffal GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Hameau de Colletesand GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEYSAINTEJEAN 26, hameau de Bieltschöcke GRESSONEY-SAINT-JEAN	26, hameau de Bieltschöcke GRESSONEY-SAINT-JEAN	
LA THUILE 147, hameau d'Entrèves LA THUILE	147, hameau d'Entrèves LA THUILE	Les Suches LA THUILE
MATTERHORN-CERVINIA 9, rue J. Bich Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	1, Plan-Maison Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE	Place G. Rey Hameau de Breuil-Cervinia VALTOURNENCHE
MONTE BIANCO 51, Route régionale COURMAYEUR	51, Route régionale COURMAYEUR	1. Plan-Chécrouit COURMAYEUR 2. Pré-de-Pascal - Val Veny COURMAYEUR

PILA 91, hameau de Pila GRESSAN	91, hameau de Pila GRESSAN	16, hameau de Pila GRESSAN
PUNTA TZAN - TORGNON 17, hameau de Mongnod TORGNON	17, hameau de Mongnod TORGNON	Chantorné TORGNON
TORGNON 3, place Frutaz TORGNON	3, place Frutaz TORGNON	Chantorné TORGNON Plan-Prorion TORGNON
VAL DI RHÊMES Hameau de Chanavey RHÊMES-NOTRE-DAME	Hameau de Chanavey RHÊMES-NOTRE-DAME	
VALTOURNENCHE 80, rue de Rome VALTOURNENCHE	80, rue de Rome VALTOURNENCHE	Hameau de Salette VALTOURNENCHE

La presente autorizzazione è valida per la stagione invernale 2011/2012 e scadrà il 31 maggio 2012.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 novembre 2011.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

Decreto 22 novembre 2011 n. 12.

Approvazione statuto e autorizzazione all'apertura della scuola di sci "Evolution Pila Snowsportschool", per la stagione invernale 2011/2012, ai sensi degli articoli 19, 20 e 22 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."

L'ASSESSORE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

è approvato, ai sensi dell'articolo 22, comma 4, della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, lo statuto della scuola

L'autorisation visée au présent arrêté est valable au titre de la saison d'hiver 2011/2012 et expire le 31 mai 2012.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professions du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2011.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

Arrêté n° 12 du 22 novembre 2011,

approuvant les statuts de l'école de ski «Evolution Pila Snowsportschool» et autorisant l'ouverture de celle-ci au titre de la saison d'hiver 2011/2012, au sens des art. 19, 20 et 22 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les statuts de l'école de ski «Evolution Pila Snowsportschool», dont le siège social est à GRESSAN (81,

di sci "Evolution Pila Snowsportschool", con sede legale in GRESSAN, località Moline, 81;

è autorizzata all'apertura, per la stagione invernale 2011/2012, ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 44/1999, la scuola di sci "Evolution Pila Snowsportschool", con sede legale in fraz. Moline, 81 GRESSAN (AO), sede operativa in frazione Pila 13 GRESSAN (AO) e sede secondaria in frazione Pila, 22 GRESSAN (AO).

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 novembre 2011.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 2 dicembre 2011, n. 196.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY relativi all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi dell'art. 13 (acquisizione integrativa di immobili non previsti dal piano particellare di espropriazione) della L.R. 2 luglio 2004 n. 11.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione Regionale l'espropriazione tramite l'acquisizione integrativa degli immobili non previsti dal piano particellare originario di espropriazione di seguito descritti, siti nel Comune di PONTEY e necessari per i lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di PONTEY

hameau de Moline), sont approuvés aux termes du quatrième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999;

L'ouverture de l'école de ski «Evolution Pila Snowsportschool», dont le siège social, le siège opérationnel et le siège secondaire sont situés à GRESSAN, respectivement 81, hameau de Moline, 13, hameau de Pila et 22, hameau de Pila, est autorisée au titre de la saison d'hiver 2011/2012, aux termes de l'art. 19 de la loi régionale n° 44/1999.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professions du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2011.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 196 du 2 décembre 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés sur le territoire de la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz allant de la RR n° 10 à l'épi, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de l'art. 13 (Acquisition complémentaire de biens immeubles non inclus au plan parcellaire) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de PONTEY, nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz allant de la RR n° 10 à l'épi, mais non prévus par le plan parcellaire d'expropriation originaire, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

Commune de PONTEY

1. Compagnia Valdostana delle Acque spa
Sede Via della Stazione, 31
11024 CHÂTILLON
c.f.: 01013130073 - Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 771 (ex 95) sup. esproprio mq. 43
Zona "E" - CT
Indennità: €. 144,15
2. LAZIER Maria Teresa
nata a AOSTA il 17/04/1959
Res. Via Pellissier, 8B
11024 CHÂTILLON
c.f.: LZRMTR59D57A326Z
Proprietà 1/3

LAZIER Marco Emilio
nato a AOSTA il 07/04/1961
Res. Fraz. Torin, 27
11024 PONTEY
c.f.: LZRMCM61D07A326A
Proprietà 1/3

LAZIER Remo
nato a AOSTA il 02/06/1970
Res. Fraz. Torin, 26
11024 PONTEY
c.f.: LZRRME70H02A326J
Proprietà 1/3
Fg. 9 n. 772 (ex 96) sup. esproprio mq. 98
Zona "E" - CT
Fg. 9 n. 408 sup. esproprio mq. 180 - Zona "E" - CT
Indennità: €. 936,42
3. ARBENSON Irma
nata a CHÂTILLON il 06/07/1930
Res. Loc. Grange de Barme
11024 CHÂTILLON
c.f.: RBNRMI30L46C294X
Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 773 (ex 97) sup. esproprio mq. 201
Zona "E" - CT
Indennità: €. 673,80
4. GHIRARDI Teresa
nata a PONTEY il 24/07/1923
Res. Fraz. Valerod, 2
11024 PONTEY
c.f. GHRTRS23L64G860E
Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 774 (ex 98) sup. esproprio mq. 145
Zona "E" - CT
Indennità: €. 486,08
5. Enel Servizi s.r.l.
Sede Viale Regina Margherita, 125
00198 ROMA
c.f.: 06377691008
Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 429 sup. esproprio mq. 55 - Zona "E" - CT
Indennità: €. 184,37
6. PARLEAZ Giacomo
nato a CUNEO (CN) il 14/09/1949
Res. fraz. Prelaz, 6
11024 PONTEY
c.f.: PRLGCM49P14D205V
Proprietà 1/2
PARLEAZ Nilda
nata a PONTEY il 06/08/1946
Res. fraz. Prelaz, 6
11024 PONTEY
c.f.: PRLNLD46M46G860Y
Proprietà 1/2
BONJEAN Aurelia Solidea
nata a CHÂTILLON il 16/08/1923
Res. fraz. Prelaz, 6
11024 PONTEY
c.f.: BNJRSL23M56C294P
Usufruttuaria
Fg. 9 n. 775 (ex 100) sup. esproprio mq. 67
Zona "E" - CT
Indennità: €. 224,60
7. BICH Marcello
nato a CHÂTILLON il 05/01/1934
Res. fraz. Epiney, 2
11024 PONTEY
c.f.: BCHMCL34A05C294T
Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 776 (ex 156) sup. esproprio mq. 35
Zona "E" - CT
Indennità: €. 117,33
8. PULITI Leopoldo
nato a STAZZEMA (LU) il 09/04/1947
Res. fraz. Chavod, 17
11024 CHÂTILLON
c.f.: PLTLLD47D09I942Y
Proprietà 1/1
Fg. 9 n. 777 (ex 157) sup. esproprio mq. 228
Zona "E" - CT
Indennità: €. 764,32
9. LAVOYER Carmela Francesca Maria
nata a CHÂTILLON il 12/06/1929
Res. Fraz. Lassolaz, 7
11024 PONTEY
c.f.: LVYCML29H52C294Q
propr. per 1/4
LAVOYER Giovanni Renato
nato a PONTEY il 13/08/1924
Res. Fraz. Lassolaz, 13
11024 PONTEY
c.f.: LVYGNN24M13G860Z
propr. per 1/4
LAVOYER Maria Emilia
nata a CHÂTILLON il 19/02/1939
Res. Fraz. Lassolaz, 11
11024 PONTEY
c.f.: LVYMML39B59C294B
propr. per 2/4

Fg. 9 n. 778 (ex 152) sup. esproprio mq. 22
Zona "E" - CT
Indennità: €. 73,75

10. LAVOYER Maria Emilia
nata a CHÂTILLON il 19/02/1939
Res. Fraz. Lassolaz, 11

11024 PONTEY
c.f.: LVYMMML39B59C294B
propr. per 1/1
Fg. 9 n. 779 (ex 150)
sup. esproprio mq. 305
Zona "E" - CT
Indennità: €. 1.022,44

2) il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme previste dalla legge;

3) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'esecuzione del Decreto di Esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

6) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore
Carla RIGONE

Decreto 2 dicembre 2011, n. 197.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Comboè, 3° lotto, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di POLLEIN e CHARVENSOD necessari per lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Comboè, 3° lotto, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio, da corrispondere alle ditte sottorportate:

2) Le présent acte est notifié aux propriétaires des terrains expropriés dans les formes prévues par la loi ;

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

4) La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,
Carla RIGONE

Acte du dirigeant n° 197 du 2 décembre 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Comboè (3° tranche), ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Comboè (3° tranche), sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens :

1. DALBARD Adolfo
n. ad AOSTA il 13/06/52
Res. a POLLEIN loc. Saint Benin, 35
c.f.: DLBDLF52H13A326Q
Fg. 3 n. 555 (ex 53/b) di mq. 70 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fg. 13 n. 1376 (ex 2/b) di mq. 690 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 1 n. 733 (ex 88/b) di mq. 175 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 1 n. 728 (ex 81/b) di mq. 625 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 1 n. 726 (ex 80/b) di mq. 1 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 6.241,38
2. TESTOLIN Fulvio
n. ad AOSTA il 16/04/63
Res. a CHARVENSOD fraz. Felinaz, 12
c.f.: TSTFLV63D16A326L
propr. per 1/2
TESTOLIN Marco Domenico
n. ad AOSTA il 04/01/61
Res. a CHARVENSOD fraz. Felinaz, 12
c.f.: TSTMCD61A04A326M
propr. per 1/2
Fg. 1 n. 691 (ex 173/b) di mq. 48 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 1 n. 705 (ex 618/b) di mq. 186 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 1 n. 690 (ex 173/a) di mq. 53 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 521,35
3. PERRET Giovanni Battista
n. a POLLEIN il 26/12/17
Res. a POLLEIN fraz. Capoluogo, 52/d
c.f.: PRRGNN17T26G794Q
propr. per 1/2
PERRET Roberto
n. a POLLEIN il 28/01/50
Res. a POLLEIN loc. Capoluogo, 71
c.f.: PRRRRT50A28G794S
propr. per 1/2
Fg. 13 n. 1374 (ex 1/c) di mq. 84 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 13 n. 1370 (ex 3/a) di mq. 311 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 13 n. 1373 (ex 1/b) di mq. 18 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 3.150,61
4. CHARRERE Luciano
n. ad AOSTA il 24/11/21
Res. a CHARVENSOD loc. Plan Fèlinaz, 35
c.f.: CHRLCN21S24A326Y
Fg. 7 n. 779 (ex 181/b) di mq. 920 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 3.943,11
5. BONAZZI Attilio
n. ad AOSTA il 11/08/30
Res. a CHARVENSOD loc. Plan Fèlinaz, 97 c.f.:
BNZTTL30M11A326A
Fg. 7 n. 781 (ex 184/b) di mq. 94 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 360,02
6. ROVEYAZ Silvano
n. ad AOSTA il 10/09/63
Res. a GRESSAN fraz. Viseran, 5
c.f.: RVYSVN63P10A326L
Fg. 7 n. 785 (ex 209/b) di mq. 406 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fg. 7 n. 783 (ex 208/b) di mq. 27 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fg. 7 n. 787 (ex 210/b) di mq. 612 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 3.926,98
7. BLANC Ennio
n. ad AOSTA il 06/03/58
Res. a CHARVENSOD loc. Pont Suaz, 241 c.f.:
BLNNE58C06A326D
Fg. 7 n. 789 (ex 211/b) di mq. 174 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 2.197,97
8. DUCLY Fabio
n. ad AOSTA il 12/04/63
Res. a CHARVENSOD fraz. Fèlinaz, 20
c.f.: DCLFBA63D12A326V
propr. per 1/2
DUCUGNON Fanny
n. a DONNAS il 24/03/37
Res. a CHARVENSOD fraz. Fèlinaz, 32
c.f.: DCGFNY37C64D338J
propr. per 1/2
Fg. 7 n. 791 (ex 216/b) di mq. 33 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fg. 7 n. 793 (ex 217/b) di mq. 18 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 431,03
9. BLANC Enzo
n. ad AOSTA il 09/09/59
Res. a CHARVENSOD fraz. Roulaz, 84
c.f.: BLNNZE59P09A326L
propr. per 2/9
BLANC Roberto
n. ad AOSTA il 15/09/70
Res. ad AOSTA via Binel, 15
c.f.: BLNRRT70P15A326D
propr. per 2/9
BLANC Romina
n. ad AOSTA il 04/07/73
Res. a CHARVENSOD loc. Capoluogo, 6
c.f.: BLNRMN73L44A326K
propr. per 2/9

- LUCIANAZ Germana
n. ad AOSTA il 14/03/35
Res. a CHARVENSOD loc. Roulaz, 84
c.f.: LCNGMN35C54A326O
propr. per 3/9
Fig. 7 n. 795 (ex 218/b) di mq. 6 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fig. 7 n. 796 (ex 218/c) di mq. 2 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Fig. 7 n. 797 (ex 218/d) di mq. 3 Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 32,41
10. Comune di POLLEIN
Sede a POLLEIN, Capoluogo
c.f.: 00101870079
propr. per 1/2
Comune di CHARVENSOD
Sede a CHARVENSOD, Capoluogo
c.f.: 00108260076
propr. per 1/2
Fig. 1 n. 702 (ex 617/b) di mq. 799 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 703 (ex 617/c) di mq. 27 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 767,82
11. CIOCCHETTI Mauro
n. ad AOSTA il 23/12/60
Res. a CHARVENSOD fraz. Félinaz, 47
c.f.: CCCMRA60T23A326Q
Fig. 1 n. 709 (ex 76/b) di mq. 355 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 711 (ex 76/d) di mq. 17 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 712 (ex 76/e) di mq. 23 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 713 (ex 76/f) di mq. 5 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 714 (ex 76/g) di mq. 38 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 716 (ex 76/i) di mq. 555 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 717 (ex 76/j) di mq. 2 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 719 (ex 77/b) di mq. 57 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 720 (ex 78/a) di mq. 2 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 721 (ex 78/b) di mq. 9 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 722 (ex 78/c) di mq. 301 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 1.318,87
12. DUCUGNON Ida Maria
n. a POLLEIN il 08/06/23
Res. a POLLEIN loc. Capoluogo, 8 c.f.:
DCGDMR23H48G794V
Fig. 1 n. 695 (ex 568/b) di mq. 495 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 694 (ex 568/a) di mq. 89 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 570 di mq. 294 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 571 di mq. 32 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 707 (ex 73/b) di mq. 1312 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 1 n. 706 (ex 73/a) di mq. 296 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 1,00
13. DALBARD Paolo
n. ad AOSTA il 28/10/61
Res. a POLLEIN fraz. Dregier, 26
c.f.: DLBPLA61R28A326C
Fig. 1 n. 72 di mq. 803 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 1,00
14. Comune di POLLEIN
Sede a POLLEIN, Capoluogo
c.f.: 00101870079
Fig. 1 n. 69 di mq. 190 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 1,00
15. FERRERE Giuseppe
n. a CHARVENSOD il 16/06/1891
Res. a CHARVENSOD
c.f.: FRRGPP91H16C598E
Fig. 1 n. 731 (ex 87/b) di mq. 447 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 415,52
16. POZZA Antonietta Lucia
n. ad AOSTA il 29/12/52
Res. a POLLEIN fraz. Chenaux, 23/a
c.f.: PZZNNT52T69A326B
propr. per 1/2
SERGI Saverio
n. a Melito di Porto Salvo il 9/11/45
Res. a POLLEIN fraz. Chenaux, 23/a
c.f.: SRGSVR45S09F112R
propr. per 1/2
Fig. 13 n. 1378 (ex 539/b) di mq. 161 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fig. 13 n. 1380 (ex 83/b) di mq. 251 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 5.741,74
17. JUGLAIR Oscar
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 17/10/33
Res. a CHARVENSOD loc. Felinaz, 2
c.f.: JGLSCR33R17G854Q
Fig. 7 n. 802 di mq. 82 Catasto Fabbricati
Fig. 7 n. 802 (ex 179/b) di mq. 82 - Catasto Terreni

Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 408,22

18. TRUSSONI Corrado
n. ad AOSTA il 25/09/48
Res. ad Aosta reg. Cossan, 7/a
c.f.: TRSCR48P25A326L
Fg. 13 n. 1381 di mq. 191 Catasto Fabbricati
Fg. 13 n. 1381 (ex 517/b) di mq. 191 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Fg. 13 n. 1382 di mq. 12 Catasto Fabbricati
Fg. 13 n. 1382 (ex 517/c) di mq. 12 Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 1.105,11

19. DEVAL s.p.a.
Sede ad AOSTA via Clavalité, 8

2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7, comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

5) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

6) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 2 dicembre 2011.

Il Direttore
Carla RIGONE

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

c.f.: 01013210073
Fg. 13 n. 1369 di mq. 58
Catasto Fabbricati
Fg. 13 n. 1369 (ex 573/b) di mq. 58 - Catasto Terreni
Comune di POLLEIN
Indennità: € 70,12

20. BALDUCCI Andrea
n. ad AOSTA il 22/10/68
Res. a CHARVENSOD loc. Plan Félinaz, 315
c.f.: BLDNDR68R22A326N
Fg. 3 n. 556 di mq. 9 Catasto Fabbricati
Fg. 3 n. 556 (ex 69/b) di mq. 9
Catasto Terreni
Comune di CHARVENSOD
Indennità: € 10,88

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi susmentionnée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;

4) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

6) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2011.

Le directeur,
Carla RIGONE

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2645.

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegati alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2645 du 18 novembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	12525	Spese per collaborazioni a supporto dell'attività nel settore della difesa del suolo e della gestione delle risorse idriche	16.00.00 DIPARTIMENT O DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	160004 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.3.1.13.	-10.000,00	0,00	0,00	la variazione in diminuzione è necessaria per dare priorità alla gestione degli automezzi del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche. La somma in diminuzione non incide sulla programmazione delle spese per collaborazioni a supporto delle attività previste da detta richiesta
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	33010	01	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12501	Spese per autovetture di servizio fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali - Dipartimento Difesa del Suolo e Risorse Idriche	16.00.00 DIPARTIMENT O DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	160002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	10.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per far fronte alle spese relative al parco auto del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche. La somma prevista sull'esercizio finanziario corrente non è sufficiente a coprire le spese di carburanti e pedaggi autostradali dovuti ai continui aumenti degli stessi.

4702

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	12525	Spese per collaborazioni a supporto dell'attività nel settore della difesa del suolo e della gestione delle risorse idriche	16.00.00 DIPARTIMENT O DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	160004 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.3.1.13.	-5.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per dare priorità alle spese di funzionamento del dipartimento. La somma in diminuzione non incide sulle attività previste dal dettaglio sull'esercizio finanziario in corso
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20471	01	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)	12559	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche)	16.00.00 DIPARTIMENT O DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	160002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	5.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per dare priorità alle spese per il funzionamento ordinario della struttura del dipartimento difesa del suolo e risorse idriche

4703

Deliberazione 18 novembre 2011 n. 2647.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2011 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2647 du 18 novembre 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMAZIONE E BILANCI	122003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-20.000,00	0,00	0,00	La diminuzione è necessaria per finanziare la missione di soccorso del Corpo valdostano VVF nelle zone alluvionate della Liguria
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	51510	01	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco per calamità fuori del territorio regionale - spese correnti	16015	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le emergenze sul territorio nazionale e all'estero	03.03.00 DIREZIONE SERVIZI ANTINCENDIO E DI SOCCORSO	033004 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.7.10.	20.000,00	0,00	0,00	L'aumento è necessario per finanziare l'aspetto logistico e operativo della missione di soccorso in Liguria da parte del Corpo valdostano VVF. Si precisa che sono tutt'ora in corso le attività di soccorso in quanto non si è ancora conclusa la fase di superamento dell'emergenza.

4705

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
90075	Fondo cassa assegnato alla Direzione servizi antincendio e di soccorso	20.000,00	03.03.00 DIREZIONE SERVIZI ANTINCENDIO E DI SOCCORSO
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	-20.000,00	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2648.

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2648 du 18 novembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture	12964	Spese connesse alle procedure di affidamento dei servizi assicurativi	12.04.00 DIREZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE E ASSICURAZIONI	124003 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-8.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le spese per la pubblicità della gara, ancora da indire per l'anno 2011 (polizza RCA-Kasko), sono inferiori allo stanziamento previsto
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	33100	01	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse	328	Imposta sugli spettacoli (SIAE)	12.01.00 DIREZIONE CASA DA GIOCO	121001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.3.2.10.	8.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria in quanto si è verificato un incremento di quota SIAE a seguito della crescita degli utili del gestore dell'anno 2011.

4707

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2649.

Variazione al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e dalla comunità europea.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabelle allegate alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di riproporre, ai sensi della DGR 3580 del 23 dicembre 2010 - punto 3 lett. f), le suddette variazioni, limitatamente all'anno 2012, sul bilancio di previsione per il triennio 2012/2014, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2649 du 18 novembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) Aux termes de la lettre f) du point 3 de la DGR n° 3580 du 23 décembre 2010, les rectifications susdites sont proposées de nouveau, uniquement pour 2012, au titre du budget prévisionnel 2012/2014, déjà présenté au Conseil régional, ainsi que du budget de gestion y afférent ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05585	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	17377	FONDI DI ROTAZIONE STATALE PROGETTO ALPFIRS PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 COLL AL CAP. SPESA 47035 (nuova istituzione)	16.00.04 CENTRO FUNZIONALE REGIONALE	160451 Fondi di rotazione statale relativi a Programmi "Interreg" (nuova istituzione)	12.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Del CIPE 36/2007, Application form dello 03/09/2010
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09946	03	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	17378	FONDI FESR PROGETTO ALPFIRS PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 COLL AL CAP. SPESA 47035 (nuova istituzione)	16.00.04 CENTRO FUNZIONALE REGIONALE	160452 Fondi provenienti dall'Unione europea per programmi di cooperazione territoriale "Interreg" (nuova istituzione)	38.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Reg. CEE 1083/2006, Application form 03/09/2010
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47035	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17387	Spese per l'attuazione del progetto "ALPFIRS" nell'ambito del Programma di cooperazione territoriale Spazio Alpino 2007/2013 (nuova istituzione)	16.00.04 CENTRO FUNZIONALE REGIONALE	160404 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21 (nuova istituzione)	50.000,00	0,00	0,00	Iscrizione di fondi provenienti dalla Comunità europea e dallo Stato per il finanziamento del progetto "ALPFIRS" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio alpino 2007/2013

4709

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04760	02	Fondi per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia	10450	FONDI PER INIZIATIVE FARMACOVIGILANZA COLLEGATO AL CAP. SPESA 60030	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	171251 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	44.211,65	0,00	0,00	Titolo giuridico: Convenzione tra l'AIFA e la Regione Valle d'Aosta in materia di farmacovigilanza a norma dell'art. 1 comma 819 della legge 27 dicembre 2006 n. 296. Riscossi con quietanza della tesoreria regionale n. 6945 del 19/09/2011.
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60984	01	Trasferimenti all'Azienda USL della Regione Autonoma Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato tramite l'Agenzia italiana del farmaco per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 008	17390	Trasferimenti all'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato tramite l'Agenzia italiana del farmaco per iniziative di farmacovigilanza e di informaz.degli operatori sanitari sui medicinali nonché per campagne di educaz.sanit.nella stessa materia (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	171203 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	44.211,65	0,00	0,00	Iscrizione somme assegnate dallo Stato, relative agli anni 2008 e 2009, per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia.
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09705	03	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	14476	REC. SOMME A CARICO AZIENDE FARMACEUTICHE PER MANCATA APPLICAZ DELLO SCONTO SUI PREZZI VENDITA PRODOTTI FARMACEUTICI COLL RICH SPESA N. 14464	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	171252 Entrate derivanti dalla vendita di prodotti farmaceutici	463.437,85	0,00	0,00	Titolo giuridico: Legge 27 dicembre 2006 n. 296, art. 1 comma 796, lettera g). Riscossioni effettuate con quietanze della tesoreria regionale dalla n. 1481 del 02/03/2011 alla n. 7154 del 28/09/2011.

4710

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	59905	01	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche	14464	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIAL E	171203 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	463.437,85	0,00	0,00	Iscrizione somme versate dalle Aziende farmaceutiche derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche.
01.02.001.60 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	04655	02	Fondi per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	12857	FONDI PER FINANZIAM. ATTIVITA' CONSIGLIERI DI PARITA' COL. AL CAP. SPESA 20060	07.00.00 DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	070051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	22.514,77	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali di concerto con il Ministro per le pari opportunità e il Ministro dell'economia e delle finanze del 22 dicembre 2010
01.01.001.12 ISTITUZIONI DIVERSE	20060	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	12753	Fondi statali per il finanziamento delle attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	07.00.00 DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	070001 Istituzioni diverse - 1.1.1.12.	22.514,77	0,00	0,00	Iscrizione delle somme assegnate con decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali di concerto con il Ministro per le pari opportunità e il Ministro dell'economia e delle finanze del 22 dicembre 2010, a titolo di riparto 2010, per le spese della Consigliera regionale di parità

4711

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.001.50 ASSEGNAZIONI STATALI PER TURISMO, SPORT,COMMERCIO E TRASPORTI	04880	02	Fondi per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale per gli addetti al settore del trasporto pubblico locale	15680	FONDI PER LA COPERTURA DEGLI ONERI DEL CONTRATTO NAZIONALE NEL SETTORE DEL TRASPORTO PUBBLICO LOCALE COLL. AL CAP. SPESA 67695	20.00.01 SERVIZIO TRASPORTI	200151 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	424.109,45	0,00	0,00	Titolo giuridico: DM n. 980 del 10/12/2010 (riparto) e DM n. 190 del 29/07/2011 (pagamento)
01.13.002.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	67695	01	Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale addetti al settore trasporto pubblico locale	15656	Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dal rinnovo dei contratti nazionali nel settore trasporto pubblico locale (nuova istituzione)	20.00.01 SERVIZIO TRASPORTI	200102 Interventi per la gestione dei trasporti pubblici - 1.13.2.10.	424.109,45	0,00	0,00	Allo scopo di usufruire delle risorse statali assegnate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta in virtù del fondo istituito con Legge Finanziaria 2007 (L. 296/2006) e della ripartizione effettuata con DM n. 980 del 10/12/2010 e con DM di pagamento n. 190 del 29/07/2011 (Contributo anno 2009).
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04686	02	Fondi per l'attività Nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	16420	FONDI PER L'ATTIVITA' NAZ.LE DI RILEVAZIONE DEGLI APPRENDIMENTI NELLA SCUOLA PRIMARIA E SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO COLL. AL CAP. SPESA 56680	13.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	130051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	15.820,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Nota prot. 9359 del 30/09/2011 dell'INVALSI che approva il preventivo di spesa; 2) Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'INVALSI adottata con dgr nr. 664/2011.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.05.003.10 SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	56680	01	Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione del sistema di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e secondaria di primo grado	16423	Spese per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola nella scuola secondaria di primo grado (nuova istituzione)	13.00.00 DIPARTIMENTO SOVRINTENDENZA AGLI STUDI	130007 Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria - 1.5.3.10.	15.820,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dall'INVALSI che verrà utilizzata per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti e per erogare i compensi ai docenti osservatori come specificato dalla convenzione allegata.
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04617	02	Fondi statali per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni (nuova istituzione) Cod.: 02 03 01	17380	FONDI STATO PER LA REALIZZAZIONE DI PROGRAMMI PER L'UTILIZZO DI DEFIBRILLATORI SEMIAUTOMATICI E AUTOMATICI ESTERNI (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	171251 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	12.697,00	4.232,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto interministeriale 18 marzo 2011 "Determinazione dei criteri e delle modalità di diffusione dei defibrillatori semiautomatici esterni di cui all'art. 2 co. 46 della legge n. 191/2009"
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60983	01	Trasferimento all'Azienda USL di fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 008	17389	Trasferimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta di fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	171203 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	12.697,00	4.232,00	0,00	Iscrizione somme assegnate dallo Stato relative agli anni 2010, 2011 e 2012 per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.004.20 ALTRI TRASFERIMENTI U.E.	09956	03	Fondi dell'Unione Europea per iniziative comunitarie in materia di controllo ed eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione) Cod.: 03 04 01	17228	FONDI U.E. PER INIZIATIVE COMUNITARIE IN MATERIA DI CONTROLLO ED ERADICAZIONE DELLE MALATTIE ANIMALI (nuova istituzione)	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171453 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni della Comunita' Europea (nuova istituzione)	249.864,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Iscrizione di fondi assegnanti dalla Commissione Europea per interventi finalizzati al controllo e l'eradicazione delle malattie animali-fondo di rotazione 2009 e nota del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, prot. n. 21780 del 6 dicembre 2009. Dec. Ce 26/11/2009. Accreditati sul c/c statale 22922
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60015	01	Trasferimento all'Azienda USL su fondi assegnati dalla Comunità Europea per iniziative legate al controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 07 02 08 008	17391	Trasferimento all'Azienda USL su fondi assegnati dalla Comunità Europea per iniziative legate al controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione)	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171407 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	113.000,00	0,00	0,00	Iscrizione Fondi assegnati dalla U.E. per interventi finalizzati al controllo e l'eradicazione delle malattie animali relative all'anno 2009, da trasferire all'Az. USL per l'acquisto di strumenti informatici da utilizzare nelle operazioni di bonifica sanitaria ed ai fini dei flussi informatici richiesti alla Regione dal Ministero della Salute

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60016	01	Spese sui fondi assegnati dalla Comunità Europea per iniziative legate al controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 08 008	17392	Spese sui fondi assegnati dalla Comunità Europea per iniziative legate al controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione)	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171407 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	50.000,00	0,00	0,00	Iscrizione di fondi assegnati dalla U. E. per interventi finalizzati al controllo e l'eradicazione delle malattie animali relative all'anno 2009, per l'avvio di una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico professionale di consulenza ad un figura di veterinario per il supporto alle attività di controllo suddetta
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60017	01	Trasferimenti su fondi assegnati dalla Comunità Europea per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 02 08 008	17393	Trasferimenti sui fondi assegnati dalla Comunità Europea per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali (nuova istituzione)	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171407 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	86.864,00	0,00	0,00	Fondi dall' U.E. per interventi di controllo ed eradicazione delle malattie animali, per anno 2009, da trasferire all' A.N.A.Bo.Ra.Va per l'acquisto di supporti Hardware utili alla predisposizione di prescrizioni di farmaci su supporto informatico, necessari per controllare l'impiego dei principi attivi usati per la lotta alle malattie infettive

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
00030	Fondo cassa	463.437,85	
		44.211,65	
		12.000,00	
		38.000,00	
		22.514,77	
		15.820,00	
		424.109,45	
		12.697,00	
		249.864,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	463.437,85	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE
		15.820,00	
		86.864,00	
		44.211,65	
		22.514,77	
		12.697,00	
		50.000,00	
		113.000,00	
		424.109,45	
		50.000,00	

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2665.

Ulteriore aggiornamento della tabella del numero massimo di licenze e autorizzazioni da rilasciare ai sensi dell'art. 3 della L.R. 42/1994, in materia di trasporti pubblici non di linea.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di variare, per le motivazioni riportate in premessa, il numero massimo di autorizzazioni di cui all'art. 3 della L.R. 42/1994, aumentando di un'unità il numero di autorizzazioni rilasciate alla Comunità Montana Grand Paradis;

2. di aggiornare conseguentemente la tabella del numero massimo di licenze e autorizzazioni di cui di cui all'art. 3 della L.R. 42/1994, in seguito alle modifiche apportate:

Délibération n° 2665 du 18 novembre 2011,

portant mise à jour du tableau fixant le nombre maximum de licences et d'autorisations pouvant être délivrées au sens de l'art. 3 de la LR n° 42/1994 en matière de transports publics non réguliers.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, le nombre maximum d'autorisations visé à l'art. 3 de la LR n° 42/1994 est modifié par l'augmentation d'une unité du nombre d'autorisations pouvant être délivrées par la Communauté de montagne Grand-Paradis ;

2. À la suite de la modification susdite, il est procédé à la mise à jour du tableau ci-après, fixant le nombre maximum de licences et d'autorisations visé à l'art. 3 de la LR n° 42/1994 :

AMBITI	TOTALE LICENZE	TOTALE AUTORIZZAZIONI	TOTALE COMPLESSIVO
Comunità Montana Valdigne Mont Blanc	6	17	23
Comunità Montana Grand Paradis	2	21	23
Comunità Montana Grand Combin	1	14	15
Comunità Montana Mont Emilius	0	27	27
Comune di AOSTA	14	14	28
Comunità Montana Monte Cervino	1	48	49
Comunità Montana Evançon	1	30	31
Comunità Montana Mont Rose	1	24	25
Comunità Montana Walser - Alta Valle del Lys	0	6	6
Totale	26	201	227

RESSORT	TOTAL LICENCES	TOTAL AUTORISATIONS	TOTAL GLOBAL
Communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc	6	17	23
Communauté de montagne Grand-Paradis	2	21	23
Communauté de montagne Grand-Combin	1	14	15
Communauté de montagne Mont-Emilius	0	27	27
Commune d'AOSTE	14	14	28
Communauté de montagne Mont-Cervin	1	48	49
Communauté de montagne Évançon	1	30	31
Communauté de montagne Mont-Rose	1	24	25
Communauté de montagne Walser Haute Vallée du Lys	0	6	6
Total	26	201	227

3. di provvedere a pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2679.

“Rinnovo dell’accreditamento a sanatoria alla società cooperativa sociale *Ensemblo*, di GIGNOD, della struttura socio-sanitaria destinata a gruppo appartamento per soggetti con dipendenze patologiche, sita nel medesimo Comune, per un periodo di 5 anni, ai sensi della DGR n. 52/2010”.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare a sanatoria l’accreditamento alla società cooperativa *Ensemblo* di GIGNOD, della struttura socio-sanitaria adibita a gruppo appartamento per soggetti con dipendenze patologiche per un totale di 7 posti, sita nel Comune medesimo, in Fraz. Planet-Tercinod, n. 6, per un periodo di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2679 du 18 novembre 2011,

portant renouvellement, pour cinq ans et à titre de régularisation, de l’accreditation de la structure de la coopérative d’aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD accueillant un groupe-appartement pour personnes atteintes de dépendances pathologiques, au sens de la DGR n° 52/2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L’accreditation de la structure de la coopérative d’aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD accueillant un groupe-appartement pour personnes atteintes de dépendances pathologiques (7 places) situé 6, hameau de Planet-Tercinod, dans ladite commune, est renouvelée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010;

2. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;

3. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1. è rinnovato, per un periodo di cinque anni, con decorrenza dalla data di approvazione della presente deliberazione - ai sensi di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010 e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che l'accreditamento di cui al punto 1. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;

5. di stabilire che l'accreditamento di cui trattasi non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della società cooperativa "Ensemble" di GIGNOD ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 9 dicembre 2011 n. 3007.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/15. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in attuazione del Programma Operativo Occupazione 2007/2013, l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/15», del valore presunto totale di Euro 84.000,00 (ottantaquattromila/00), IVA

2. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations prévues par l'art. 7 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées;

3. La durée de validité de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire, au sens de l'art. 8 de la délibération susmentionnée;

4. L'accréditation visée au point 1 de la présente délibération devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont plus respectées;

5. L'accréditation en cause ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

8. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la coopérative Ensemble de GIGNOD et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3007 du 9 décembre 2011,

portant approbation de l'appel à projets n° 15/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, ainsi que réservation des crédits y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets n° 15/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération, en application du Programme opérationnel Emploi 2007/2013 et pour un montant présumé

inclusa, che rappresenta l'allegato n. 1 alla presente deliberazione e che comprende altresì la scheda intervento che descrive le caratteristiche tecniche, gli standard ed i vincoli relativi alle azioni oggetto dell'Invito, costituenti l'allegato n. 2 alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrante e sostanziale;

2. di prenotare la somma di Euro 84.000,00 (ottantaquattromila/00) a valere sul capitolo 30055 "Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", n. dettaglio 15344 "Asse 2 Occupabilità – spese" per l'anno 2011 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che con successivi provvedimenti dirigenziali saranno approvati la nomina del Nucleo tecnico di valutazione delle proposte progettuali pervenute e gli esiti di detta valutazione;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DONNAS. Decreto 1° dicembre 2011, n. 3.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di costruzione stazioni di depurazione a servizio dell'impianto fognario comunale di PONT-SAINT-MARTIN.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V "Procedura di espropriazione" della Legge regionale n. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di asservimento dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nelle zone Da1 del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di costruzione di stazioni di depurazione a servizio dell'impianto fognario comunale di PONT-SAINT-MARTIN;

L'asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN dei seguenti immobili, interessati dai lavori di costruzione di stazioni di depurazione a servizio dell'impianto fognario comunale di PONT-SAINT-MARTIN, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

de 84 000,00 euros (quatre-vingt-quatre mille euros et zéro centime), IVA comprise. Ledit appel comprend également la fiche décrivant les caractéristiques techniques des actions, les standards et les limites relatifs auxdites actions, fiche qui figure à l'annexe n° 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

2. La somme de 84 000,00 € (quatre-vingt-quatre mille euros et zéro centime) est réservée, au titre de 2011, sur le chapitre 30055 «Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par le fond de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013», détails 15344 «Axe 2 – Employabilité – Dépenses» du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;

3. La nomination de la cellule technique d'évaluation des projets déposés et les résultats de ladite évaluation seront approuvés par des actes ultérieurs du dirigeant compétent;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DONNAS. Acte n° 3 du 1^{er} décembre 2011,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de stations d'épuration desservant le réseau d'égouts de ladite Commune et détermination de l'indemnité y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V «Procédure d'expropriation» de la loi régionale n° 11/2004, l'indemnité de servitude à verser au propriétaire des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de DONNAS, compris dans la zone Da1 du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux de construction de stations d'épuration desservant le réseau communal d'égouts de PONT-SAINT-MARTIN, sont fixées comme suit;

Une servitude est établie en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de construction de stations d'épuration desservant le réseau d'égouts de ladite Commune:

Ditta n. 1:

F.lli TOUSCO & C. S.n.c.
Propr. 1/1
Partita IVA: 00150080075
Sede legale: GABY (AO) Località Moulin

C.T. F. 27 Mapp. 149 Mq. 532 Incolto da
C.T. F. 27 Mapp. 214 Mq. 128 Incolto da
C.T. F. 27 Mapp. 215 Mq. 84 Incolto da
C.T. F. 27 Mapp. 216 Mq. 76 Incolto da
Superficie totale da asservire Mq. 319
Indennità Provvisoria: Euro 3.210,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, co. 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata, salvo nel caso in cui l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro. In quest'ultimo caso la mancato riscontro equivale comunque ad accettazione della stessa.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate e trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene asservito, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, c. 2, della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione ed all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Donnas, 1° dicembre 2011.

Il Responsabile
del Procedimento
Adriana BONATI

Il Dirigente dell'ufficio
comunale espropriazioni
Denise ZAMPIERI

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite le propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement ses biens et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, exception faite des indemnités inférieures à 100 euros, pour lesquelles l'acceptation est tacite.

Le présent acte est enregistré à la Recette des impôts et transcrit au Service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

À l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Donnas, le 1^{er} décembre 2011.

La responsable
de la procédure,
Adriana BONATI

Le bureau du bureau
communal des expropriations,
Denise ZAMPIERI

Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 30 maggio 2011, n. 848.

Adozione del bilancio di esercizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2010.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di adottare il bilancio di esercizio 2010 nei termini indicati negli allegati prospetti contabili, che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

2. di dare atto che il bilancio di esercizio 2010 si compone dei seguenti allegati:

- Allegato n. 1
Schema di bilancio delle aziende sanitarie ed ospedaliere di cui al Decreto 11 febbraio 2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute.
- Allegato n. 2
Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2009 di cui al D.M. Ministero della Salute 13 novembre 2007 e successive modificazioni e integrazioni).
- Allegato n. 3
Modello di rilevazione dello Stato Patrimoniale delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere, IRCCS e Aziende ospedaliere universitarie.
- Allegato n. 4
Modello di rilevazione degli impieghi della quota LEA e delle entrate proprie aziendali.
- Allegato n. 5
Modello di rilevazione dei costi con dettaglio della fonte di finanziamento.
- Allegato n. 6
Modello di rilevazione dei costi sul piano dei conti aziendale.
- Allegato n. 7
Obiettivo prioritario bb) di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29 gennaio 2010.
- Allegato n. 8
Nota Integrativa al bilancio di esercizio 2010.

3. Di dare atto che le risultanze del Conto Economico relativo all'esercizio 2010 sono quelle di seguito specificate:

Unità Sanitaria Locale - Regionale Valle d'Aosta. Délibération du directeur général n° 848 du 30 mai 2011,

portant adoption des comptes 2010 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Les comptes 2010 sont adoptés tels qu'ils figurent aux tableaux comptables annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle;

2. Les comptes 2010 se composent des annexes suivantes:

- Annexe n° 1
Schema di bilancio delle aziende sanitarie ed ospedaliere di cui al Decreto 11 febbraio 2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute.
- Annexe n° 2
Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2009 di cui al D.M. Ministero della Salute 13 novembre 2007 e successive modificazioni e integrazioni).
- Annexe n° 3
Modello di rilevazione dello Stato Patrimoniale delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere, IRCCS e Aziende ospedaliere universitarie.
- Annexe n° 4
Modello di rilevazione degli impieghi della quota LEA e delle entrate proprie aziendali.
- Annexe n° 5
Modello di rilevazione dei costi con dettaglio della fonte di finanziamento.
- Annexe n° 6
Modello di rilevazione dei costi sul piano dei conti aziendale.
- Annexe n° 7
Obiettivo prioritario bb) di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29 gennaio 2010.
- Annexe n° 8
Nota Integrativa al bilancio di esercizio 2010.

3. Les résultats du compte économique 2010 sont indiqués ci-après:

– «reddito operativo» della gestione sanitaria dell'azienda	euro 6.887.742
– risultato della gestione finanziaria	euro 654.305
– rettifiche di valore di attività finanziarie	euro 145.302
– risultato della gestione straordinaria	euro 999.866
– risultato prima delle imposte	euro 8.396.611
– Utile di esercizio	euro 127.024

4. di dare pertanto atto che il risultato della gestione 2010 è determinato in un utile di esercizio pari a Euro 127.024,00 (centoventisettemilaventiquattro) che va a costituire fondo di riserva ai sensi della L.R. 46/2009;

5. di allegare alla presente deliberazione la propria relazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;

6. di trasmettere il presente provvedimento al Collegio Sindacale dell'Azienda Usl Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;

7. di sottoporre la presente deliberazione al controllo della Giunta Regionale ai sensi dell'art. 44 comma 1 lett. b) della L. R. 25 gennaio 2000 n. 5.

8. di disporre, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 7 dicembre 2009 n. 46, la pubblicazione del bilancio di esercizio nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

– «revenu opérationnel» de la gestion sanitaire de l'Agence:	6 887 742 euros;
– résultat de la gestion financière:	654 305 euros;
– rectifications de la valeur des activités financières:	145 302 euros;
– résultat de la gestion extraordinaire:	999 866 euros;
– résultat avant impôts:	8 396 611 euros;
– bénéfices de l'exercice	124 024 euros;

4. Le résultat de la gestion 2010 fait donc apparaître un bénéfice de 127 024,00 euros (cent vingt sept mille vingt-quatre euros et zéro centime), somme qui constitue le fonds de réserve, au sens de la LR n° 46/2009;

5. Le rapport du directeur général est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle;

6. La présente délibération est transmise au Conseil de surveillance de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci;

7. La présente délibération est soumise au contrôle du Gouvernement régional, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000;

8. Les comptes sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 31 de la LR n° 46 du 7 décembre 2009.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

AZIENDA UNITA' SANITARIA LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA

SCHEMA DI BILANCIO DELLE AZIENDE SANITARIE ED OSPEDALIERE DI CUI AL D.M. 11 FEBBRAIO 2002 MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE
DI CONCERTO CON IL MINISTRO DELLA SALUTE

STATO PATRIMONIALE	ESERCIZIO 2010	ALLEGATO 1 ESERCIZIO 2009
ATTIVO		
A) IMMOBILIZZAZIONI		
I - IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI		
1) costi di impianto e di ampliamento	-	-
2) costi di ricerca, sviluppo	-	-
3) diritti di brevetto e diritti di utilizzazione delle opere d'ingegno	-	-
4) immobilizzazioni in corso e acconti	-	-
5) altre	22.238.099	17.646.868
Totale I	22.238.099	17.646.868
II - IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI		
1) terreni	-	-
2) fabbricati	-	-
a) disponibili	-	-
b) indisponibili	-	-
3) impianti e macchinari	119.544	119.714
4) attrezzature sanitarie e scientifiche	15.473.297	14.738.367
5) mobili e arredi	3.597.985	2.581.450
6) automezzi	1.269.270	1.092.749
7) altri beni	2.986.151	3.184.976
8) immobilizzazioni in corso e acconti	-	-
Totale II	23.446.247	21.717.256
III - IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE		
1) crediti	-	-
2) titoli	405.905	405.905
Totale III	405.905	405.905
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI (A)	46.090.251	39.770.029
B) ATTIVO CIRCOLANTE		
I - RIMANENZE		
1) sanitarie	2.843.728	2.952.529
2) non sanitarie	217.354	225.680
3) acconti	-	-
Totale I	3.061.082	3.178.209
II - CREDITI DA:		
1) Regione e Prov. Autonoma	45.937.149	37.928.652
2) Comune	-	-
3) Aziende sanitarie pubbliche	46.798	46.798
4) ARPA	-	-
5) Erario	1.025	-
5) altri (privati, estero, anticipi, personale...)	3.805.033	3.503.086
Totale II	49.790.005	41.478.536
III - ATTIVITA' FINANZIARIE		
1) titoli a breve	-	-
Totale III	-	-
IV - DISPONIBILITA' LIQUIDE		
1) cassa	-	-
2) istituto tesoriere	51.389.063	60.383.383
3) c/c postale	55.418	75.352
Totale IV	51.444.481	60.458.735
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE (B)	104.295.568	105.115.480
C) RATEI E RISCONTI	1.302.664	1.010.270
D) CONTI D'ORDINE		
1) canoni leasing ancora da pagare	-	78.650
2) depositi cauzionali	-	-
TOTALE CONTI D'ORDINE	-	78.650
PASSIVO		
A) PATRIMONIO NETTO		

I - Finanziamenti per investimenti	64.804.723	59.561.916
II - Donazioni e lasciti vincolati ad investimenti	-	-
III - Fondo di dotazione	1.581.745	1.581.745
IV - Contributi per ripiani perdite	-	-
anno ...	-	-
anno ...	-	-
V - Utili (Perdite) portati a nuovo	4.193.930	5.464.579
VI - Utile (Perdita) dell'esercizio	127.024 -	1.996.801
TOTALE A)	70.707.422	64.611.439
B) FONDI PER RISCHI E ONERI		
1) per imposte	-	-
2) rischi	1.735.201	1.589.899
3) altri	172.270	1.891.511
TOTALE B)	1.907.471	3.481.410
C) TRATTAMENTO FINE RAPPORTO		
1) premi di operosità medici SUMAI	637.134	519.544
2) trattamento di fine rapporto	-	-
TOTALE C)	637.134	519.544
D) DEBITI		
1) mutui	-	-
2) Regione e Prov. Autonoma	119.730	606.997
3) Comune	53.127	46.512
4) Aziende sanitarie pubbliche	238.101	113.027
5) ARPA	-	-
6) debiti verso fornitori	25.043.537	27.261.748
7) debiti verso istituto tesoriere	-	-
8) debiti tributari	6.188.539	5.761.810
9) debiti verso istituti di previdenza	14.601.738	8.869.849
10) altri debiti	13.942.438	14.560.882
TOTALE D)	60.187.210	57.220.825
E) RATEI E RISCOINTI	18.249.246	20.062.561
F) CONTI D'ORDINE		
1) canoni leasing ancora da pagare	-	78.650
2) depositi cauzionali	-	-
TOTALE CONTI D'ORDINE	-	78.650

CONTO ECONOMICO

	ESERCIZIO 2010 in EURO	ESERCIZIO 2009 in EURO
A) Valore della produzione		
1 - CONTRIBUTI IN C/ESERCIZIO	266.052.444	251.500.954
2 - PROVENTI E RICAVI DIVERSI	5.953.194	5.852.306
3 - CONCORSI, RECUPERI, RIMBORSI PER ATTIVITA' TIPICHE	1.717.513	1.670.677
4 - COMPARTEC. ALLA SPESA PER PRESTAZ. SANITARIE	5.573.533	4.548.741
5 - COSTI CAPITALIZZATI	6.632.776	6.260.223
Totale A)	285.929.460	269.832.901
B) Costi della produzione		
1 - ACQUISTI DI BENI	37.103.886	34.769.854
2 - ACQUISTI DI SERVIZI	98.839.280	91.723.185
a) prestazioni sanitarie da pubblico	1.741.166	1.663.990
b) prestazioni sanitarie da privato	81.368.207	75.971.606
c) prestazioni non sanitarie da pubblico	-	-
d) prestazioni non sanitarie da privato	15.729.907	14.087.589
3 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE	6.250.043	5.670.293
4 - GODIMENTO DI BENI DI TERZI	5.775.697	6.245.052
5 - PERSONALE SANITARIO	88.556.250	86.142.085
6 - PERSONALE PROFESSIONALE	424.384	390.586
7 - PERSONALE TECNICO	14.237.796	14.008.272
8 - PERSONALE AMMINISTRATIVO	11.465.743	11.077.899
9 - ONERI DIVERSI DI GESTIONE	9.487.571	8.949.461
10 - AMMORT. DELLE IMMOBILIZZ. IMM.LI (suddiviso per singolo con	3.419.253	3.118.000
spese incrementative beni di terzi	3.419.253	3.118.000
11 - AMMORTAMENTO DEI FABBRICATI	-	-
a) disponibili	-	-
b) indisponibili	-	-
12 - AMMORT. DELLE ALTRE IMM.NI MATERIALI (suddiviso per singolo	3.213.522	3.142.223
impianti e macchinari	170	170
attrezzature sanitarie	2.055.394	1.988.572
mobili e arredi	400.971	350.066
automezzi	111.558	134.815
altri beni	95.774	89.656
attrezzature informatiche	549.655	578.944
13 - SVALUTAZIONE DEI CREDITI	-	-
14 - VARIAZIONE DELLE RIMANENZE	117.127 -	278.209

a) sanitarie	108.801	-318.378
b) non sanitarie	8.326	40.169
15 - ACCANTONAMENTI TIPICI DELL'ESERCIZIO	151.166	145.791
Totale B)	279.041.718	265.104.492
DIFFERENZA TRA VALORE E COSTI DELLA PRODUZIONE (A - B)	6.887.742	4.728.409
C) Proventi e oneri finanziari		
1 - INTERESSI ATTIVI	110.199	168.595
2 - ALTRI PROVENTI	544.106	198.424
3 - INTERESSI PASSIVI	-	10.753
4 - ALTRI ONERI	-	-
Totale C)	654.305	356.266
D) Rettifiche di valore di attività finanziarie		
1 - RIVALUTAZIONI	-	-
2 - SVALUTAZIONI	145.302	-
Totale D)	145.302	-
E) Proventi e oneri straordinari		
1 - MINUSVALENZE	-	-
2 - PLUSVALENZE	-	-
3 - ACCANTON. NON TIPICI DELL'ATTIVITA' SANITARIA	-	-
4 - CONCORSI, RECUPERI, RIMBORSI PER ATTIV. NON TIPICHE	-	-
5 - SOPRAVVENIENZE E INSUSSISTENZE	999.866	932.095
Totale E)	999.866	932.095
Risultato prima delle imposte (A - B +/- C +/- D +/- E)	8.396.611	6.016.770
IMPOSTE E TASSE	8.269.587	8.013.571
UTILE O PERDITA DI ESERCIZIO	127.024 -	1.996.801

AZIENDA SANITARIA REGIONALE USL VALLE D'AOSTA

RELAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2010

A) RISULTANZE DEL CONTO ECONOMICO

Il conto economico dell'Azienda USL Valle d'Aosta, redatto (allegato 1) secondo lo schema di cui al D.M. 11.02.2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute, è predisposto in forma scalare e fornisce i seguenti risultati parziali:

- differenza tra il valore ed i costi della produzione;
- risultato prima delle imposte

La differenza tra valore e costi della produzione, che rappresenta il cosiddetto "reddito operativo" della gestione sanitaria dell'azienda, si ottiene confrontando i seguenti elementi:

- valore della produzione
- costi della produzione

Il valore della produzione misura ciò che l'azienda sanitaria ha prodotto nell'esercizio, sia in termini di servizi sia come "produzioni in economia".

I servizi sanitari prodotti sono misurati dalle voci:

- contributi in conto esercizio;
- proventi e ricavi diversi;
- concorsi, recuperi, rimborsi per attività tipiche;
- compartecipazione alla spesa per prestazioni sanitarie.

Le produzioni in economia, invece, sono valorizzate nella voce "costi capitalizzati"

I costi della produzione sono divisi nelle seguenti 15 voci:

1. Acquisti di beni
2. Acquisti di servizi
3. Manutenzione e riparazione
4. Godimento di beni di terzi
5. Personale sanitario
6. Personale professionale
7. Personale tecnico
8. Personale amministrativo
9. Oneri diversi di gestione
10. Ammortamenti delle immobilizzazioni immateriali
11. Ammortamenti dei fabbricati
12. Ammortamenti delle altre immobilizzazioni materiali
13. Svalutazione dei crediti
14. Variazione delle rimanenze
15. Accantonamenti tipici dell'esercizio

Le rimanenze, distinte per natura dei beni sanitari e non, sono individuate come "variazione" tra:

rimanenze finali - rimanenze iniziali

Il risultato prima delle imposte è determinato come somma algebrica dei seguenti elementi:

- differenza tra valore e costi della produzione
- risultato della gestione finanziaria
- rettifiche di valore di attività finanziarie
- risultato della gestione straordinaria

Il risultato della gestione finanziaria è originato dal confronto tra i proventi che derivano dall'impiego di capitale e gli oneri finanziari.

Le rettifiche di valore di attività finanziarie derivano dalla rivalutazione o dalla svalutazione di partecipazioni, immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni e titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni.

Il risultato lordo della gestione straordinaria è costituito da quei componenti di reddito che hanno la caratteristica sia dell'eccezionalità o anormalità dell'evento, sia dall'estraneità della fonte dell'onere all'attività ordinaria.

Sono eccezionali: le minusvalenze, le plusvalenze, le sopravvenienze e le insussistenze.

Sono estranei all'attività ordinaria della sanità: gli accantonamenti non tipici, i concorsi, recuperi, rimborsi per attività non tipiche.

Detto quanto sopra, il risultato di esercizio apprezzabile dall'analisi del bilancio chiuso al 31.12.2010, evidenzia le seguenti risultanze contabili:

- "reddito operativo" della gestione sanitaria dell'azienda euro 6.887.742
- risultato della gestione finanziaria **euro 654.305**
- rettifiche di valore di attività finanziarie **euro 0**
- risultato della gestione straordinaria **euro 999.866**
- risultato prima delle imposte euro 8.396.611
- **utile di esercizio euro 127.024**

Gli allegati di natura contabile facenti parte integrante e sostanziale del bilancio di esercizio 2010 predisposto dall'Azienda USL sono i seguenti:

- Allegato n. 1 - Schema di bilancio delle aziende sanitarie ed ospedaliere di cui al Decreto 11 febbraio 2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute;
- Allegato n. 2 - Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2007 di cui al D.M. Ministero della Salute 13/11/2007 e successive modificazioni e integrazioni);

- Allegato n. 3 – Modello di rilevazione dello Stato Patrimoniale delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere, IRCCS e Azienda ospedaliera universitarie;
- Allegato n. 4 – Modello di rilevazione degli impieghi della quota LEA e delle entrate proprie aziendali;
- Allegato n. 5 – Modello di rilevazione dei costi con dettaglio della fonte di finanziamento;
- Allegato n. 6 - Modello di rilevazione dei costi sul piano dei conti aziendale;
- Allegato n. 7 – Obiettivo prioritario bb) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29/01/2010;
- Allegato n. 8 - Nota Integrativa al bilancio di esercizio 2010.

Gli allegati n. 1, 2 e 3 rispondono ad esigenze di natura formale poste dalla vigente normativa regionale e statale in ordine alla predisposizione del conto economico e dello stato patrimoniale.

Gli allegati n. 4, 5 e 6 hanno invece la funzione di rappresentare in modo dettagliato il profilo dei costi, proponendosi tuttavia finalità distinte. L'allegato n. 4 consente di tracciare un raffronto tra finanziamento per i livelli essenziali di assistenza ed entrate proprie e i costi registrati sull'esercizio 2010. Tale allegato riveste natura essenziale in quanto dagli impieghi delle risorse direttamente correlate al finanziamento dei livelli essenziali di assistenza sommati alle entrate proprie aziendali consegue il risultato di esercizio (in termini di utile o disavanzo di amministrazione).

L'allegato n. 5 consente di avere una rappresentazione del conto economico sezione costi al lordo di tutti i finanziamenti contabilizzati sull'esercizio. Scopo di tale allegato è quello di dettagliare i costi in relazione a ciascuna fonte di finanziamento imputata a bilancio di esercizio, sia che si tratti di finanziamento per i livelli essenziali di assistenza sia che si tratti di finanziamento con vincolo di destinazione.

L'allegato n. 6 mostra una diversa ulteriore e necessaria rappresentazione del conto economico focalizzando l'attenzione su ciascun conto indipendentemente dalla fonte di finanziamento.

L'allegato n. 7 costituisce una "singolarità" del bilancio di esercizio 2010 e rappresenta, di fatto, la rendicontazione dei risultati raggiunti in relazione all'obiettivo prioritario sul contenimento della spesa di personale ex deliberazione di Giunta Regionale n. 224/2010 (del quale si parlerà più diffusamente in fase di commento dei costi attesi sull'aggregato personale complessivamente considerato).

La presente relazione è conforme al dettato di cui all'art. 29 comma 2 lett. b) della L.R. 46/2009 nella parte in cui si richiede una sintesi dei risultati della gestione, in termini di analisi dei costi, dei rendimenti e dei risultati per livelli di assistenza.

B) RAPPORTO TRA BILANCIO DI ESERCIZIO 2010 E BILANCIO DI ESERCIZIO 2009

SEZIONE COSTI

Tabella 1) - raffronto costi di esercizio 2010/2009

NOTA: il raffronto è effettuato tenuto conto dei valori delle rimanenze al 31.12 dei rispettivi esercizi contabili e comprende i costi relativi ai finanziamenti con vincolo di destinazione

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Cons. 2010	Cons. 2009
31001	Acquisti di esercizio	+ 7,9	37.214.251	34.503.755
31002	Manutenzione e riparazione	+ 10,9	6.266.613	5.648.936
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	+ 4,6	1.741.166	1.663.991
31004	Costi prestazioni servizi da privato	+ 7,1	81.368.207	75.971.607
31005	Godimento di beni di terzi	- 7,5	5.775.697	6.245.053
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap (nota 1)	+ 2,8	122.400.234	119.129.148
31010	Spese amm.ve generali	+ 12,9	7.905.304	7.000.666
31011	Servizi tecnico economali appaltati	+ 11,7	15.729.907	14.087.590
31012/13	Ammortamento	+ 6,0	6.632.776	6.260.223
31016	Accantonamento		296.469	145.791
31017	Utenze	- 13,6	2.125.984	2.461.304
31501	Oneri finanziari		0	10.753
32504	Sopravvenienze e insussistenze		736.363	271.569
Totale (tenuto conto effetto rimanenze)		+ 5,4	288.192.971	273.400.386

nota 1) Il costo del personale registrato nell'esercizio 2009 comprende, per il personale del comparto, il costo relativo all'incidenza del contratto sull'anno 2009 e arretrati 2008, mentre per il personale dell'area della dirigenza la sola indennità di vacanza contrattuale corrisposta dal mese di aprile 2009. Il costo del personale registrato nell'esercizio 2010 comprende, per il personale dell'area della dirigenza anche il costo relativo all'incidenza 2009 e arretrati 2008, per un valore di euro 1.192.789.

Per l'analisi delle reali dinamiche di crescita di tale aggregato si rimanda allo specifico commento.

SEZIONE RICAVI

Tabella 2) - raffronto ricavi di esercizio 2010/2009

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Cons. 2010	Cons. 2009
45001	Contributi in conto esercizio	+ 5,8	266.052.444	251.500.954
45002	Proventi e ricavi diversi	+ 1,7	5.953.194	5.852.306
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	+ 2,8	1.717.513	1.670.677
45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	+ 22,5	5.573.534	4.548.741
45005	Costi capitalizzati	+ 6,0	6.632.776	6.260.223
46001	Interessi attivi		110.200	168.595
46002	Entrate varie	+ 174,2	544.106	198.424
4.65	Rettifiche attività finanziarie		0	0
4.70	Proventi straordinari		1.736.229	1.203.664
4.75	Rettifiche positive		0	0

4.80	Resi su merci		0	0
Totale (al netto rimanenze finali)		+ 6,2	288.319.995	271.403.584

Nota 2) I contributi in conto esercizio 2009 di derivazione regionale comprendono anche la posta straordinaria iscritta al conto 4500104 (finanziamento Azienda USL per oneri contratti di lavoro) pari ad euro 2.321.636 consistente nella quota di autofinanziamento aziendale per far fronte al pagamento dei costi di personale relativi al biennio economico 2008/2009 (per la parte maturata all'interno di tale esercizio). La quota di autofinanziamento deriva dall'utilizzo degli specifici accantonamenti disposti a bilanci di esercizio anni precedenti.

Analogamente, i contributi in conto esercizio 2010 di derivazione regionale comprendono anche la posta straordinaria iscritta al conto 4500104 (finanziamento Azienda USL per oneri contratti di lavoro) pari ad euro 1.192.789 consistente nella quota di autofinanziamento aziendale per far fronte al pagamento dei costi di personale relativi al biennio economico 2008/2009 per l'area della dirigenza (per la parte maturata all'interno di tale esercizio). Anche in tal caso la quota di autofinanziamento deriva dall'utilizzo degli specifici accantonamenti disposti a bilanci di esercizio anni precedenti.

Maggiori commenti potranno essere desunti nella apposita sezione dedicata alle entrate aziendali.

C) RAPPORTO TRA BILANCIO DI PREVISIONE 2010 E BILANCIO DI ESERCIZIO 2010

Tabella 3) - raffronto tra bilancio di previsione 2010 e costi di esercizio 2010

NOTA: il raffronto viene effettuato tenuto conto dei valori delle rimanenze al 31.12 dei rispettivi esercizi contabili e comprende i costi relativi ai finanziamenti con vincolo di destinazione

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Prev. 2010	Cons. 2010
31001	Acquisti di esercizio	- 0,2	37.291.607	37.214.251
31002	Manutenzione e riparazione	+ 5,4	5.947.500	6.266.613
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	- 9,5	1.923.559	1.741.166
31004	Costi prestazioni servizi da privato	+ 2,2	79.630.387	81.368.207
31005	Godimento di beni di terzi	- 25,7	7.771.600	5.775.697
31006/7/8 /9	Personale dipendente/Irap	+ 2,6	119.277.522	122.400.234
31010	Spese amm.ve generali	- 0,3	7.925.857	7.905.304
31011	Servizi tecnico economali appaltati	+ 9,3	14.389.500	15.729.907
31012/13	Ammortamento	- 5,2	7.000.000	6.632.776
31016	Accantonamento		140.000	296.469
31017	Utenze	- 17,3	2.570.468	2.125.984
31501	Oneri finanziari		0	0
32504	Sopravvenienze e insussistenze		0	736.363
Totale (tenuto conto effetto rimanenze)		+ 1,5	283.868.000	288.192.971

Tabella 4) - raffronto tra bilancio di previsione 2010 e ricavi di esercizio 2010

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Prev. 2010	Cons. 2010
45001	Contributi in conto esercizio	+ 1,0	264.481.000	266.052.444
45002	Proventi e ricavi diversi	- 3,2	6.024.515	5.953.194
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	+ 30,7	1.457.185	1.717.513

45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	+ 1,3	4.550.000	5.573.534
45005	Costi capitalizzati	- 10,5	7.000.000	6.632.776
46001	Interessi attivi		168.300	110.200
46002	Entrate varie	+ 13,4	187.000	544.106
4.65	Rettifiche attività finanziarie		0	0
4.70	Proventi straordinari		0	1.736.229
4.75	Rettifiche positive		0	0
4.80	Resi su merci		0	0
Totale (al netto rimanenze finali)		+ 1,3	283.868.000	288.319.995

Altre comparazioni sono desumibili, in particolare, dagli allegati n. 4, 5, 6, 7 che formano l'insieme del bilancio di esercizio.

D) MACROANALISI DELLE RISULTANZE CONTABILI

Il confronto tra costi di esercizio 2010 rispetto all'esercizio 2009 evidenzia una crescita dei costi pari a euro 14.792.585, corrispondenti al **+ 5,4 %**. Per definire, tuttavia, un attendibile indice di crescita tra i due esercizi, occorre procedere alle opportune comparazioni, ovvero omogeneizzare taluni elementi, in quanto caratterizzanti solamente uno dei due esercizi e in modo non tipico, in grado di incidere sensibilmente sulla rappresentazione dell'indice di crescita.

In modo particolare deve tenersi conto che sull'esercizio 2010 sono state contabilizzate a conto economico le seguenti poste non comparabili con il 2009, ovvero:

- arretrati contrattuali biennio economico CCNL 2008/2009 area dirigenza euro 1.192.789
- avvio di nuove attività, tra le quali, tra le più significative: adeguamento tecnologico Dipartimento di diagnostica e per immagini (euro 1.000.000 circa)
- avvio nuova convenzione con soggetto privato accreditato (euro 1.900.000 circa)
- avvio attività diverse riconducibili all'aggregato di spesa personale complessivamente inteso e delle quali si dirà diffusamente in fase di commento rispetto a tale sezione. Per tali voci, a differenza delle altrenon si procede, nella tabella che segue, ad adeguamento comparativo

Tabella 5) - raffronto comparato del tasso di crescita "reale"

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Cons. 2010	Cons. 2009
31001	Acquisti di esercizio	+ 7,9	37.214.251	34.503.755
31002	Manutenzione e riparazione	+ 10,9	6.266.613	5.648.936
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	+ 4,6	1.741.166	1.663.991
31004	Costi prestazioni servizi da privato	+ 4,6	79.468.207	75.971.607
31005	Godimento di beni di terzi	- 23,5	4.775.697	6.245.053
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap (nota 1)	+ 1,8	121.207.445	119.129.148
31010	Spese amm.ve generali	+ 12,9	7.905.304	7.000.666
31011	Servizi tecnico economali appaltati	+ 11,7	15.729.907	14.087.590
31012/13	Ammortamento	+ 6,0	6.632.776	6.260.223
31016	Accantonamento		296.469	145.791
31017	Utenze	- 13,6	2.125.984	2.461.304
31501	Oneri finanziari		0	10.753
32504	Sopravvenienze e insussistenze		736.363	271.569

Totale (tenuto conto effetto rimanenze)	+ 3,9	284.100.182	273.400.386
--	--------------	--------------------	--------------------

Costi in governo e costi fuori governo - Ulteriore profilo di analisi è quello relativo alla distinzione tra costi in governo e costi fuori governo. Concettualmente si considerano costi fuori governo tutti quei costi ove la funzione caratteristica dell'Azienda U.S.L. (fornire servizi sanitari ai cittadini del territorio di riferimento) non consente al management aziendale di prendere decisioni relativamente ai costi aziendali (eliminare o meno un prodotto, accettare o meno ordinazioni ad un certo prezzo, sostituire o meno un prodotto con un altro), né attuare qualunque intervento correttivo a seguito di analisi degli scostamenti.

Si possono definire in governo tutti quei costi dove l'azione del management assume un grado più rilevante di incidenza (acquisti di esercizio, servizi e altro) pur tenendo presente che la natura dell'azienda gestita e la logica dei mercati di riferimento rendono particolarmente critiche le azioni di contenimento configurando, quindi, un livello di governo c.d. "relativo".

Peraltro tale valutazione deve essere alla base dell'architettura del sistema di controllo di gestione aziendale che non può essere costruito sulla base dei modelli propri del mercato privato (profit), al fine di evitare costi strutturali per la definizione di report non utili alle decisioni.

Tale analisi, sulla falsariga di quella condotta nello scorso esercizio, si concretizza nella seguente tabella:

Tabella 6) - Raffronto incidenza costi governabili e costi ingovernabili esercizi 2010/2009

n.b.) i dati sono esposti in migliaia di euro

Costi in governo dell'Azienda	Cons. 2010	Cons. 2009	Costi non in governo dell'Azienda	Cons. 2010	Cons. 2009
31001 Acquisti di esercizio	37.214	34.504	31003 Prestazioni Asl/Aso	1.741	1.664
31002 Manutenzione e riparazione	6.267	5.649	31004 Assistenza sanitaria di base	12.627	13.644
31004 Voci diverse (quota parte) (nota 1)	6.672	5.043	31004 Assistenza farmaceutica convenzionata	22.966	22.515
31005 Godimento beni di terzi	5.776	6.245	31004 Assistenza specialistica convenzionata interna	2.892	2.927
31010 Spese amministrative e generali (quota parte) (nota 2)	4.302	4.223	31004 118 Emergenza sanitaria	105	315
31011 Servizi tecnico economici	15.730	14.088	31004 Residenzialità	10.056	9.060

31017 Utenze	2.126	2.461	31004 Voci diverse (quota parte) (nota 1)	26.050	22.468
Oneri finanziari	0	11	31006/09 Personale dipendente e Irap	122.400	119.129
			31010 Spese amministrative e generali (quota parte) (nota 2)	3.603	2.778
31012/13 ammortamenti	6.633	6.260			
Sopravv. e insussistenze	736	272			
			Accantonamenti	296	146
Totale costi in governo	85.456	78.756	Totale costi non in governo	202.736	194.646

nota 1) Aggregato 31004 Voci diverse. Vengono considerate in governo le seguenti componenti di spesa:

3100406 Assistenza medico specialistica convenzionata esterna
 3100421 Biologi, Psicologi, Fisici, Chimici convenzionati esterni
 3100426 Carta dei servizi rimborsi agli utenti
 3100430 Consulenze sanitarie da privati
 3100451 Altri servizi sanitari da privati
 3100456 Consulenze tecniche

Sono considerate fuori governo le rimanenti voci di costo di cui all'aggregato, ovvero:

3100403 Assistenza infermieristica, diagnostica, riabilitativa (personale sanitario non laureato)
 3100407 Assistenza diagnostica
 3100409 Assistenza riabilitativa
 3100411 Assistenza protesica
 3100414 Assistenza integrativa
 3100415 Altra assistenza integrativa coop. infermieri
 3100416 Altra assistenza integrativa trasporto infermi
 3100418 Assistenza termale
 3100419 Assistenza specialistica case di cura accreditate
 3100420 Ricovero ospedaliero in case di cura accreditate
 3100423 Attività libero professionale
 3100424 Rimborsi agli assistiti assistenza sanitaria
 3100425 Contributi assegni sussidi per assistenza sanitaria
 3100427 Rimborsi agli assistiti ricoveri in Italia
 3100428 Rimborsi agli assistiti ricoveri all'estero
 3100429 Contributi associazioni di volontariato
 3100431 Servizi presso terzi educazione sanitaria e ricerca scientifica
 3100450 Pubblicità su quotidiani e periodici
 3100452 Personale tirocinante e borsista
 3100453 Indennità di docenza corsi di aggiornamento

3100454 Personale religioso compresi oneri
3100457 Servizi presso terzi formazione personale dipendente
3100458 Servizi presso terzi formazione di terzi
310049* Iniziative di potenziamento assistenza sanitaria

nota 2) Aggregato 31010 Spese amministrative e generali. Vengono considerate in governo le seguenti componenti di spesa:

3101006 Spese di rappresentanza
3101009 Abbonamenti
3101011 Spese postali e valori bollati
3101012 Spese legali
3101014 Altri servizi generali
3101015 Convenzionati e Consulenze amministrative
3101016 Spese liti arbitraggi risarcimenti
3101017 Altre somme non attribuibili
3101070 Cancelleria e stampati

Sono considerate fuori governo le rimanenti voci di costo di cui all'aggregato, ovvero:

3101001/05 Indennità e rimborso spese organi direttivi e collegiali
3101007 Funzionamento commissione medico legale
3101008 Oneri personale in quiescenza
3101010 Assicurazioni
3101013 Quote associative
3101018 Imposte tasse tributi a carico azienda
3101022 Irap su convenzionati
3101020 Perdite su cambi
3101023 Oneri a carico azienda (Fopadiva)

Quindi, rispetto ad una crescita complessiva dei costi di 14.792 migliaia di euro, i costi in governo crescono in realtà in misura leggermente inferiore (6.700 migliaia di euro) mentre si registra una crescita superiore (8.090 migliaia di euro) per quanto riguarda i costi relativi a quelle voci ascrivibili a livello generale a quegli aggregati legati in maniera indissolubile al livello di servizio, che sono, altresì, influenzati da dinamiche di costo indipendenti dal governo aziendale.

L'incidenza dei costi fuori governo sul totale dei costi aziendali ammonta a 194.646 migliaia di euro, pari al 70,3% della massa globale dei costi di esercizio 2010.

L'incidenza percentuale dei costi in governo relativo sul totale dei costi è invece pari a migliaia di euro 78.756, pari al 28,8% della massa globale dei costi di esercizio 2010.

Tabella 7) - Peso percentuale degli aggregati sul totale dei costi di esercizio

Codice	Descrizione aggregato	% incidenza	Cons. 2010
31001	Acquisti di esercizio	12,9	37.214.251
31002	Manutenzione e riparazione	2,2	6.266.613
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	0,6	1.741.166
31004	Costi prestazioni servizi da privato	28,2	81.368.207
31005	Godimento di beni di terzi	2,0	5.775.697
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap	42,5	122.400.234
31010	Spese amm.ve generali	2,7	7.905.304
31011	Servizi tecnico economali appaltati	5,5	15.729.907
31012/13	Ammortamento	2,3	6.632.776
31016	Accantonamento	0,1	296.469
31017	Utenze	0,7	2.125.984
31501	Oneri finanziari	0,0	0
32504	Sopravvenienze e insussistenze	0,3	736.363
	TOTALE	100,0	288.192.971

Tabella 8) - Peso percentuale degli aggregati sul totale dei ricavi di esercizio

Codice	Descrizione aggregato	% incidenza	Cons. 2010
45001	Contributi in conto esercizio	92,3	266.052.444
45002	Proventi e ricavi diversi	2,1	5.953.194
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	0,6	1.717.513
45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	1,9	5.573.534
45005	Costi capitalizzati	2,3	6.632.776
46001	Interessi attivi	0,0	110.200
46002	Entrate varie	0,2	544.106
4.65	Rettifiche attività finanziarie	0,0	0
4.70	Proventi straordinari	0,6	1.736.229
4.75	Rettifiche positive	0,0	0
4.80	Resi su merci	0,0	0
	TOTALE	100,0	288.319.995

E) ANALISI DEGLI SCOSTAMENTI PER AGGREGATI DI SPESA

L'introduzione di sistemi più sofisticati di contabilità analitica a partire dal 2003 consente di svolgere l'analisi degli scostamenti con una vista sui dati di attività dei singoli reparti completa di alcuni indicatori di efficienza ed efficacia così come risulta dagli allegati alla presente relazione.

Premesso che si procederà al commento delle sole poste contabili che evidenziano scostamenti significativi (**superiori al 5%**) e che le analisi saranno integrate con i dati emergenti, in particolare, dall'allegato n. 4 (*allegato che evidenzia i costi afferenti alle modalità di utilizzo della sola quota per i livelli essenziali di assistenza, dal cui impiego può maturare utile di esercizio o disavanzo di amministrazione*), i dati di costo 2010/2009, analizzati sulla base di macroaggregazioni di voci contabili omogenee per tipologia, evidenziano le seguenti risultanze:

Aggregato 31001 Acquisti di esercizio
Consuntivo 2010 - euro 37.214.251 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2009 - euro 34.503.755 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro 2.710.496
scostamento + 7,9%

Si rappresenta, di seguito, una tabella esplicativa dell'andamento dei singoli conti facenti parte dell'aggregato:

Tabella 9) – Dettaglio costi aggregato di spesa 31001 Acquisti di esercizio

3 10 01	ACQUISTI DI ESERCIZIO	CONSUNTIVO 2010	CONSUNTIVO 2009	Scost. valori	Scost. %
3 10 01 01	PRODOTTI FARMACEUTICI	11.944.538	11.239.392	705.146	6,3
3 10 01 04	MATERIALI PROFILASSI IGIENICO SANITARIA, SIERI E VACCINI	914.954	861.259	53.695	6,2
3 10 01 07	MATERIALI DIAGN. LAB., PRODOTTI CHIMICI E REAGENTI	4.228.924	3.719.152	509.772	13,7
3 10 01 08	MATERIALE DIAGN. RAD., LASTRE E MEZZI RX, CARTA ECG, EEG	3.888.423	3.773.950	114.473	3,0
3 10 01 10	PRESIDI CHIRURGICI E MATERIALI SANITARI	9.005.920	8.839.400	166.520	1,9
3 10 01 14	PRODOTTI FARMACEUTICI PER USO VETERINARIO	46.546	51.501	- 4.955	- 9,6
3 10 01 15	MATERIALE CHIR. SANIT. DIAGN. USO VETERINARIO	23.765	14.147	9.618	68,0
3 10 01 16	PRODOTTI DIETETICI	171.206	153.314	17.892	11,7
3 10 01 17	EMODERIVATI	1.011.279	933.881	77.398	8,3
3 10 01 18/19	MATERIALE PROTESICO/EMODIALISI	3.300.702	2.686.695	614.007	22,9
3 10 01 30	PRODOTTI ALIMENTARI	0	0		
3 10 01 32	MATERIALI DI GUARDAROBA PULIZIA E CONV. IN GENERE	233.074	210.850	22.224	10,5
3 10 01 35	COMB.LI CARB.TI E LUBR. AD USO RISCALDAMENTO E CUCINE	1.933.539	1.507.909	425.630	28,2
3 10 01 36	CARBURANTI E LUBRIFICANTI AD USO TRASPORTO	307.142	243.015	64.127	26,4
3 10 01 37	SUPPORTI MECCANOGRAFICI	204.240	269.290	- 65.050	- 24,2
	TOTALE 31001	37.214.251	34.503.755	2.710.496	7,9

Il dato in oggetto tiene conto dell'incidenza delle giacenze rilevate al termine dell'esercizio dei rispettivi esercizi contabili oggetto di confronto.

I conti che rilevano fenomeni di aumento meritevoli di attenzione, anche considerato il valore assoluto registrato sul conto, sono:

- a) conto 3100101 prodotti farmaceutici
- b) conto 3100107 materiale diagnostico di laboratorio, prodotti chimici e reagenti
- c) conto 310018/19 materiale protesico e per emodialisi
- d) conto 3100135 combustibili ad uso riscaldamento

Conto 3100101 "Prodotti farmaceutici"

Consuntivo 2010 - euro 11.944.538 (al lordo effetto rimanenze)
 Consuntivo 2009 - euro 11.239.392 (al lordo effetto rimanenze)
 scostamento valori euro 705.146
 scostamento + 6,3%

La relazione sull'andamento distributivo elaborata dalla S.C. Farmacia evidenzia il seguente dato relativo al distribuito classificato per conto economico. Tra i conti analizzati emerge, in modo particolare, l'incidenza a livello di costi assoluti del costo relativo ai farmaci - ce 3100101 - (al netto della distribuzione diretta ex nota 37). La tabella seguente evidenzia il dato relativo al distribuito concernente il magazzino della S.C. Farmacia.

CONTO	C.E.	AC Importo [EUR]	AP Importo [EUR]	AC-AP Importo [EUR]	AC/AP Importo [%]
Prodotti farmaceutici	3100101	9.582.345	8.823.493	758.852	8,6
Speso Prodotti farmaceutici (ex nota 37)	3100101	2.468.728	2.492.441	-23.713	- 1,0
Mat. profilassi igienico sanit., sieri e vaccini	3100104	918.190	862.077	56.114	6,5
Mat.diagn.di labor.,prod.chimici, reagenti	310010701	319.579	290.182	29.397	10,1
Mat.diagn.di rad.,lastre e mezzi Rx, carta ECG,EEG	310010801	484.787	493.787	- 9.001	- 1,8
Presidi chirurgici e materiali sanitari	3100110	701.363	614.399	86.964	14,2
Prodotti farmaceutici per uso veterinario	3100114	40.646	40.197	450	1,1
Prodotti dietetici	3100116	172.410	162.456	9.954	6,1
Emoderivati	3100117	902.195	895.842	6.353	0,7
Materiale per emodialisi	3100119	46.719	61.210	- 14.491	- 23,7
Manut. ordin. app. attrezz. tec.-scient. sanitarie	3100203	4.514		4.514	100,0
Altra assistenza integrativa	3100414	180.735	187.787	- 7.052	- 3,8
Totale		15.822.211	14.923.871	898.341	6,0

Il conto 3100101, "Prodotti farmaceutici", relativo alla distribuzione presso le strutture dell'Azienda, fa registrare un incremento dell'8,6%.

Come si può notare dalla tabella sottostante, la determinante di crescita maggiore deriva dall'Area Territoriale, che registra un incremento rispetto all'anno precedente del 15% (contro un 19,5% dell'anno 2009), mentre l'area ospedaliera cresce del 6,2% (contro un 16,3% dell'anno 2009).

AREA		AC Importo [EUR]	AP Importo [EUR]	AC-AP Importo [EUR]	AC/AP Importo [%]
Area di supporto	1	36.980	29.901	7.079	23,7
Area prevenzione	2	259	57	202	356,2
Area territoriale	3	3.228.011	2.807.569	420.442	15,0
Area ospedaliera	4	6.313.416	5.943.405	370.012	6,2
Costi generali	5	3.679	42.562	- 38.882	- 91,4

A livello di Area Ospedaliera, incidono, in particolare:

1. Il passaggio completo della fornitura di gas medicali (in particolare l'ossigeno) dalla S.C. Tecnico alla S.C. Farmacia, che ha prodotto un aumento di spesa sul budget della Farmacia di quasi 113.000 euro; tale accadimento determina, tuttavia, una contestuale riduzione dei costi afferenti al conto 3100110 (presidi chirurgici e materiale sanitario)
2. L'attivazione della struttura denominata Hospice, non presente nel 2009, con una spesa di quasi 74.000 euro;
3. La Chirurgia Vascolare-Toracica, con un incremento di 71.000 euro (+38,8%), dovuto quasi esclusivamente ad un più che triplicato utilizzo di Endoprost;
4. Il DH di Oncologia, con un incremento modesto di spesa, pari al 2,8%, per un valore di 69.000 euro.

A livello di Area territoriale, su circa 420.000 euro di incremento, si registrano:

1. 95.000 euro, pari al 18% di incremento, da parte delle Malattie Infettive per la cura di pazienti esterni HIV positivi;
2. 94.000 euro, pari al 385% di incremento, dovuti quasi totalmente alla prescrizione da parte dei medici infettivologi di un antibiotico ad azione mirata (Cubicin) per la prosecuzione della terapia sul territorio;
3. 69.000 euro, pari a quasi il 21% di incremento, da parte della Neurologia per la cura di pazienti esterni con sclerosi multipla recidivante;
4. 54.000 euro, pari al 34% di incremento, dovuti alla distribuzione a pazienti esterni da parte della Farmacia di terapie (in gran parte farmaci biologici per la cura della artrite reumatoide) prescritte da strutture al di fuori della Valle d'Aosta;
5. 30.000 euro, pari al 225% di incremento, dovuti alla distribuzione di farmaci da parte della nefrologia, ai sensi della legge 648/96, a pazienti esterni trapiantati di rene;
6. 28.000 euro, pari al 36% di incremento, da parte della SC Gastroenterologia per la cura di pazienti esterni affetti da Morbo di Crohn o da epatite cronica C;
7. 24.000 euro, pari al 32% di incremento, da parte della SC Dermatologia per la cura di pazienti esterni affetti da artrite psoriasica;

Sempre per quanto riguarda il conto 3100101, "Prodotti farmaceutici", ma relativamente alla distribuzione "in nome e per conto", si segnala, in linea con quanto è avvenuto nel 2009, che la spesa risulta stabile (-1,0% nel 2010, +0,1% nel 2009).

Conto 310010701 "Materiale diagnostico di laboratorio, prodotti chimici e reagenti"

Consuntivo 2010 - euro	4.228.924 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2009 - euro	3.719.152 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro	509.772
scostamento +	13,7%

Come si evince dalla relazione redatta dal Direttore della SC Farmacia, un primo lieve incremento di spesa (29.000 euro circa), si registra in ampia parte per l'effettuazione di due terapie di Therasphere, un innovativo trattamento di radioembolizzazione con ittrio-90 (Y-90) per la terapia del tumore epatico.

Si rileva, inoltre e soprattutto, un aumento complessivo (+15,07%) delle procedure effettuate nel corso del 2010 (n. 6069) rispetto alle procedure effettuate nel 2009 (n. 5274); nello specifico si rimarca un aumento delle procedure di neuroradiologia che passano da 11 nel 2009 a 31 nel 2010 (+182,82%) e delle procedure afferenti l'emodinamica, che passano da 905 nel 2009 a 1375 nel 2010 (+ 51,93%). Nell'ambito della neuroradiologia e della emodinamica hanno inciso maggiormente sulla spesa le seguenti procedure: embolizzazione tumori cervicali con materiale embolizzante, embolizzazione aneurismi con spirali, angioplastica delle stenosi intracraniche con stenting, coronarografia diagnostica, angioplastica coronarica e stenting coronarico.

Ulteriori effetti derivano da una importante riduzione del valore delle rimanenze finali accertate al 31.12.2010.

Conto 3100118/19 "Materiale protesico e per emodialisi"

Consuntivo 2010 - euro	3.300.702 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2009 - euro	2.686.695 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro	614.007
scostamento +	22,9%

La relazione sulla gestione inviata dalla SC Provveditorato evidenzia, relativamente al conto 3100118 "materiale protesico", un incremento della spesa per un importo di euro 420.075,00 pari al 30,15% della spesa sostenuta nell'anno 2009 così ripartito:

- aumento della spesa di euro 386.700,00 pari al 57,41% rispetto all'anno precedente, ascrivibile alla S.C. Cardiologia e UTIC derivante sostanzialmente da un numero maggiore di impianti di defibrillatori effettuati nell'anno 2010 rispetto all'anno precedente. Si contano 39 defibrillatori impiantati nel 2010 contro 20 defibrillatori impiantati nel 2009 (+95%). Si precisa che la fatturazione dei sopra specificati dispositivi medici, consegnati in conto visione, avviene unicamente ad impianto avvenuto;

- aumento della spesa, afferente la Sala Operatoria di Chirurgia Vascolare, relativa alle protesi vascolari e patch carotidei, pari al 25,59%. La maggiore spesa deriva dall'incremento pari al 35,19% di impianti di protesi vascolari. Con riferimento a queste ultime si sottolinea che sono stati istituiti conti depositi informatizzati e che pertanto la fatturazione delle stesse avviene solo ad impianto effettuato;

- aumento della spesa pari ad euro 57.372,00 afferente la Sala Operatoria di Ortopedia e Traumatologia pari al 7,71%. Pur avendo osservato una flessione dell'attività complessiva si riscontra tuttavia un aumento di

determinati interventi quali la revisione di sostituzione dell'anca (+41,67), la sostituzione totale del ginocchio (+46,43%) e la sostituzione totale dell'anca (+14,86%);

- aumento della spesa di euro 63.029,00 pari all'81,23% afferente la struttura semplice di Terapia del dolore. In particolare nel 2010 sono aumentati del 75% gli impianti (generatori di impulsi, pompe infusionali e stimolatori midollari) per il trattamento del dolore.

Per quanto concerne il conto 3100119 "materiale per emodialisi" si riscontra un aumento della spesa per un importo di euro 40.767,00 pari al 5,72% della spesa sostenuta nell'anno precedente. Tale crescita è dovuta, come specificato dalla struttura complessa di ematologia e dialisi, da una maggiore incidenza di pazienti affetti da insufficienza renale cronica. Il numero di trattamenti di emodialisi effettuati sia nel presidio ospedaliero Umberto Parini che nel poliambulatorio di Donnas è stato nel 2010 pari a 15.588 mentre nel 2009 ne sono stati effettuati 12982.

Un cenno merita l'incremento registrato sul conto 3100135 "Combustibili carburanti e lubrificanti ad uso riscaldamento" sotto il profilo dell'incidenza economica sull'aggregato. Non si dispone, tuttavia, alla data odierna, di elementi di dettaglio in grado di motivare opportunamente il fenomeno, in ampia parte determinato da un incremento (verosimilmente nelle quantità e nei prezzi) del gas metano.

Aggregato 31002 Manutenzione e riparazione

Consuntivo 2010 - euro	6.266.613 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2009 - euro	5.648.936 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro	617.677
scostamento + 10,9%	

L'incremento è quasi interamente motivato da una crescita registrata sui costi relativi agli acquisti di manutenzione ordinaria ad attrezzature informatiche e attrezzature sanitarie.

In relazione all'incremento dei costi sull'anno 2010 rispetto all'anno 2009, in particolare sul conto 3100203 Manutenzione attrezzature sanitarie, si sono registrati i seguenti fenomeni:

- incremento dei costi connessi al contratto di assistenza tecnica dei gastroendoscopi in considerazione dell'aumento del parco apparecchiature sotto contratto di assistenza tecnica
- stipula di un nuovo contratto di manutenzione di presidi per invalidi (Trasporto e installazione di ausili per soggetti portatori di invalidità)
- Incremento di talune attività extracanone su contratto IBSL

Per quanto concerne i maggiori costi afferenti a contratti manutentivi in materia informatica, i contratti che determinano l'incremento più rilevante attengono al

servizio di manutenzione in essere con la partecipata società In.Va. S.p.A. in relazione al servizio di erogazione gestione e assistenza dei servizi tecnologici e gestione integrata delle postazioni individuali di lavoro nonché con la società CIC in relazione alla fornitura di servizi di manutenzione e nuovi sviluppi dei principali sistemi informatici ed informativi dell'Azienda.

Aggregato 31004 Prestazioni di servizi da privato

Consuntivo 2010 – euro 81.368.207

Consuntivo 2009 – euro 75.971.607

scostamento valori euro 5.396.600

scostamento + 7,1%

Sull'aggregato in argomento incidono fortemente finanziamenti con vincolo di destinazione nonché gli effetti economici determinati dall'esercizio della libera professione intramuraria (contabilizzata in tale aggregato ma compensata, in caso di incrementi, da maggiori ricavi rilevabili al conto economico 4500231).

Si ritiene di maggiore chiarezza esporre una tabella (estratta dall'allegato n. 4) che "nettizzi" l'incidenza dei costi derivanti da finanziamenti con vincolo di destinazione (in quanto compensati da ricavi correlati) nonché gli effetti determinati dall'esercizio della libera professione intramuraria (a sua volta compensati da maggiori ricavi), dando unicamente evidenza dei costi derivanti dagli "impieghi" della quota destinata alla erogazione dei livelli essenziali di assistenza.

Tabella 10) – Aggregato di spesa 31004 – costi correlati all'utilizzo della sola quota per i livelli essenziali di assistenza

C.E.	DESCRIZIONE	CONSUNTIVO 2009	PREVISIONE 2010	CONSUNTIVO 2010
3100401	GENERICI	7.549.204	7.391.000	7.596.844
3100401	PEDIATRI	1.582.909	1.565.000	1.672.576
3100401	CONTINUITA' ASSISTENZIALE	1.309.860	1.319.000	1.344.496
3100401	EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE	387.555	425.000	307.564
3100401	TURISTICA	-	-	-
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	74.254	783.032	596.810
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	5.960.180	7.250.000	7.830.181
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	2.721.885	2.000.000	1.808.070
3100404	ASSIST. FARMACEUTICA DA FARMACIE CONVENZIONATE	22.514.688	22.518.085	22.966.442
3100405	SUMAI	948.809	950.000	894.933
3100405	MEDICINA DEI SERVIZI	212.631	214.000	215.794
3100405	BIOLOGI E PSICOLOGI	645.017	591.000	693.545
3100405	VETERINARI (nuovo conto)	646.954	580.000	603.686
3100406	ASSIST. MEDICA SPECIALIST. CONVENZ. ESTERNA	219.133	229.970	246.209
3100406	ASSIST. MEDICA SPECIALIST. CONVENZ. ESTERNA	2.206.208	3.350.000	3.310.769
3100407	ASSISTENZA DIAGNOSTICA STRUMENTALE (TAC, RMN, ECC.)	610.559	555.000	582.503
3100409	ASSISTENZA RIABILITATIVA	965.012	946.000	959.389
3100411	ASSISTENZA PROTESICA DIRETTA	1.416.754	1.450.000	1.312.005
3100411	ASSISTENZA PROTESICA INDIRETTA	153.147	155.000	191.924
3100412	TOSSICO DIP. / ALCOL DIP. / AIDS	-	-	-
3100412	DISABILI FISICI	22.642	22.000	-
3100412	DISABILI PSICHIATRICI	-	-	-
3100412	ANZIANI NON AUTOSUFFICIENTI	-	-	-
3100412	ALTRE VOCI (ART. 26, ECC.)	-	-	-
3100413	TOSSICO DIP. / ALCOL DIP. / AIDS	1.747.479	1.785.000	1.873.523
3100413	DISABILI FISICI	869.412	865.000	782.026
3100413	DISABILI PSICHIATRICI	5.455.104	5.200.000	6.415.037
3100413	ANZIANI NON AUTOSUFFICIENTI	-	-	-
3100413	ALTRE VOCI (ART. 26, ECC.)	-	-	415
3100414	ALTRA ASSISTENZA INTEGRATIVA	654.257	661.000	689.835
3100415	ALTRA ASSIST. INTEGRATIVA COOP. INFERMIERI	90.591	-	-
3100416	ALTRA ASSIST. INTEGRATIVA TRASPORTO INFERMI	792.536	935.000	960.304
3100417	118 - EMERGENZA SANITARIA (ELICOTTERO, SISTEMA INFORMATIVO)	314.619	46.800	105.444
3100418	ASSISTENZA TERMALE	71.327	65.000	58.823
3100419	ASS. SPEC. CASE DI CURA ACCREDITATE	-	-	-
3100420	RICOVERO OSP. IN CASE DI CURA ACCREDITATE	1.177.595	3.500.000	2.807.770
3100421	BIOLOGI, PSICOLOGI, FISICI, CHIMICI CONVENZIONATI ESTERNI	277.363	400.000	350.581
3100424	RIMBORSI AGLI ASSISTITI / ASSISTENZA SANITARIA	21.258	30.500	23.842
3100426	CARTA DEI SERVIZI - RIMBORSI AGLI UTENTI	7.050	6.000	4.100
3100428	RIMBORSI AGLI ASSISTITI RICOVERI ALL'ESTERO	56.871	60.000	50.000
3100429	CONTRIBUTI ASSOCIAZIONI VOLONTARIATO	653.256	800.000	1.090.291
3100430	CONSULENZE SANITARIE DA PRIVATI	-	-	-
3100431	SERVIZI PRESSO TERZI EDUCAZIONE SANITARIA E RIC. SCIENT.	35.715	15.000	35.000
3100450	PUBBLICITA' SU QUOTIDIANI E PERIODICI	87.117	87.000	92.061
3100451	ALTRI SERVIZI SANITARI DA PRIVATI NON CLASSIFICATI	1.258.735	1.400.000	1.408.224
3100452	PERSONALE TIROCINANTE E/O BORSISTA	-	-	-
3100453	INDENNITA' DOCENZA CORSI DI AGGIORNAMENTO	35.277	-	38.475
3100454	PERSONALE RELIGIOSO CONVENZ. COMPRESI ONERI	15.000	15.000	15.000
3100456	CONVENZIONATI AREA TECNICA	109.844	102.000	98.310
3100456	CONVENZIONATI AREA TECNICA	268.085	270.000	310.917
3100456	CONSULENZE TECNICHE	424.883	450.000	543.393
3100457	SERVIZIO TERZI FORM. PERSONALE DIPENDENTE	705.146	550.000	524.845
3100458	SERVIZIO TERZI FORMAZIONE DI TERZI (SCUOLE)	244.685	250.000	343.520
3100492	INTERREG. ALCOTRA	-	-	-
3100492	INTERREG. ALCOTRA	25.716	-	-
3100493	INTERREG. MONT	-	-	-
3100494	INTERREG. RESAMONT	3.388	-	-
		65.549.710	69.787.387	71.967.980

La tabella, redatta sulla base di quanto premesso, evidenzia le seguenti risultanze:

Aggregato 31004 Prestazioni di servizi da privato
Consuntivo 2010 – euro 71.967.980
Consuntivo 2009 – euro 65.549.710
scostamento valori euro 6.418.270
scostamento + 9,8%

Come è possibile verificare l'aggregato di spesa comprende numerose e importanti voci di costo aventi natura eterogenea e per le quali gli allegati al bilancio n. 4 e 5 forniscono un dato di dettaglio suddiviso per sub-aggregazioni di costo e finanziamenti con vincolo di destinazione che possono consentirne una lettura più analitica. L'analisi degli scostamenti verrà tuttavia condotta con riferimento alla tabella n. 10.

Le voci che realizzano gli incrementi di spesa maggiormente significativi sono le seguenti:

- a) assistenza infermieristica, diagnostica riabilitativa (conto 3100403) (euro 1.478.742);
- b) assistenza farmaceutica da farmacie convenzionate (conto 3100404) (euro 451.754);
- c) assistenza medico specialistica convenzionata esterna (conto 3100406) (euro 1.131.637);
- d) ricovero ospedaliero in case di cura accreditate (conto 3100420) (euro 1.630.175);
- e) assistenza residenziale verso disabilità psichiatrica (conto 310041303) (euro 959.933)
- f) contributi alle associazioni di volontariato (conto 3100429) (euro 437.035)

a) assistenza infermieristica, diagnostica riabilitativa (conto 3100403):
tale voce, collocandosi all'interno del più ampio obiettivo di contenimento dei costi di personale, sarà fatta oggetto di commento all'interno della sezione dedicata alla rendicontazione dell'obiettivo prioritario posto dall'Amministrazione regionale ex deliberazione della Giunta Regionale n. 224/2010;

b) assistenza farmaceutica da farmacie convenzionate (conto 3100404):
si rammenta che il costo si articola in quattro diversi elementi:

- il rimborso per erogazione farmaci a carico del Servizio sanitario nazionale (SSN);
- gli oneri per l'assistenza integrativa (ad es. dietetica, protesica);
- il compenso per il servizio di distribuzione dei farmaci per l'assistenza territoriale (PHT) e dell'ossigenoterapia domiciliare;
- l'indennità per disagio servizio.

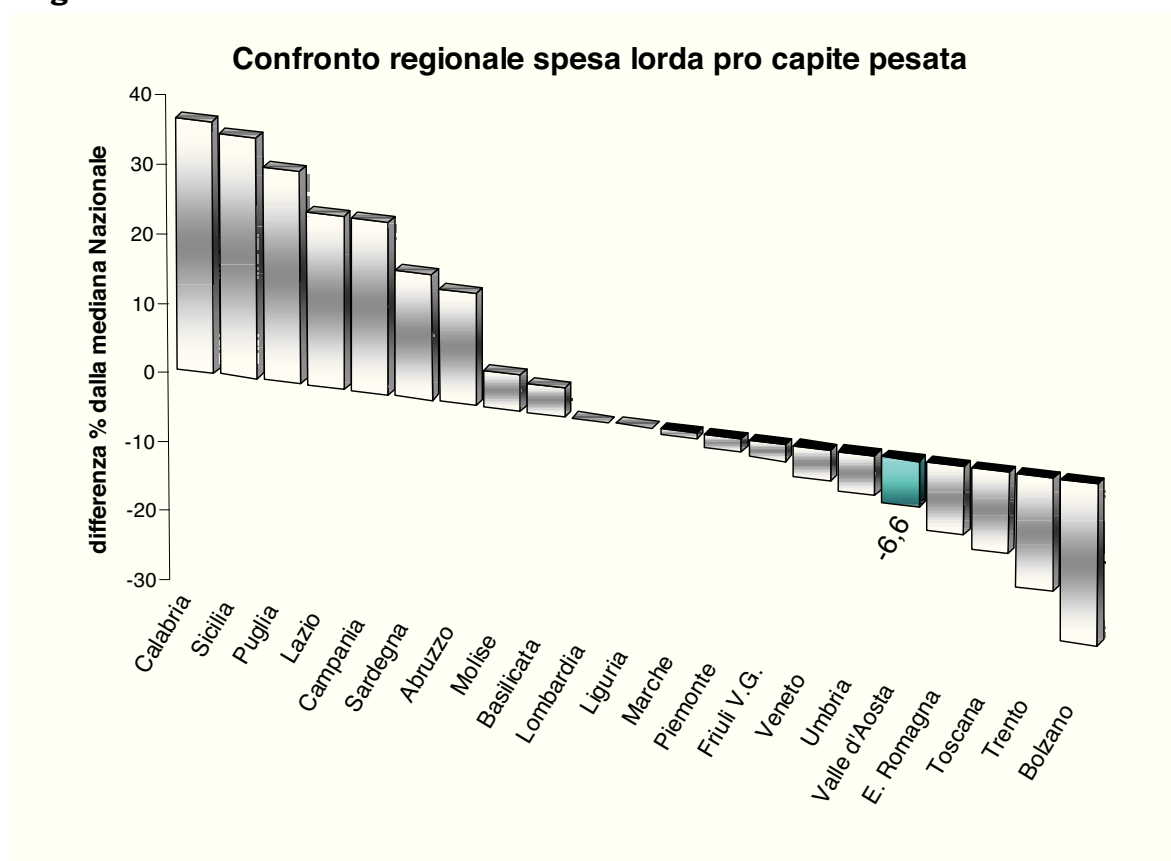
Si traspone al presente documento la relazione acquisita dalla SS Farmacia territoriale, con nota prot. 28.366 in data 15/03/2011, basata sulle evidenze dei primi nove mesi di gestione (comunque assai indicative).

E' stato recentemente pubblicato "L'uso dei Farmaci in Italia, periodo gennaio-settembre 2010", rapporto curato dall'Osservatorio Nazionale sull'Impiego dei Medicinali (OSMED) che si contraddistingue per l'accuratezza e la completezza dei contenuti. L'edizione relativa al periodo gennaio-settembre prelude a quella definitiva riguardante l'intero anno -che sarà pubblicata l'estate prossima- e, pur contenendo rispetto a quest'ultima una minor varietà di informazioni, consente alcune significative valutazioni circa il consumo di medicinali in Italia ed in Valle d'Aosta.

Di seguito si analizzano diverse variabili concernenti i medicinali di fascia A, con onere a carico del SSN, distribuiti sul territorio da parte delle Farmacie convenzionate. E' esclusa dalla trattazione la distribuzione per conto.

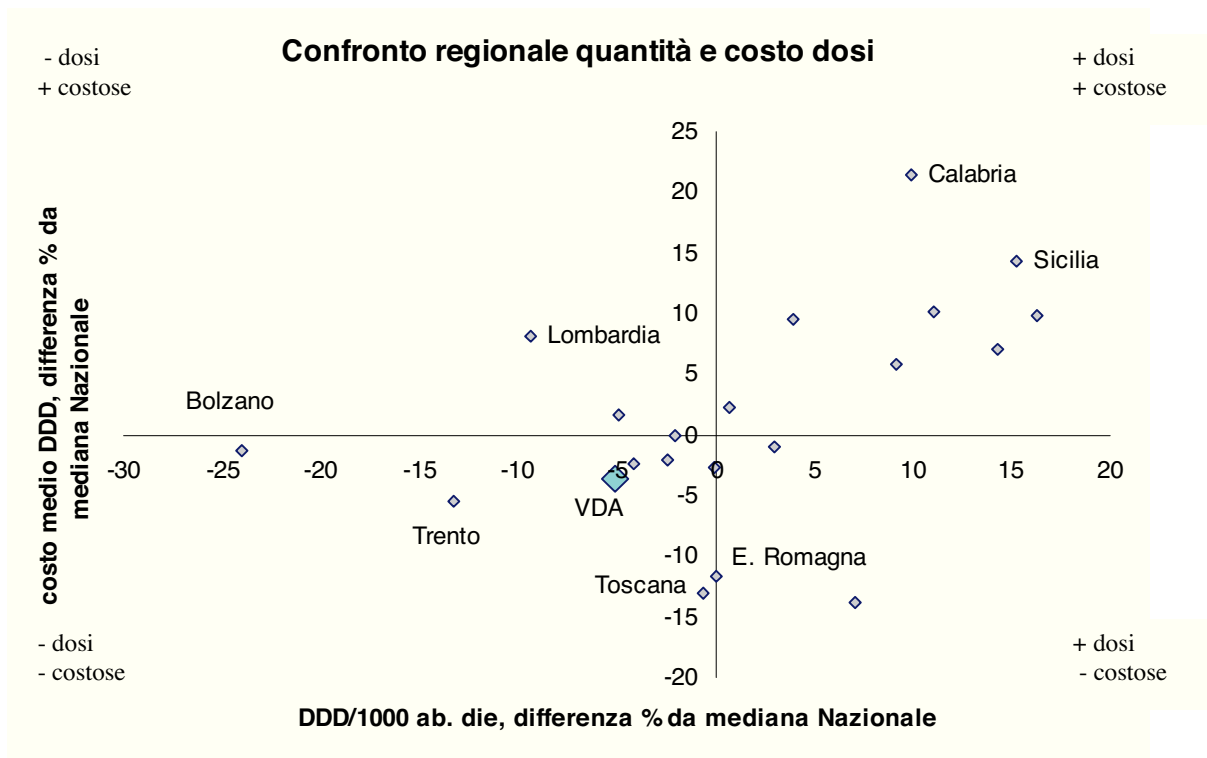
La Valle d'Aosta ha sostenuto, nel periodo in analisi, una spesa lorda pro capite pesata di 138,3 euro, inferiore del 6,6% rispetto alla spesa mediana Nazionale e superiore a quella di Bolzano, Trento, Toscana ed Emilia Romagna, come mostrato nel grafico sottostante.

grafico 1



Nella nostra Regione sono state prescritte quotidianamente, ogni mille abitanti, 882,4 dosi di farmaco, vale a dire il 5,1% in meno rispetto alla mediana Nazionale. Una dose prescritta in Valle d'Aosta è costata il 3,6% in meno rispetto al valore mediano Nazionale, ma più che in Toscana, Umbria, Emilia Romagna e a Trento (grafico 2).

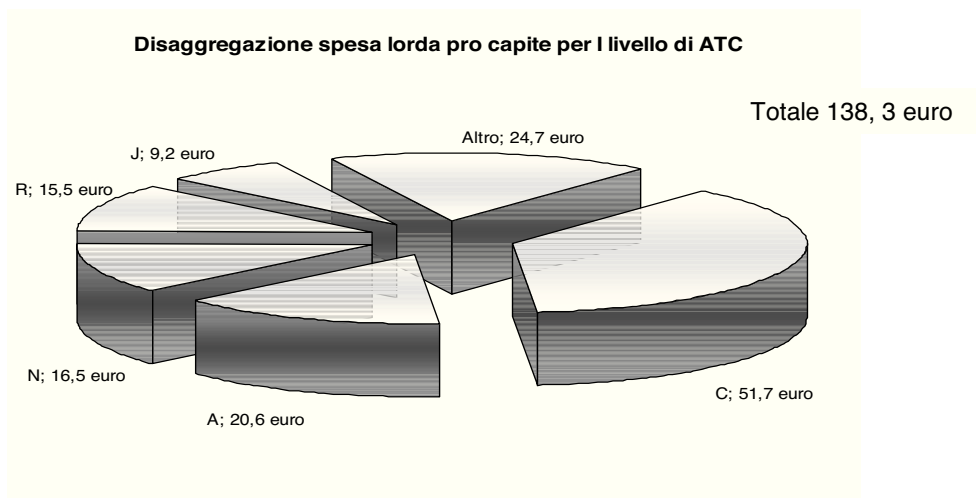
grafico 2



Studiando la variabilità temporale di spesa e consumi, emerge che in Valle d'Aosta, nei primi 9 mesi del 2010, il numero di dosi quotidianamente prescritte ogni 1.000 abitanti e la spesa lorda pro capite sono aumentati rispettivamente del 3,4% e del 2,2% in riferimento allo stesso periodo del 2009. Se l'incremento delle dosi distribuite è risultato inferiore a quello medio Nazionale, quello riguardante la spesa lo ha superato. Tale andamento è spiegabile considerando che i Medici Valdostani, più degli altri, hanno indirizzato la prescrizione verso medicinali a maggior costo.

Il grafico seguente rappresenta la spesa lorda pro capite sostenuta nei primi nove mesi del 2010 nella nostra Regione, pesata e disaggregata per I livello di ATC.

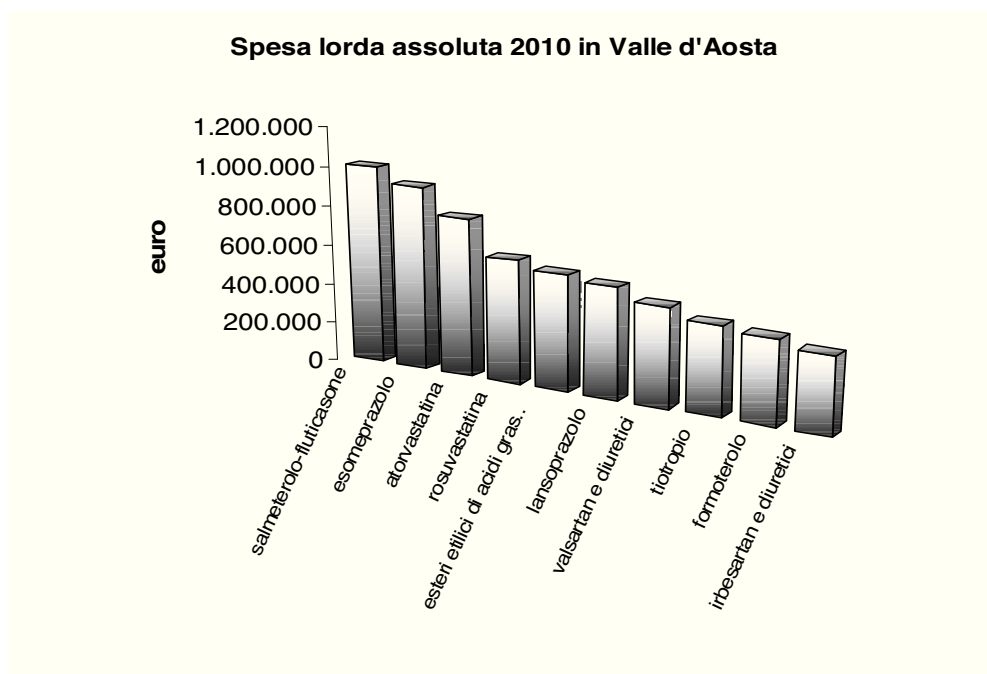
grafico 3



Come da tempo invariabilmente accade, i farmaci dell'apparato cardiovascolare (C) sono quelli che più contano in termini di spesa. Seguono i medicinali dell'apparato gastrointestinale e metabolismo (A), quelli attivi sul sistema nervoso (N), i farmaci del sistema respiratorio (R) e gli antimicrobici per uso sistemico (J).

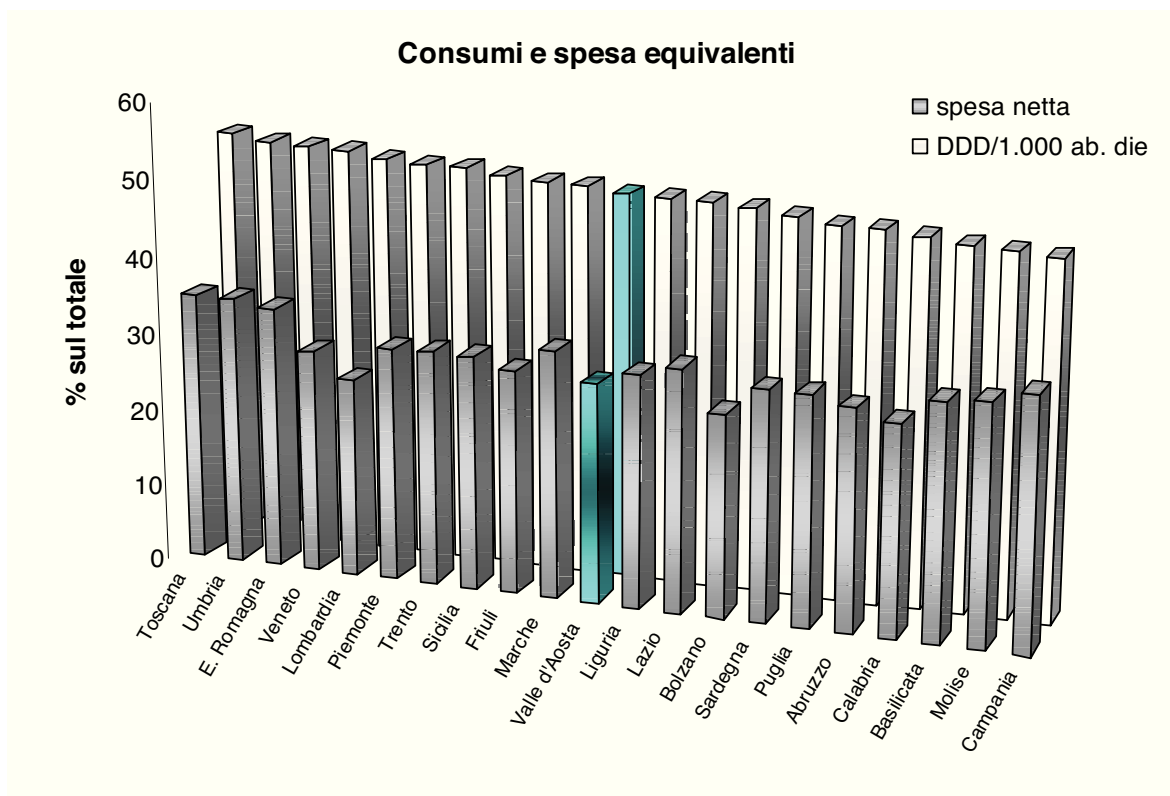
Nel 2010 si è consolidata in Valle d'Aosta la forte propensione a prescrivere l'associazione salmeterolo-fluticasone che, con poco più di 1 milione di euro, ha rappresentato il 4,1% del totale della spesa lorda. Analogamente, nel periodo in analisi, si è confermato il cospicuo consumo di esomeprazolo. Tali attitudini prescrittive differiscono parzialmente da quelle riscontrate a livello Nazionale, dove i succitati principi attivi figurano rispettivamente al terzo e quinto posto. Al riguardo si ricorda che la Struttura Scrivente ha provveduto, nella seconda metà del 2010, a sensibilizzare i Medici circa l'utilizzo appropriato delle associazioni respiratorie e sull'opportunità di preferire all'esomeprazolo altri inibitori di pompa protonica, meno cari ed ugualmente efficaci. Il grafico 4 riporta i primi 10 principi attivi per spesa lorda assoluta.

grafico 4



Quanto ai medicinali equivalenti (copie e farmaci originariamente coperti da brevetto), la spesa netta pro capite pesata è stata nella nostra Regione di 35,1 euro, pari al 28,3% del totale della spesa netta (+8,8% sul medesimo periodo dell'anno 2009), mentre sono state prescritte quotidianamente, ogni mille abitanti, 438,9 dosi di farmaco equivalente, ovvero il 49,7% delle dosi prescritte a carico del SSN (+13,7% rispetto ai primi 9 mesi del 2009). Nel grafico 5 sono riportate, per ogni Regione, le quote relative in termini di spesa e di dosi riferite agli equivalenti.

grafico 5



A titolo riepilogativo si propongono alcune considerazioni qualitative sui dati sopra esposti:

- analizzando la variabilità geografica, la Valle d'Aosta figura tra le Regioni a minor spesa ed a minor consumo;

- lo studio della variabilità temporale, e in particolare il confronto con i primi 9 mesi del 2009, dice di un aumento delle dosi prescritte nella nostra Regione più contenuto di quello riscontrato a livello Nazionale e di un incremento della spesa lorda pro capite di maggiore entità rispetto a quello mediamente registrato in Italia, situazione generata dallo spostamento di una parte -più consistente che altrove- delle prescrizioni su medicinali a maggior costo;

spesa e consumi relativi agli equivalenti rimangono percentualmente inferiori rispetto alla media Nazionale, a conferma di una moderata inclinazione all'utilizzo di questa categoria di medicinali.

C) **assistenza medico specialistica convenzionata esterna (conto 3100406):** tale voce, collocandosi all'interno del più ampio obiettivo di contenimento dei costi di personale, sarà fatta oggetto di commento all'interno della sezione dedicata alla rendicontazione dell'obiettivo prioritario posto dall'Amministrazione regionale ex deliberazione della Giunta Regionale n. 224/2010;

- d) ricoveri ospedalieri in case di cura accreditate (conto 3100420):** tra le ragioni essenziali dell'incremento registrato sull'aggregato si situa la sottoscrizione della convenzione con istituto accreditato a far data da novembre 2009 per prestazioni di assistenza ospedaliero-riabilitativa a favore di assistiti residenti (e non) in Valle d'Aosta, convenzione che ha consolidato i propri effetti proprio sull'esercizio oggetto di commento;
- e) assistenza residenziale a disabili psichiatrici (conto 310041303):** un ultimo cenno riferibile all'aggregato di spesa 31004 merita il subaggregato di spesa relativo all'assistenza residenziale (3100413), che fa registrare un incremento meritevole di attenzione unicamente con riferimento alla tipologia della **disabilità psichiatrica (euro + 939.933 per un incremento del 17,6%)**.

Per quanto concerne tale tipologia di disabilità si ricorda che il costo sostenuto dall'Azienda USL, che alimenta la voce di spesa, corrisponde alla quota sanitaria giornaliera per paziente moltiplicata per i giorni di degenza effettivi mensili. La quota assistenziale invece viene fatturata direttamente al paziente dalla struttura ospitante; in seguito, qualora i requisiti di reddito risultassero compatibili con i parametri di assistenza, l'Amministrazione regionale provvede al rimborso dietro precisa richiesta da parte della famiglia dell'assistito.

L'aumento della spesa per le rette di utenti psichiatrici ricoverati in strutture riabilitative trova la sua giustificazione prevalentemente in un aumento della domanda, quindi nella crescita degli inserimenti richiesti dal Responsabile del Dipartimento di Salute Mentale dell'Azienda USL.

Il responsabile della SC Psichiatria individua le tipologie di utenti da inserire in comunità, emette per conto dell'Azienda USL uno specifico provvedimento corredato da idonea documentazione sanitaria ed assicura la verifica periodica delle condizioni e dell'aggiornamento del programma riabilitativo di ogni utente.

Dal 2003, l'Amministrazione regionale ha ampliato l'offerta dei servizi riabilitativi attivando nuove strutture sul territorio regionale. Non sempre la maggiore offerta a livello regionale corrisponde tuttavia ad una diminuzione delle rette pagate alle strutture fuori regione.

Questo fenomeno è dovuto al fatto che l'inserimento e la scelta della struttura idonea a ciascun utente non dipende solo dalla residenzialità, ma è frutto di una complessa valutazione che tiene conto della situazione del paziente, delle sue volontà ed esigenze, della situazione familiare, che può portare in alcuni casi a prediligere l'inserimento in strutture esterne per allontanare l'assistito dalla realtà locale.

Occorre rilevare peraltro che la maggior parte dei pazienti, inoltre, si trova nella stessa struttura da anni e, a causa della specificità della patologia, risulta complesso ogni tipo di spostamento.

Contributi associazioni di volontariato (conto 3100429) (euro 437.035): l'incremento dei costi trova la propria ragion d'essere nella sottoscrizione della nuova convenzione con la Federazione dei Volontari del Soccorso, attiva dall'01/06/2010. La nuova convenzione ha determinato l'insorgenza di nuovi costi derivanti, tra l'altro, dall'attivazione della nuova sede dei Volontari, inaugurata lo scorso anno, e dai correlati costi di carattere gestionale.

Aggregato 31006/09 Personale dipendente (compresa Irap)

Relativamente all'aggregato in analisi, è preliminarmente necessario richiamare le disposizioni contenute nel disposto deliberativo di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29.01.2010 (obiettivo prioritario bb) così come integrate dalle disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta regionale n. 1.459 in data 28 maggio 2010 e recante "approvazione del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2010 per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'articolo 7 della L.R. n. 5/2000".

L'obiettivo prioritario di cui al precedente capoverso è così definito: "1) *la spesa sostenuta nell'anno 2009 per il personale dipendente ammontante a euro 113.614.489, già comprensiva degli oneri riflessi e dell'Irap al netto di euro 4.100.000 per le prestazioni aggiuntive e della messa a regime dei contratti biennio 2008/2009, viene rideterminata per ogni soggetto assunto in ruolo oltre il numero dei dipendenti al 31.12.2009 pari a 1.992 unità, escluso il turn over, di una somma media pari a euro 50.000; 2) la spesa per il personale utilizzato per incarichi esterni a qualsiasi titolo non deve superare quella sostenuta per l'anno 2009, al netto della somma di euro 1.600.000 derivante dall'assunzione nel 2009 a tempo indeterminato di numero 32 unità per un valore medio procapite di euro 50.000, ammontante a euro 13.998.656, diminuita per ogni soggetto assunto nel 2010 in ruolo, oltre il turn over, di una somma media pari a 50.000 euro*"

Prima di procedere alla "rendicontazione" dell'obiettivo, si osserva preliminarmente che l'obiettivo di contenimento della spesa di personale riguarda la generalità del personale, indipendentemente dalla tipologia di rapporto di lavoro e quindi: personale dipendente, personale con rapporto libero professionale (lavoro autonomo) e personale somministrato.

Tenuto conto dell'obiettivo, l'Azienda USL ha a suo tempo elaborato un bilancio di previsione che contiene uno specifico documento contabile (allegato 8) allegato al bilancio di previsione 2010 e denominato "Obiettivo prioritario bb) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29/01/2010". Nel corso dell'esercizio contabile l'Azienda USL ha inoltre provveduto al monitoraggio dei costi di personale direttamente riconducibili all'obiettivo di contenimento così come specificato dall'Amministrazione regionale.

Esposte le premesse di ordine normativo che dovevano informare l'azione dell'Azienda USL circa le politiche di personale per l'anno 2010, è possibile passare alla verifica concreta dei costi realizzati nell'esercizio in diretto rapporto con l'obiettivo di contenimento.

Il bilancio di esercizio 2010 rispetto al 2009, esaminato nella sua globalità, appare di difficile lettura in quanto i due esercizi sono caratterizzati da differenti e assai significativi elementi di incidenza, derivanti dall'applicazione dei contratti di lavoro.

In particolare:

anno 2009: come già indicato a commento della tabella n. 1, sull'esercizio 2009, rispetto al 2008, gravano, **per la sola area del comparto**, i costi relativi agli arretrati del biennio economico 2008/2009 (limitatamente all'anno 2008) nonché il consolidamento dell'intero costo 2009. Per quanto concerne la dirigenza grava, su tale esercizio rispetto al 2008, il costo relativo alla sola indennità di vacanza contrattuale prevista per l'anno 2009 (corrisposta a partire da aprile). Gli effetti di quanto descritto sono ben comprensibili dalla lettura dell'allegato al bilancio di esercizio 2009 n. 6).

anno 2010: sul bilancio di esercizio 2010, per la parte relativa al personale dell'area del comparto si rileva il consolidamento del contratto relativo al biennio economico 2008/2009; per quanto concerne l'area della dirigenza, gravano sul bilancio di esercizio gli arretrati relativi al biennio economico 2008/2009 (al netto degli anticipi corrisposti l'anno precedente - vacanza contrattuale) finanziati specificamente attraverso il fondo accantonato dall'Azienda (in tale senso si rimanda alle spiegazioni contenute in Nota Integrativa) nonché la messa a regime del contratto sull'anno.

Per effetto della diversa incidenza dei contratti, la spesa relativa al personale dipendente cresce, in forma apparente, di un importo di circa euro 1.192.000 in considerazione dei soli effetti determinati dai contratti (comunque non incidenti sull'obiettivo di contenimento della spesa di personale).

Anche per le ragioni di cui sopra il confronto dei costi di personale viene principalmente condotto partendo **dall'allegato n. 7** " Obiettivo prioritario bb) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29/01/2010" al bilancio di esercizio che ha la funzione di raccordarsi con l'analogo allegato al bilancio di previsione 2010 e soprattutto di mostrare gli effetti delle politiche aziendali sui costi di personale in relazione all'obiettivo di contenimento assegnato dall'Amministrazione regionale.

L'allegato n. 7 costituisce rendicontazione dell'obiettivo di contenimento della spesa di personale.

L'obiettivo, così come formulato, ha disposto, nella sostanza, l'invarianza della spesa di personale accertata nel 2009 (si tenga conto che il dato di costo 2009 di cui all'allegato 8 al bilancio di previsione 2010 venne costruito sulla base dei costi attesi - no consuntivo -, poichè l'obiettivo di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 224/2010 venne definito in carenza di bilancio di esercizio 2009; per questa ragione l'allegato 7) al bilancio di esercizio 2010 ha integrato il dato contenuto nell'originario obiettivo, definendo più opportunamente i costi 2009 sulla base del consuntivo adottato dall'Azienda).

Appare evidente che una siffatta costruzione aveva in sé due elementi di forte penalizzazione per l'Azienda.

Il primo elemento di criticità riguarda il personale non dipendente (autonomo e somministrato). L'obiettivo è stato costruito sulla base del mero dato accertato a consuntivo 2009, senza tenere conto del numero di persone effettivamente operative alla data del 31/12/2009; numero di unità dal quale l'Azienda è necessariamente ripartita dall'01/01/2010. I dati tratti dai sistemi informativi aziendali mostrano come il valore a consuntivo relativo al personale non dipendente definito nell'obiettivo (euro 16.339.292) si è formato attraverso

l'utilizzo di un numero di unità medie pari a 407, ma a dicembre 2009 l'Azienda aveva in forza n. 450 unità. A ciò un maggior costo di partenza stimabile in non meno di euro 1.760.000 su base annua (pari a 44 unità, ovvero 450 unità – il dato medio di unità 2009, x 40.000 euro medi). L'Azienda, pur non inserendo nessuna nuova unità nell'anno 2010, non avrebbe comunque potuto raggiungere l'obiettivo. Si osserva, pertanto, che un obiettivo costruito con tale modalità e tempistica appare, nei fatti, non raggiungibile. Di tale criticità l'Amministrazione regionale non può non tenere conto.

La seconda criticità è determinata dal fatto che l'obiettivo, nella formulazione originaria, non tiene in alcun modo conto del fatto che nel corso dell'anno 2010 l'Azienda ha varato un piano di nuove attività estremamente importante e che sta costituendo oggetto di ampio dibattito con l'Amministrazione regionale in ordine alla stessa formulazione dell'obiettivo di contenimento per l'anno 2011. Tra queste attività, alcune delle quali non riconosciute in relazione al maturando obiettivo di contenimento dei costi per l'anno 2011 (sul quale non ci si sofferma per ragioni di sinteticità, afferenza e chiarezza), si ricordano: Radioterapia, attivazione della struttura denominata Hospice, attivazione SISTRI, assunzione personale per potenziamento della squadra antincendio, ampliamento dei posti letto SC Medicina, ampliamento del numero dei medici afferente al sistema di emergenza, ampliamento posti letto SC Rianimazione, attivazione della Dirigenza delle professioni infermieristiche, attivazione UVMD. Le dimensioni delle nuove attività (alcune delle quali direttamente derivanti da disposizioni contenute in legge o di derivazione regionale) è tale da far apparire impossibile il raggiungimento di un obiettivo di contenimento fondato sull'invarianza del costo.

Aggregato 31010 Spese amministrative e generali

Consuntivo 2010 - euro 7.905.304

Consuntivo 2009 - euro 7.000.666

scostamento valori euro 904.638

scostamento + 12,9%

La componente decisiva dell'incremento è rappresentata dalla forte crescita registrata sul conto 3101010 (Assicurazioni), per un valore di euro 746.485, pari al 59,6%, ed è stato determinato dal fatto che sul finire dell'anno 2009 la società assicuratrice ha notificato formale disdetta del contratto obbligando l'Azienda ad indire gara d'appalto per la stipula di nuovo contratto assicurativo a copertura del rischio RCT/responsabilità professionale. A seguito della procedura amministrativa l'Azienda ha stipulato una nuova polizza assicurativa con unico soggetto offerente (quindi scarsa possibilità di negoziazione) che ha comportato un incremento dei costi estremamente significativo. La nuova polizza contiene, inoltre, elementi di maggior rischio economico, in considerazione delle condizioni stabilite dall'assicuratore in materia di franchigia. Non a caso Azienda e l'Amministrazione regionale stanno ragionando sulla possibilità di un passaggio a sistemi di autoassicurazione.

Aggregato 31011 Servizi tecnico economali in appalto
Consuntivo 2010 - euro 15.729.907
Consuntivo 2009 - euro 14.087.590
scostamento valori euro 1.642.317
scostamento + 11,7%

Deve tenersi conto che all'interno dell'aggregato in questione grava il costo connesso alla fornitura di personale somministrato appartenente ai ruoli amministrativo e tecnico. Poiché il costo connesso alla fornitura di personale nel suo complesso considerato è stato già fatto oggetto di commento all'interno dell'aggregato di spesa di personale, appare necessario nettizzare il valore complessivamente registrato sull'aggregato del costo rilevato a livello del conto 3101112 (che rileva, appunto, i costi connessi a prestazioni di lavoro interinale dei ruoli tecnico e amministrativo).

L'operazione di cui sopra ridetermina il trend dell'aggregato sui valori seguenti:

Aggregato 31011 Servizi tecnico economali in appalto
Consuntivo 2010 - euro 9.492.672
Consuntivo 2009 - euro 8.986.673
scostamento valori euro 505.999
scostamento + 5,6%

L'incremento dell'aggregato evidenzia, con chiarezza, crescite fisiologiche per quelli che possono considerarsi i servizi tecnico - economali tipici sia per effetto delle clausole pressoché automatiche di adeguamento all'indice dei prezzi al consumo tipiche dei contratti di durata pluriennale sia per effetto della tendenziale crescita delle attività sanitarie poste in essere dall'Azienda USL.

Aggregato 31016 Accantonamenti - Per tale aggregato di spesa valgono considerazioni particolari. Rientrano in tale contesto determinazioni di accantonamento obbligatorie per legge, quali l'accantonamento dello specifico fondo TFR per i medici specialisti SUMAI (euro 143.642) così come ulteriori forme di accantonamento per rischi e oneri direttamente riconducibili a valutazioni di natura cautelativa che l'Azienda USL effettua in fase di chiusura di esercizio. In relazione a tale aggregato (di modesta rilevanza con riferimento all'esercizio chiuso al 31/12/2010) si rimanda a quanto esposto in nota integrativa.

CONCLUSIONI

Tutto quanto sopra espresso evidenzia come la Direzione Aziendale ha operato azioni di contenimento dei costi e razionalizzazione che hanno fatto sentire i propri effetti su taluni aggregati di spesa, mentre altri aggregati appaiono in sensibile crescita (soprattutto i costi connessi all'utilizzo di personale non dipendente). Su questo, come su altri argomenti, l'anno 2011 costituirà un opportuno e indispensabile momento di riflessione finalizzato ad attuare una più ampia disamina del reale fabbisogno di personale dipendente, il rapporto di tale fabbisogno con la dotazione organica dell'Azienda e le problematiche tutte che investono l'area del personale dipendente.

Più in generale, per evidenziare la dinamica di crescita dei costi, si confrontano di seguito, le percentuali di crescita 2010 verso 2009 con quelle 2009 verso 2008.

Tabella 11) Raffronto incrementi di spesa esercizi 2009/2008 e 2008/2007

		2010/2009	2009/2008
31001	Acquisti di esercizio	+ 7,9%	+ 5,9%
31002	Manutenzione e riparazione	+ 10,9%	+ 9,5%
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	+ 4,6%	- 1,6%
31004	Costi prestazioni servizi da privato	+ 4,6%	+ 2,0%
31005	Godimento di beni di terzi	- 23,5%	- 0,0%
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap	+ 1,8%	+ 0,7%
31010	Spese amm.ve generali	+ 12,9%	- 8,2%
31011	Servizi tecnico economici appaltati	+ 11,7%	+ 27,6%
31016	Accantonamento		
31017	Utenze	- 13,6%	+ 4,6%

- Le voci in grassetto sono state fatte oggetto di "normalizzazione"; si rimanda, in tal senso, alle spiegazioni già fornite a corredo della tabella n. 5

L'Azienda registra, sul 2010, un utile di esercizio contenuto, seppur importante dal punto di vista strategico. Gli elaborati mostrano tuttavia e complessivamente alcune criticità economiche connesse all'entità del finanziamento stanziato, che hanno trovato compensazione in un rilevante incremento delle entrate proprie aziendali (tabella 2) e nel positivo risultato della gestione straordinaria.

E' evidente che risultati positivi possono tuttavia prodursi in concomitanza di un finanziamento strutturalmente congruo e non anche per effetto di fenomeni o eventi che possono anche non riprodursi (proprio in quanto accadimento non strutturali).

Costanti risultati di esercizio positivi potranno essere raggiunti soltanto continuando il confronto con i competenti organi regionali già intrapreso a partire dal 2001, con l'obbligo da parte dell'Azienda USL di affinare sempre più strumenti e capacità di rappresentazione corretta delle dinamiche dei costi - livelli di attività nonché di ricerca continua dell'appropriatezza e dell'efficienza senza pregiudicare il livello qualitativo e quantitativo dei servizi offerti - ma anche di ricercare congiuntamente soluzioni strategiche atte a consentire politiche sanitarie coerenti

con i più generali obiettivi di contenimento della spesa che caratterizzano e caratterizzeranno sempre di più anche il settore sanitario.

Risulta evidente infatti come una sottostima iniziale del finanziamento non può che condurre al disavanzo di gestione, fatta salva una contestuale politica di riduzione dei servizi offerti.

L'utile di esercizio accertato a bilancio di esercizio costituisce, ai sensi dell'art. 30 della LR n. 46/2009, fondo di riserva.

IL DIRETTORE GENERALE
(dott.ssa Carla Stefania RICCARDI)

Ente collegio: AZIENDA - USL VALLE D'AOSTA - VALLEE D'AOSTE

Regione: Valle d'Aosta/Vallée d'Ao...

BILANCIO D'ESERCIZIO CHIUSO AL 31/12/2010

In data 22/06/2011 si è riunito presso la sede della ASL/AO/AOU AZIENDA - USL VALLE D'AOSTA - VALLEE D'AOSTE di Aosta

Il Collegio sindacale regolarmente convocato, per procedere all'esame del bilancio dell'esercizio 2010 dell'Azienda Sanitaria Locale/Azienda Ospedaliera.

Risultano essere presenti/assenti i Sigg.:

GIOVANNI FORMICHELLA, Componente in rappresentanza del Ministero dell'Economia e delle Finanze	Presente
FABRIZIO BERTI, Componente in rappresentanza del Ministero della Salute	Presente
JEAN-CLAUDE FAVIE, Componente in rappresentanza della Regione	Presente
JEAN-CLAUDE MOCHET, Componente in rappresentanza della Conferenza dei Sindaci	Presente
CLAUDIO BENZO, Componente in rappresentanza della Regione	Presente

In adempimento a quanto disposto dall'articolo/articoli della legge regionale, il bilancio dell'esercizio chiuso al 31.12.2010 di cui alla delibera di adozione del Direttore Generale n. 848 del 30/05/2011, è stato trasmesso al Collegio Sindacale per le debite valutazioni in data 03/06/2011 con nota prot. n. 58445 del 03/06/2011, unitamente ai prospetti, agli allegati di dettaglio e alla relazione sulla gestione.

Il bilancio evidenzia un utile di € 127.024,00 con un incremento rispetto all'esercizio precedente di € 2.123.825,00, pari al %.

Si riportano di seguito i dati riassuntivi del bilancio al 2010, espressi in Euro, confrontati con quelli dell'esercizio precedente:

Stato Patrimoniale	Bilancio di esercizio (2009)	Bilancio di esercizio 2010	Differenza	Diff. %
Immobilizzazioni	€ 39.770.029,00	€ 46.090.251,00	€ 6.320.222,00	
Attivo Circolante	€ 105.115.480,00	€ 104.295.568,00	-€ 819.912,00	
Rateli e risconti	€ 1.010.270,00	€ 1.302.664,00	€ 292.394,00	
Totale attivo	€ 145.895.779,00	€ 151.688.483,00	€ 5.792.704,00	
Patrimonio netto	€ 64.611.439,00	€ 70.707.422,00	€ 6.095.983,00	
Fondi	€ 3.481.410,00	€ 1.907.471,00	-€ 1.573.939,00	
T.F.R.	€ 519.544,00	€ 637.134,00	€ 117.590,00	
Debiti	€ 57.220.825,00	€ 60.187.210,00	€ 2.966.385,00	
Rateli e risconti	€ 20.062.561,00	€ 18.249.246,00	-€ 1.813.315,00	
Totale passivo	€ 145.895.779,00	€ 151.688.483,00	€ 5.792.704,00	
Conti d'ordine	€ 78.650,00	€ 0,00	-€ 78.650,00	

Conto Economico	Bilancio di	Bilancio di	Differenza	Diff. %
-----------------	-------------	-------------	------------	---------

	esercizio 2009	esercizio 2010	
Valore della Produzione	€ 269.832.901,00	€ 285.929.460,00	€ 16.096.559,00
Costi della Produzione	€265.104.492,00	€279.041.718,00	€ 13.937.226,00
Differenza	€ 4.728.409,00	€ 6.887.742,00	€ 30.033.785,00
Proventi ed oneri finanziari +/-	€356.266,00	€654.305,00	€ 298.039,00
Rettifiche di valore di attività finanziarie +/-	€ 0,00	€ 145.302,00	€ 145.302,00
Proventi ed oneri straordinari +/-	€932.095,00	€999.866,00	€ 67.771,00
Risultato prima delle imposte +/-	€6.016.770,00	€8.396.611,00	€ 2.379.841,00
Imposte dell'esercizio	€8.013.571,00	€8.269.587,00	€ 256.016,00
Utile (Perdita) dell'esercizio +/-	-€ 1.996.801,00	€ 127.024,00	-€ 3.146.969,00

Si evidenziano gli scostamenti tra bilancio di previsione 2010 e relativo bilancio d'esercizio:

Conto Economico	Bilancio di previsione 2010	Bilancio di esercizio 2010	Differenza	Diff. %
Valore della Produzione	€276.700.000,00	€285.929.460,00	€ 9.229.460,00	
Costo della Produzione	€268.833.000,00	€279.041.718,00	€ 10.208.718,00	
Differenza	€ 7.867.000,00	€ 6.887.742,00	-€ 979.258,00	
Proventi ed oneri finanziari +/-	€168.000,00	€654.305,00	€ 486.305,00	
Rettifiche di valore di attività finanziarie +/-	€0,00	€145.302,00	€ 145.302,00	
Proventi ed oneri straordinari +/-	€0,00	€999.866,00	€ 999.866,00	
Risultato prima delle imposte +/-	€8.035.000,00	€8.396.611,00	€ 361.611,00	
Imposte dell'esercizio	€8.035.000,00	€8.269.587,00	€ 234.587,00	
Utile (Perdita) dell'esercizio +/-	€ 0,00	€ 127.024,00	-€ 2.227.671,00	

In base ai dati esposti il Collegio osserva:

Patrimonio netto	€ 70.707.422,00
finanziamenti per investimenti (contributi in conto capitale)	€ 64.804.723,00
Riserve da donazioni e lasciti vincolati ad investimenti	€ 0,00
Fondo di dotazione	€ 1.581.745,00
Versamenti per ripiani perdite	€ 0,00
Utili (perdite) portati a nuovo	€ 4.193.930,00
Utile (perdita) d'esercizio	€ 127.024,00

l'utile € 127.024,00:

non si discosta in misura significativa dall'utile 2010 non riduce in misura sostanziale il Patrimonio netto dell'Azienda; non vengono

pertanto previste modalità di copertura essendo maturato nell'anno 2010 un utile d'esercizio.

Il Collegio ha operato in tutela dell'interesse pubblico perseguito dall'Azienda e nella diligente attività di sorveglianza della contabilità per singoli settori e per rami di funzioni svolta secondo il criterio cd. "logico-sistematico", oltre che con controlli ispettivi non limitati ad atti isolati.

L'esame del bilancio è stato svolto secondo i principi di comportamento del Collegio Sindacale raccomandati dall'O.I.C. e, in conformità a tali principi, è stato fatto riferimento alle norme di legge nazionali e regionali, ai principi contabili di settore, nonché alle circolari emanate dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, ed, in particolare, alla circolare n. 80 del 20.12.93 e la circolare n. 27 del 25.06.01 nonché alla circolare vademecum n. 47 del 21.12.01, che disciplinano, tra l'altro, il bilancio d'esercizio delle Aziende del comparto sanitario, interpretate ed integrate dai principi contabili applicabili.

In riferimento alla struttura e al contenuto del bilancio d'esercizio è stata rispettata la normativa vigente ed in particolare il decreto Interministeriale del Ministero Economia e Finanze/Ministero della Salute del 11.02.2002 (G.U. Serie Generale n. 63 del 15.03.2002), predisposto in attuazione del Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni, del Decreto Legislativo 9 aprile 1991 n.127 e delle correlate disposizioni regionali, sia per quanto riguarda la struttura dello Stato Patrimoniale che del Conto Economico, esponendo in modo comparato i dati dell'esercizio precedente.

Nella redazione al bilancio d'esercizio non ci sono deroghe alle norme di legge, ai sensi dell'art.2423 e seguenti del codice civile.

Sono stati rispettati i principi di redazione previsti dall'art. 2423-bis del codice civile ed, in particolare:

la valutazione delle voci è stata fatta secondo prudenza e nella prospettiva della continuazione dell'attività

sono stati indicati esclusivamente gli utili realizzati alla data di chiusura dell'esercizio;

gli oneri ed i proventi sono stati determinati nel rispetto del principio di competenza, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento;

si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza dell'esercizio, anche se conosciuti dopo la chiusura dello stesso;

I criteri di valutazione non sono stati modificati rispetto all'esercizio precedente;

sono state rispettate le disposizioni relative a singole voci dello stato patrimoniale previste dall'art. 2424bis del codice civile;

i ricavi e i costi sono stati iscritti nel Conto Economico rispettando il disposto dell'art. 2425 bis del codice civile;

non sono state effettuate compensazioni di partite;

la Nota Integrativa, a cui si rimanda per ogni informativa di dettaglio nel merito dell'attività svolta dall'Azienda, è stata redatta rispettando il contenuto minimo previsto dall'art. 2427 del codice civile. Sono state, inoltre, fornite le informazioni richieste da altre norme del codice civile e quelle che si ritenevano

opportune per rappresentare in modo chiaro, veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria dell'esercizio ed il relativo risultato economico.

Ciò premesso, il Collegio passa all'analisi delle voci più significative del bilancio e all'esame della nota integrativa:

Immobilizzazioni

Immateriali

Sono iscritte al costo storico di acquisto maggiorato degli oneri accessori di diretta imputazione ed esposte al netto degli ammortamenti effettuati nell'esercizio e imputati direttamente alle singole voci.

In relazione alle spese capitalizzate il Collegio rileva:

che alcune spese di importo modesto sono state capitalizzate ancorché i principi contabili prevedano che tali oneri vadano spesi interamente nell'esercizio.

Materiali

Sono iscritte al costo di acquisto maggiorato degli oneri accessori di diretta imputazione ed esposte al netto degli ammortamenti effettuati nell'esercizio e imputati direttamente alle singole voci.

Nel valore di iscrizione in bilancio d'esercizio si è portato a riduzione del costo gli sconti commerciali e gli sconti cassa di ammontare rilevante.

Le quote di ammortamento, imputate a conto economico, sono state calcolate attesi l'utilizzo, la destinazione e la durata economico-tecnica dei cespiti, sulla base del criterio della residua possibilità di utilizzazione, criterio che abbiamo ritenuto ben rappresentato dalle seguenti aliquote, non modificate rispetto all'esercizio precedente: le aliquote applicate sono quelle derivanti dal D.M. 31.12.1998.

Per le immobilizzazioni acquisite con contributi per investimenti, il Collegio ha verificato l'imputazione a conto economico, tra il valore della produzione, delle quote di contributi per un importo pari agli ammortamenti relativi agli investimenti oggetto di agevolazione (cosiddetto metodo della 'sterilizzazione').

E' necessario che il Direttore Generale relazioni dettagliatamente sullo stato di attuazione dei progetti finanziati con contributi d'esercizio a destinazione vincolata, con rendicontazione finale della spesa ed a progetto concluso, nonché con specificazione sull'impiego di eventuali economie.

Finanziarie

Le immobilizzazioni finanziarie si riferiscono a due partecipazioni valutate al costo di acquisizione. La verifica operata sul patrimonio netto del due Enti partecipati (al 31.12.2010 per l'In.Va S.p.a. e per la Società Consortile CIC a.r.l.), quale risultante dai rispettivi bilanci, evidenzia un valore superiore a quello iscritto in bilancio.

[2] Fare riferimento, per la scelta del metodo, alle relative disposizioni regionali.

Rimanenze

Il magazzino è stato valutato con il metodo: del costo medio ponderato.

Ad eccezione delle rimanenze dei reparti ospedalieri, il magazzino è stato valutato con il metodo del costo medio ponderato, tenuto conto oltre che delle rimanenze esistenti presso i magazzini gestiti a mezzo della procedura contabile informatizzata anche delle giacenze esistenti nelle strutture aziendali. Il Collegio prende atto della metodologia di "stima ragionata" delle scorte di beni giacenti presso i reparti ospedalieri, invitando l'Azienda ad accelerare il processo di inventariazione informatizzata di tali beni. Il Collegio, al fine di verificare l'attendibilità del valore delle rimanenze, come già più volte osservato, ribadisce l'opportunità per l'Azienda dell'attivazione di un sistema di inventariazione fisica delle giacenze nei reparti in cui non è presente una procedura informatizzata.

I crediti sono esposti al presumibile valore di realizzazione:

I crediti verso altri soggetti (principalmente terzi per prestazioni sanitarie e non sanitarie) ammontano ad € 3.805.033.

Il fondo svalutazione crediti ammonta ad € 1.735.201, dopo un accantonamento dell'esercizio pari ad € 145.303.

Disponibilità liquide

Risultano dalle certificazioni di tesoreria, di cassa e di conto corrente postale.

non è stato effettuato nel corso dell'anno con frequenza quindicinale il giro di fondi in Tesoreria Provinciale dello Stato delle giacenze sui c/c postali, stante l'obbligo in tal senso per gli enti assoggettati alla Tesoreria Unica.

Ratei e risconti

Riguardano quote di componenti positivi e negativi di redditi comuni a due o più esercizi e sono determinati in funzione della competenza temporale.

Trattamento di fine rapporto

- Fondo premi di operosità medici SUMAI:

rappresenta

l'effettivo debito maturato verso i medici interessati in conformità di legge e dei contratti di lavoro vigenti.

- Tfr:

rappresenta

l'effettivo debito maturato verso i dipendenti per i quali è previsto in conformità di legge e dei contratti di lavoro vigenti.

Fondi per rischi e oneri

Nella voce Fondi per rischi e oneri sono compresi i fondi svalutazione crediti per Euro 1.735.201, i fondi contenziosi potenziali di natura previdenziale per Euro 56.067, i fondi rischi per cause di lavoro con personale dipendente per Euro 116.202. Relativamente al fondo svalutazione crediti si rinvia a quanto esposto in relazione alla voce crediti. Per

quanto riguarda il fondo per rinnovi contrattuali personale dipendente l'Azienda, nel 2010, ha azzerato l'intero importo di Euro 1.686.546 precedentemente accantonato in applicazione al CCNL biennio economico 2008/2009 area del comparto.

Debiti

I debiti sono esposti al loro valore nominale

L'Azienda non ha posizioni debitorie caratterizzate da "particolare anzianità".

Conti d'ordine

In calce allo stato patrimoniale risultano gli impegni, le garanzie prestate, le merci presso terzi nonché gli altri conti d'ordine

Canon leasing ancora da pagare	€ 0,00
Depositi cauzionali	€ 0,00
Beni in comodato	€ 0,00
Altri conti d'ordine	€ 0,00

Imposte sul reddito

Le imposte sul reddito iscritte in bilancio sono contabilizzate per competenza e sono relative a Irap

Il debito di imposta è esposto, al netto degli acconti versati e delle ritenute subite, nella voce debiti tributari.

I.R.A.P.	€ 8.269.587,00
I.R.E.S.	

Costo del personale

Personale ruolo sanitario	€ 88.556.000,00
Dirigenza	€ 49.030.000,00
Comparto	€ 39.526.000,00
Personale ruolo professionale	€ 424.000,00
Dirigenza	€ 383.000,00
Comparto	€ 41.000,00
Personale ruolo tecnico	€ 14.238.000,00
Dirigenza	€ 283.000,00
Comparto	€ 13.955.000,00
Personale ruolo amministrativo	€ 11.466.000,00
Dirigenza	€ 686.000,00

Comparto	€ 10.780.000,00
Totale Generale	€ 114.684.000,00

Tutti suggerimenti

- Evidenziare eventuali problematiche come ad esempio l'incidenza degli accantonamenti per ferie non godute e l'individuazione dei correttivi per la riduzione del fenomeno:
non vengono effettuati in bilancio accantonamenti per ferie non godute.
- Variazione quantitativa del personale in servizio, indicando le eventuali modifiche della pianta organica a seguito anche di procedure concorsuali interne stabilite da contratto:
- rappresentare a seguito di carenza di personale il costo che si è dovuto sostenere per ricorrere a consulenze o esternalizzazione del servizio:
Il costo complessivo per il personale non dipendente (somministrato) ammonta ad € 16.339.292.
- Ingiustificata monetizzazione di ferie non godute per inerzia dell'Amministrazione:
non ve ne sono.
- ritardato versamento di contributi assistenziali e previdenziali:
- corresponsione di ore di straordinario in eccedenza ai limiti di legge o di contratto:
- avvenuto inserimento degli oneri contrattuali relativi al rinnovo del contratto della dirigenza e del comparto:
- altre problematiche:

Mobilità passiva

Importo	
---------	--

La mobilità, sia attiva che passiva, viene gestita direttamente dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Farmaceutica

- Il costo per la farmaceutica, pari ad € 22.966.442,00 che risulta essere in linea con il dato regionale nonché nazionale, mostra un incremento rispetto all'esercizio precedente.
- non state istituite misure di contenimento della spesa, quali istituzione ticket regionale.
- è stata realizzata in maniera sistematica e non casuale una attività di controllo tesa ad accertare il rispetto della normativa in materia di prescrizione e distribuzione dei farmaci.

Convenzioni esterne

Importo	€ 4.863.394,00
---------	----------------

L'importo delle convenzioni nel 2009 era pari ad € 3.084.580, cresciuto ad € 4.863.394 nel 2010 a seguito della firma di una nuova convenzione in materia di riabilitazione per un costo complessivo di € 3.017.698.

Altri costi per acquisti di beni e servizi

Importo	
---------	--

Ammortamento immobilizzazioni

Importo	€ 6.632.775,00
Immateriali	€ 3.419.253,00
Materiali	€ 3.213.522,00

Eventuali annotazioni

Proventi e oneri finanziari

Importo	€ 654.305,00
Proventi	€ 654.305,00
Oneri	€ 0,00

Eventuali annotazioni

Le voci prevalenti sono: - interessi attivi € 110.199 - proventi finanziari € 259.816. Trattasi di partite di movimenti finanziarie senza risolti economici erroneamente contabilizzati tra i proventi finanziari. Lo stesso importo trova compensazione tra le voci di costo.

Proventi e oneri straordinari

Importo	€ 999.866,00
Proventi	€ 1.736.229,00
Oneri	€ 736.363,00

Eventuali annotazioni

I maggiori proventi straordinari sono: - eccedenza dell'utilizzo del fondo rinnovi contrattuali personale dipendente anni 2008/2009 per € 493.756; - ridimensionamento del valore complessivo della franchigia, rispetto alla valutazione complessiva del debito residuo, derivante dal contratto assicurativo stipulato con QBE, per € 700.000; - gli oneri straordinari si riferiscono prevalentemente a sopravvenienze e insussistenze relative al pagamento di spese legali per le difese in giudizio del personale dipendente.

Ricavi

€ 266.052.444 per contributi in conto esercizio

Attività amministrativo contabile

Il Collegio attesta che nel corso dell'anno sono state regolarmente eseguite le verifiche periodiche disposte dall'art. 2403 del codice civile, durante le quali si è potuto verificare il controllo sulla corretta tenuta della contabilità, del libro giornale, del libro inventari e dei registri previsti dalla normativa fiscale.

Nel corso delle verifiche si è proceduto ad accertare il rispetto degli accordi contrattuali con l'Istituto tesoriere, al controllo dei valori di cassa economica, al controllo delle riscossioni tramite i servizi CUP, al controllo sulle altre gestioni di fondi ed degli altri valori posseduti dall'Azienda, come anche si è potuto verificare il corretto e tempestivo adempimento dei versamenti delle ritenute e delle altre somme dovute all'Erario, dei contributi dovuti ad Enti previdenziali e la corretta/avvenuta presentazione di tutte le dichiarazioni fiscali.

Il collegio ha riscontrato che nel corso dell'anno si è provveduto, alle scadenze stabilite, alla trasmissione dei modelli (C.E./S.P/C.P./L.A.) .

Sulla base dei controlli svolti è sempre emersa una sostanziale corrispondenza tra le risultanze fisiche e la situazione contabile, né sono state riscontrate violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali e delle norme regionali e nazionali in genere.

Il Collegio, sia nel corso dell'anno, in riferimento all'attività amministrativa contabile dell'Azienda, sia sul bilancio, inteso come espressione finale in termini di risultanze contabili dell'attività espletata, ha effettuato i controlli necessari per addivenire ad un giudizio finale.

Nel corso delle verifiche periodiche effettuate dal Collegio sono state formulate osservazioni i cui contenuti più significativi vengono qui di seguito riportati:

Categoria	Tipologia	Osservazioni	Rilevi
QUESTIONI CONTABILI - Ritardo nell'adozione del bilancio preventivo		Il bilancio preventivo 2010 è stato adottato dall'Azienda con deliberazione n. 1307 del 13.09.2010. Il Ritardo nell'adozione del bilancio preventivo, rispetto ai termini previsti dalla legge regionale, è dovuto alla rinegoziazione della quota LEA.	

Contenzioso legale

Contenzioso concernente al personale	
Contenzioso nei confronti delle strutture private accreditate	
Accreditate	
Altro contenzioso	

I cui riflessi sulla situazione patrimoniale e finanziaria e sul risultato economico non possono essere ragionevolmente stimati alla data odierna e in merito si rileva .

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di due posti di Collaboratore tecnico professionale (categoria D) con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, nell'ambito dell'organico dell'ARPA - Area operativa Acque superficiali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 58/2011 si è formata la seguente graduatoria finale:

1.	ISABEL Sara	punti 20,323
2.	ROATTA Valeria	punti 20,320
3.	AZZOLLINI Rossana	punti 19,42
4.	PIOVANO Silvia	punti 16,105
5.	ROSSET Michel	punti 16,095
6.	NAVILLOD Francine Valérie	punti 15,775

Il Direttore Generale
Giovanni AGNESOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - ARPE Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le pourvoi de deux postes de Collaborateur technique professionnel (catégorie D) avec contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Division Eaux superficielles

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question (acte du Directeur général n° 58/2011) :

1.	ISABEL Sara	points 20,323
2.	ROATTA Valeria	points 20,320
3.	AZZOLLINI Rossana	points 19,42
4.	PIOVANO Silvia	points 16,105
5.	ROSSET Michel	points 16,095
6.	NAVILLOD Francine Valérie	points 15,775

Le directeur général,
Giovanni AGNESOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.